



## **INSTRUCTION MANUAL**



=



+



## **DYNAMIC ROPE**

EN892+A3 : 2023



02/2025

EN FR ES IT DE PT SV NO DA NL FI PL HU  
CS SL HR SK RO TR JP ZH KO RU EL BG

### DYNAMIC ROPES

Read this manual carefully before using this product, retain it, and follow the instructions below. Failure to follow these rules and instructions increases the risk of injury or death. The use of second-hand equipment is strongly discouraged.

If the product is resold outside the first country of destination, it is essential for the safety of the user that the retailer provides the user manual, the instructions for maintenance, for periodic examinations as well as the instructions relating to repairs, written in the language of the country where the product is used.

### I - PRODUCT DEFINITION

This product is a personal protective equipment (PPE) against the risk of fall from height. It must be combined with other components to form a complete personal protective system that prevents or arrests a fall. A personal protective system against falls from height comprises: a body support device, fixed to a reliable anchor point, via one or more linking devices. This whole system is called the belay line.

This product is a Dynamic rope designed for the practice of climbing and mountaineering.

**WARNING** - Beal dynamic ropes are treated with a durable yarn cover to increase resistance to wear and humidity, and thus increase their active lifetime. When new, the braking effect of descenders and belaying devices is reduced. Before using the rope together with any friction device, check that the combination works effectively and securely to avoid any braking surprises.

### II - MEANING OF MARKINGS

EU and UKCA declarations of conformity are available on the website.

- (A) Conformity to the European regulation 2016/425 on PPE, followed by the number (B) of the organization overseeing the control of manufacturing\*. Notified body for EU type examination\*\*.
- (B) Name of product
- (C) Rope processing STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. The first letter "U" indicates that is Unicore.
- (D) Diameter
- (E) Rope Length in meter
- (F) Technical references
- (G) UIAA
- (H) The rope symbol: Single rope Half rope Twin rope
- (I) Always read and follow warnings and instructions.
- (J) Serial number: The last 2 digits indicate the year of manufacture.
- (K) Manufacturer name and address
- (L) Month and year of manufacture
- (M) Scannable Logo

### III - APPLICATION AND LIMITS

This product is a dynamic rope intended for use in climbing. It is capable of use as a link in a safety chain designed to hold a fall.

Figure 1 - Types of ropes:

- Single rope. May be used as a single rope as a link in the safety chain.
- Half rope. Use in adventure climbing, mountaineering or long climbs where abseil descent may be necessary.
- Twin rope. For mountain and icefall use. Clipping 2 strands essential.
- You must never use just one strand of half, or twin, rope, except as a walker's aid.

. During a climb it is necessary to take into account the effects of arresting a dynamic fall by using or placing protection points to prevent hitting the ground.

Figure 2 - For abseils or top roping from the pitch base check that the rope is at least twice the pitch length. For greater abseil safety knot the end of the ropes.

. The various components of the safety chain (harness, karabiners, tape, slings, anchors, belaying devices, descenders) should conform to UIAA or EN Standards. Select an appropriate belay device for use with thinner diameter ropes.

. In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are adapted to, and compatible with the device.

. Please note: When a rope is new, the braking effectiveness of belay devices is significantly reduced.

Figure 3 - The recommended knot for tying-on is a well-tightened figure of 8 loop.

. Do not use a karabiner for tying-in if there is the risk of a fall.

Figure 4 - To tie 2 ropes together in preparing an abseil, use a double fisherman's knot or a tape knot or a figure of 8 loop.

### IV - WARNING

. The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.

. This product is designed for climbing and mountaineering only.

. Climbing and mountaineering are inherently dangerous.

. Special knowledge and training are required to use this product.

. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.

. Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.

. The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.

. You are responsible for your own actions and decisions.

### V - INSPECTION

Figure 5 - Before and after each use, a manual and visual inspection should be performed along the product's entire length to look for any sign of worn sheath, damaged core, or any other degradation. User safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment.

If a rope is cut into a number of lengths, replicate and affix to each new end the markings of the original ends.

Figure 6 - This product should be inspected strictly following the procedure below, and its identification sheet updated by a competent person at least once a year, and more frequently depending on the conditions of use. Inspection is considered failed if:

- It has failed manual and/or visual inspection.
  - It has suffered a fall or a violent shock, even if no damage is visible, internal ruptures may affect its performances;
  - It has come into contact with chemicals (in the case of cleaning agents or paints, specific pre-use tests must be made);
  - It has been exposed to extreme heat (< -40°C or > 80°C);
  - Its usage history is unknown;
  - The applicable standards are obsolete;
  - Its markings are not legible;
  - There is any doubt about its safety;
- If this product fails inspection, it should be destroyed to prevent further use.

## VI - USE

Figure 7 - Before first use, it's essential to unwind the rope as shown in the diagrams to avoid twists and kinking.

Figure 8 - The rope must be protected against sharp edges, stone fall, ice axes, crampons, anything which could cut the internal or external fibres of the rope.

Figure 9 - Rubbing together of two ropes through karabiners or maillons induces heat which could result in rupture.

Figure 10 - Doubling the rope for abseiling or top roping from the base of a pitch must be through a karabiner or a maillon rapide:

- Not through slings
- Not over branches
- Not through the eye of a piton or hanger
- Avoid over-rapid abseiling or lowering which could burn the rope and accelerate sheath wear. The melting temperature of polyamide is 215°C. This temperature may be attained during very rapid descents.
- Check that there are no burrs or snags on karabiners or descenders.
- Do not switch the role of karabiners. Reserve some exclusively for running the rope through and use different ones for clipping anchors. The latter use may score the karabiner, leading to deterioration of any rope running through it.
- When affected by water or ice the rope becomes much more sensitive to abrasion and loses strength: redouble your precautions.
- The temperature in which the rope is stored or used must never exceed 80°C.
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.

## VII - MAINTENANCE

- A rope must not be allowed contact with chemical agents, particularly acids which may destroy the fibers without visible evidence.

All necessary maintenance operations must be carried out by competent persons explicitly authorized and scrupulously following the operational instructions established by the manufacturer.

Any repair modification of this product is strictly prohibited. Modifying or removing original items may affect its performance.

Figure 11 - Cleaning: Wash this product in clear, cold water (maximum 30°), possibly with a washing agent designed for delicate textiles, using a brush made with synthetic bristles. Rinse with clear water without detergent. To machine-wash rope, be sure to follow the "Rope Cleaner" instructions, do not use a pressure washer.

Disinfection: Using materials that have no effect on the synthetic materials of the product.

Drying: Allow to dry naturally in the shade, away from direct heat.

## VIII - STORAGE and TRANSPORT

Storage and transport conditions before first use and between successive uses are an important factor in maintaining the performance of this product.

This product must not be loaded during storage.

Figure 12 - Store away from light, humidity, dust, any heat source, or chemical. Maintain the storage temperature around 20°C within the limit of  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

It is preferable to use a rope bag for transport, to protect from dirt and minimize twisting.

## IX - LIFETIME

Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before

first use without affecting its future lifetime duration in use.

Time in use: The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Warning: This is only a potential lifetime. A rope could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the rope in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

The working life depends on the frequency of use, the conditions of storage, use, cleaning, inspection, and maintenance.

Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of the rope.

Note that with use, a rope thickens and thus loses up to 10 % length.

## X - GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any defect in material or workmanship.

The warranty is excluded in the following cases: normal wear and tear, oxidation, modifications, alterations, repairs, poor storage, poor maintenance, damage due to accidents, negligence, uses for which this product is not intended, if the marking or individual number is no longer legible or missing, if this product is marked with markers or with stickers that are not authorized by the manufacturer.

## CORDES DYNAMIQUES

Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit, le conserver, et suivre les instructions ci-dessous. Tout manquement à ces règles et instructions accroît les risques de blessures ou de mort. L'utilisation de matériel d'occasion est fortement déconseillée.

Si le produit est revendu hors du premier pays de destination, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse le mode d'emploi, les instructions pour l'entretien et pour les contrôles périodiques ainsi que les instructions relatives aux réparations, rédigés dans la langue du pays d'utilisation du produit.

### I - DÉFINITION DU PRODUIT

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) contre le risque de chute de hauteur. Il doit être combiné à d'autres composants pour constituer un système de protection individuel complet qui empêche ou arrête la chute. Un système de protection individuelle contre les chutes de hauteur comprend : un dispositif de maintien du corps, fixé à un point d'ancrage fiable, par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs dispositifs de liaison. L'ensemble de ce système s'appelle la chaîne d'assurage.

Ce produit est une corde dynamique conçue pour la pratique de l'escalade et de l'alpinisme.

**ATTENTION** - La gaine des cordes dynamiques Beal bénéficie d'un traitement durable destiné à augmenter la résistance à l'usure et à l'humidité des cordes, et donc leur durée de vie. Quand les cordes sont neuves, l'efficacité de freinage des descendeurs et des dispositifs d'assurage est réduite. Avant d'utiliser la corde avec un dispositif de friction, vérifier qu'elle fonctionne correctement et de manière sûre avec un tel dispositif afin d'éviter toute surprise relative au freinage.

### II - SIGNIFICATION DES MARQUAGES

Déclarations de conformité UE et UKCA disponibles sur le site web.

- (A) Conformité au règlement européen (2016/425) relatif aux EPI, suivi du numéro de l'organisme supervisant le contrôle de la fabrication\*. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type\*\*.
- (B) Nom du produit
- (C) Traitement de la corde STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. La première lettre « U » indique qu'il s'agit d'Unicore.
- (D) Diamètre
- (E) Longueur de la corde en mètres
- (F) Références techniques
- (G) UIAA
- (H) Le symbole de la corde : Corde à simple  
Corde à double Corde jumelée
- (I) Toujours lire et respecter les avertissements et les instructions.
- (J) Numéro de série : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.
- (K) Nom et adresse du fabricant
- (L) Mois et année de fabrication
- (M) Logo scannable

### III - APPLICATION ET LIMITES

Ce produit est une corde dynamique destinée à la pratique de l'escalade. Elle est peut-être utilisée comme attache dans la chaîne d'assurage afin d'empêcher une chute.

Figure 1 - Types de cordes :

- Corde à simple. Corde pouvant être utilisée seule, comme attache dans la chaîne d'as-

surage.

- Corde à double. Utilisation en montagne ou dans les grandes voies d'escalade lorsqu'une descente en rappel peut être nécessaire.

- Corde jumelée. Utilisation en montagne et sur cascade de glace. Les 2 cordes doivent être obligatoirement attachées ensemble dans le même mousqueton.

. On ne doit jamais utiliser qu'un seul brin avec une corde à double ou une corde jumelée sauf si l'on est assureur ou pareur.

. Durant l'escalade, il est nécessaire de tenir compte des effets de l'arrêt d'une chute dynamique, en utilisant ou plaçant des points de protection afin d'éviter une chute au sol.

Figure 2 - Pour les descentes en rappel ou la moulinette assurée au pied de la voie, vérifier que la longueur de la corde est au moins égale à deux fois la longueur de la voie. Pour une descente en rappel plus sécurisée faire un nœud en bout de cordes.

. Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, mousquetons, sangles, points d'ancrages, dispositifs d'assurage, descendeurs) doivent être conformes aux normes UIAA ou EN. Pour les cordes de petit diamètre, choisir un dispositif d'assurage adapté.

. Si vous utilisez un dispositif mécanique, vérifier que le diamètre de la corde et ses autres caractéristiques sont adaptés à ce dispositif.

. Remarque : lorsqu'une corde est neuve, l'efficacité de freinage des dispositifs d'assurage est considérablement réduite.

Figure 3 - Le nœud recommandé pour s'attacher est un nœud en 8 bien serré.

. Ne pas utiliser de mousqueton pour s'attacher s'il y a un risque de chute.

Figure 4 - Pour attacher 2 cordes ensemble pour la descente en rappel, utiliser un double nœud de pêcheur, un nœud de sangle ou un nœud en 8.

### IV - AVERTISSEMENT

. Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

. Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne.

. L'escalade et la montagne sont des activités dangereuses.

. L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.

. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou des personnes placées sous le contrôle d'une personne compétente.

. Le non-respect de ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.

. L'utilisation de matériel « d'occasion » est fortement déconseillée.

. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.

### V - INSPECTION

Figure 5 - Avant et après chaque utilisation, une inspection manuelle et visuelle doivent être effectuées sur toute la longueur de la corde afin de détecter tout signe d'usure sur la gaine, d'endommagement de l'âme, ou toute autre dégradation. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la résistance de l'équipement, et donc de son entretien.

Si une corde est découpée, son identification peut être transférée aux différentes longueurs de manière séquentielle.

Figure 6 - Ce produit doit être contrôlé en suivant scrupuleusement la procédure ci-dessous et sa fiche d'identification doit être mise à jour par une personne compétente au moins une fois par an, et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation. Le contrôle n'est pas validé si :

- L'inspection manuelle et/ou visuelle n'est pas validée.
- Le produit a subi une chute ou un choc violent, même si aucun dommage n'est visible, des ruptures internes peuvent affecter ses performances ;
- Le produit a été en contact avec des produits chimiques (agents nettoyants ou peintures, et des tests spécifiques doivent être effectués avant son utilisation) ;
- Le produit a été exposé à une chaleur extrême ( $< -40^{\circ}\text{C}$  ou  $> 80^{\circ}\text{C}$ ) ;
- L'historique du produit est inconnue ;
- Les normes applicables sont obsolètes ;
- Les marquages du produit ne sont pas lisibles ;
- Il y a un doute sur la sécurité du produit ;

Si ce produit échoue au contrôle, il doit être mis au rebut pour éviter toute utilisation ultérieure.

## VI - UTILISATION

Figure 7 - Avant la première utilisation, il est essentiel de dérouler la corde comme indiqué dans les schémas pour éviter les torsions et les plis.

Figure 8 - La corde doit être protégée contre les arêtes saillantes, les chutes de pierres, les piolets, les crampons, tout ce qui peut couper les fibres internes ou externes de la corde.

Figure 9 - Le frottement de deux cordes dans le mousqueton ou le maillon induit une chaleur qui peut entraîner une rupture.

Figure 10 - La corde à double pour la descente en rappel ou la moulINETTE avec une personne placée au pied de la voie doit se faire avec un mousqueton ou un maillon rapide :

- Ne doit pas se faire avec des sangles
- Ne doit pas se faire au-dessus de branches
- Ne doit pas se faire en passant la corde dans l'œil d'un piton ou d'un crochet

. Éviter les descentes en rappel ou les descentes trop rapides qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la gaine. La température de fusion du polyamide est de  $215^{\circ}\text{C}$ . Cette température peut être atteinte lors de descentes très rapides.

. Vérifier qu'il n'y a pas de bavures ou d'entailles sur les mousquetons ou les descendeurs.

. Ne pas inverser le rôle des mousquetons. Réserver quelques mousquetons exclusivement au passage de la corde et d'autres pour les accrocher aux ancrages. Cette dernière utilisation peut marquer le mousqueton et donc détériorer la corde qui passe dans le mousqueton.

. Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la corde devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa force : prendre davantage de précautions.

. La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser  $80^{\circ}\text{C}$ .

. Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de porter secours en cas de difficultés doivent être prises en considération.

## VII - ENTRETIEN

. Une corde ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.

Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des personnes compétentes, dûment autorisées et respectant scrupuleusement les instructions du fabricant.

Toute modification ou réparation de ce produit est strictement interdite. La modification ou le retrait d'éléments d'origine peut en altérer les performances.

Figure 11 - Nettoyage : laver la corde à l'eau claire et froide (maximum  $30^{\circ}$ ), éventuellement avec un produit de nettoyage pour textiles délicats et une brosse en poils

synthétiques. Rincer à l'eau claire sans détergent. Pour laver la corde à la machine, veillez à suivre les instructions du « Nettoyeur de corde », n'utilisez pas de nettoyeur à pression.

Désinfection : utiliser des produits qui n'ont aucun effet sur les matières synthétiques de la corde.

Séchage : laisser sécher naturellement à l'ombre, à l'abri de la chaleur directe.

## VIII - ENTREPOSAGE et TRANSPORT

Les conditions de stockage et de transport avant la première utilisation et entre les utilisations successives sont essentielles pour la préservation des performances de ce produit.

Ce produit doit être débarrassé de toute charge avant d'être stocké.

Figure 12 - Conserver à l'abri de la lumière, de l'humidité, de la poussière, de toute source de chaleur ou des produits chimiques. Maintenir la température de stockage autour de  $20^{\circ}\text{C}$ , dans la limite de  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport, pour protéger la corde des salissures et éviter les torsions.

## IX - DURÉE DE VIE

Durée de vie = durée de stockage avant la première utilisation + durée d'utilisation.

Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être conservé pendant 5 ans avant une première utilisation sans affecter son ultérieure durée d'utilisation.

Durée d'utilisation : la durée de vie potentielle de ce produit est de 10 ans.

Avertissement : il ne s'agit que d'une durée de vie potentielle. Une corde peut ne plus être utilisable, même juste après sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus tôt que prévu. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

La durée de vie de la corde dépend de la fréquence d'utilisation, des conditions de stockage, d'utilisation, de nettoyage, de contrôle, et d'entretien.

L'abrasion, l'exposition aux UV, et l'humidité dégradent progressivement les propriétés de la corde.

Noter qu'à l'usage, une corde épaissit et perd donc jusqu'à 10% de sa longueur.

## X - GARANTIE

Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut portant sur la matière ou la fabrication.

La garantie est exclue dans les cas suivants : usure normale, oxydation, modifications, altérations, réparations, mauvais stockage, mauvais entretien, dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné, si le marquage ou le numéro de référence n'est plus lisible ou manquant, si ce produit présente des marques faites au feutre ou des autocollants qui ne sont pas autorisés par le fabricant.

## CUERDAS DINÁMICAS

Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto, consérvelo y siga las instrucciones que se indican a continuación. El incumplimiento de estas normas e instrucciones aumenta el riesgo de lesiones o muerte. Se desaconseja encarecidamente el uso de equipos de segunda mano. Si el producto se vende fuera del primer país de destino, es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor proporcione el manual de usuario, las instrucciones para el mantenimiento y las revisiones periódicas, así como las instrucciones para las reparaciones en el idioma del país donde se vaya a utilizar el producto.

### I - DEFINICIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es un equipo de protección individual (EPI) anticaída para trabajos en altura. Debe combinarse con otros componentes para formar un sistema completo de protección individual que evite o detenga una caída. Un sistema de protección individual anticaída para trabajos en altura comprende un dispositivo de sujeción del cuerpo fijado a un punto de anclaje fiable, con uno o varios dispositivos de acoplamiento. Este sistema completo se denomina línea de vida.

Este producto es una cuerda dinámica diseñada para la práctica de la escalada y el alpinismo.

**ATENCIÓN** - Las cuerdas dinámicas Beal se someten a un tratamiento duradero de los filamentos de la funda para aumentar su resistencia al desgaste y a la humedad, así como para aumentar su vida útil. Cuando son nuevas, la eficacia de frenado de los descensores y los aparatos de aseguramiento se ve reducida. Tome las precauciones necesarias para evitar sorpresas con esta eficacia reducida.

### II - SIGNIFICADO DE LOS MARCADOS

Declaraciones de conformidad UE y UKCA disponibles en el sitio web.

- (A) Conformidad con el reglamento europeo 2016/425 sobre EPI, seguido del número (B) de la organización que supervisa el control de la fabricación\*. Organismo notificado para el examen de tipo de la UE\*\*.
- (B) Nombre del producto
- (C) Procesamiento de la cuerda STD = Estándar / DC = Cubierta Seca / GD = Seca Dorada. La primera letra "U" indica que es Unicore.
- (D) Diámetro
- (E) Longitud de la cuerda en metros
- (F) Referencias técnicas
- (G) UIAA
- (H) El símbolo de la cuerda: Cuerda simple  
Media cuerda    Cuerda doble
- (I) Lea y siga siempre las advertencias e instrucciones.
- (J) Número de serie: Los 2 últimos dígitos indican el año de fabricación.
- (K) Nombre y dirección del fabricante
- (L) Mes y año de fabricación
- (M) Logotipo escaneable

### III – APLICACIÓN Y LÍMITES

Este producto es una cuerda dinámica destinada a la escalada. Puede utilizarse como eslabón de una cadena de seguridad diseñada para detener una caída.

Figura 1 - Tipos de cuerdas:

- Cuerda simple. Utilización de un solo cabo de cuerda en la cadena de seguridad.

- Media cuerda. Utilización en escalada de aventura, alpinismo o en las grandes vías de escalada en las que sea necesario el descenso en rápel.

- Cuerda gemela. Utilización en alpinismo y cascadas de hielo. Es obligatorio mosquetonear los dos cabos.

. Excepto en marchas, nunca se debe utilizar un solo cabo de cuerda doble o de cuerda gemela.

. En progresión, se han de tener en cuenta los efectos del aseguramiento dinámico para utilizar o colocar los puntos de protección a fin de evitar una caída hasta el suelo. Figura 2 - En rápel o en "top rope" desde la base del paso, compruebe que la longitud de la cuerda sea al menos el doble de la longitud del paso. Para más precaución, haga un nudo en el extremo de la cuerda.

. Los diferentes componentes de la cadena de seguridad (arnés, mosquetones, cintas, puntos de anclaje, aparatos anticaída, descensores) deben cumplir las normas UIAA o las normas EN. Con cuerdas de diámetro pequeño, escoja un aparato anticaída adecuado.

. En el caso de utilización con un dispositivo mecánico, asegúrese de que el diámetro de la cuerda y las demás características son compatibles con dicho dispositivo.

. Nota: Cuando una cuerda es nueva, la eficacia de frenado de los dispositivos anticaída se reduce significativamente.

Figura 3 - El nudo recomendado para atar es un bucle en forma de 8 bien apretado.

. No utilice un mosquetón para encordarse si hay riesgo de caída.

Figura 4 - Para atar 2 cuerdas juntas en la preparación de un rápel, utilice un nudo de pescador doble o un nudo de cinta o un bucle en forma de 8.

### IV - ADVERTENCIA

. Los ejemplos de mala utilización presentados en esta ficha no son exhaustivos. Existe una gran cantidad de malas utilizaciones que nos es imposible de enumerar.

. Este producto está destinado exclusivamente a la escalada y al alpinismo.

. La escalada y el alpinismo son actividades peligrosas.

. El aprendizaje de las técnicas y un entrenamiento particular son necesarios para la utilización de este producto.

. Este producto solo debe ser utilizado por personas capacitadas o con experiencia o, de lo contrario, el usuario deberá estar bajo el control directo de una persona competente.

. El hecho de no seguir estas recomendaciones incrementa los riesgos de lesión o muerte.

. La utilización de material de "segunda mano" está totalmente desaconsejada.

. El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.

### V - INSPECCIÓN

Figura 5 - Antes y después de cada uso, debe realizarse una inspección manual y visual de toda la longitud del producto para buscar cualquier signo de desgaste de la funda, núcleo dañado o cualquier otra degradación. La seguridad del usuario está vinculada al mantenimiento de la eficacia y resistencia del equipo.

Si se corta una cuerda en varios tramos, hay que replicar y colocar los marcados de las puntas originales en cada una de las puntas nuevas.

Figura 6 - Este producto debe inspeccionarse siguiendo estrictamente el procedimiento que se indica a continuación, y su ficha de identificación debe ser actualizada por una persona competente al menos una vez al año, y con mayor frecuencia en función de las condiciones de uso. La ins-

pección no validará el producto si:

- No ha superado la inspección manual y/o visual.

- Ha sufrido una caída o un choque violento, aunque no haya daños visibles, las roturas internas pueden afectar a su rendimiento;

- Ha entrado en contacto con productos químicos (en el caso de productos de limpieza o pinturas, deben realizarse pruebas específicas previas al uso);

- Ha estado expuesto a temperaturas extremas ( $< -40^{\circ}\text{C}$  o  $> 80^{\circ}\text{C}$ );

- Se desconoce su historial de uso;

- Las normas aplicables son obsoletas;

- Sus marcados no son legibles;

- Queda alguna duda sobre su seguridad;

Si el producto no supera la inspección, debe destruirse para evitar que se siga utilizando.

## VI - EMPLEO

Figura 7 - Antes del primer uso, es esencial desarrollar la cuerda como se muestra en los diagramas para evitar torsiones y retorcimientos.

Figura 8 - La cuerda debe protegerse contra aristas cortantes, caída de piedras, piolets, crampones, cualquier cosa que pueda cortar las fibras internas o externas de la cuerda.

Figura 9 - El roce de dos cuerdas a través de mosquetones o maillones induce calor, lo que podría provocar su rotura.

Figura 10 - La duplicación de la cuerda para hacer rúpel o "top rope" desde la base de un paso debe hacerse mediante un mosquetón o un maillon rapide:

- No a través de eslingas

- No sobre las ramas

- No a través del ojo de un pitón o de una placa de anclaje

- Evite los descensos demasiado rápidos en rúpel o en polea, que pueden quemar la cuerda y aceleran el desgaste de la funda. La temperatura de fusión de la poliamida es de  $215^{\circ}\text{C}$ . Se puede alcanzar esta temperatura en descensos muy rápidos.

- Verifique la ausencia de rebabas o salientes en los mosquetones y descensores.

- No invierta la función de los mosquetones. Reserve algunos exclusivamente para pasar la cuerda y utilice otros diferentes para enganchar anclajes. Este último uso puede rayar el mosquetón, provocando el deterioro de cualquier cuerda que pase por él.

- Bajo los efectos de la humedad o del hielo, la cuerda es mucho más sensible a la abrasión y pierde resistencia: multiplique las precauciones.

- La temperatura de utilización o de almacenamiento no debe ser nunca superior a  $80^{\circ}\text{C}$ .

- Antes y durante el uso, debe considerarse la posibilidad de rescate en caso de dificultad.

## VII - MANTENIMIENTO

- Una cuerda no debe ponerse en contacto con agentes químicos, principalmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras, sin que el daño sea visible.

Todas las operaciones de mantenimiento necesarias deben ser realizadas por personas competentes expresamente autorizadas y siguiendo escrupulosamente las instrucciones de funcionamiento establecidas por el fabricante.

Está estrictamente prohibido modificar o reparar este producto. La modificación o eliminación de componentes originales puede afectar a su rendimiento.

Figura 11 - Limpieza: Lave este producto en agua clara y fría (máximo  $30^{\circ}$ ), si es posible con un agente de lavado diseñado para textiles delicados, usando un cepillo hecho con cerdas sintéticas. Aclárelo con agua limpia sin detergente. Para lavar la cuerda a máquina, asegúrese de seguir las instruc-

ciones de «Rope Cleaner», no utilice un limpiador a presión.

Desinfección: con materiales que no afecten a los materiales sintéticos del producto.

Secado: dejar secar naturalmente a la sombra, lejos del calor directo.

## VIII - ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenamiento y transporte antes del primer uso y entre usos sucesivos son un factor importante para mantener el rendimiento de este producto. Este producto no debe permanecer cargado durante el almacenamiento.

Figura 12 - Almacenar alejado de la luz, la humedad, el polvo, cualquier fuente de calor o producto químico. Mantener la temperatura de almacenamiento en torno a los  $20^{\circ}\text{C}$  dentro del límite de  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Utilice preferentemente una bolsa para cuerda durante el transporte, para protegerla de la suciedad y disminuir el rizado.

## IX - VIDA ÚTIL

Vida de uso = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.

Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin afectar a su futuro tiempo de utilización.

Tiempo de uso: La vida útil potencial de este producto en uso es de 10 años.

Atención: se trata de un tiempo de utilización potencial. Una cuerda podría destruirse durante su primer uso. La revisión es la que determinará si el producto debe desecharse antes. Es esencial un almacenamiento adecuado entre un uso y el siguiente. El tiempo de utilización nunca debe superar los 10 años. La vida útil (tiempo de almacenamiento antes de su uso + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.

La vida útil depende de la frecuencia de uso, las condiciones de almacenamiento, utilización, limpieza, inspección y mantenimiento.

Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades de la cuerda.

Remarcar que, con el uso, la cuerda se engrosa y su longitud puede disminuir hasta un 10%.

## X - GARANTÍA

Este producto tiene 3 años de garantía contra cualquier defecto de material o de fabricación.

La garantía no aplicará en los siguientes casos: desgaste normal y rasgado, oxidación, modificaciones, alteraciones, reparaciones, almacenamiento y mantenimiento incorrectos, daños debidos a accidentes, negligencia, usos para los que el producto no está destinado, si el marcado o el número individual ya no es legible o no consta, o si el producto está marcado con rotuladores o adhesivos no autorizados por el fabricante.

**CORDE DINAMICHE**

Leggere attentamente e memorizzare il presente manuale prima di utilizzare questo prodotto e seguire le istruzioni sottostanti. Il mancato rispetto di queste regole e istruzioni aumenta il rischio di lesioni o morte. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di seconda mano.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del primo Paese di destinazione è fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca il manuale d'uso, le istruzioni per la manutenzione, per gli esami periodici nonché le istruzioni relative alle riparazioni, scritte nella lingua del Paese in cui viene utilizzato il prodotto.

**I - DEFINIZIONE DEL PRODOTTO**

Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (DPI) contro il rischio di caduta dall'alto. Deve essere associato ad altri componenti per costituire un dispositivo di protezione individuale completo che impedisca o arresti una caduta. Un dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto include: un dispositivo di sostegno del corpo, fissato a un punto di ancoraggio affidabile, tramite uno o più dispositivi di collegamento. L'intero sistema è chiamato linea vita.

Questo prodotto è una corda dinamica progettata per la pratica dell'arrampicata e dell'alpinismo.

**ATTENZIONE** - Le corde dinamiche Beal beneficiano di un trattamento durevole dei fili per aumentare la resistenza all'usura e all'umidità, e di conseguenza la loro durata in generale. Quando è nuovo, l'efficacia di frenaggio dei discensori e dei dispositivi di assicurazione è ridotta. Prima dell'utilizzo della corda con un qualsiasi altro dispositivo a frizione, verificare che funzioni correttamente e in modo sicuro per evitare brutte sorprese.

**II - SIGNIFICATO DELLE MARCATURE**

Dichiarazioni europee di conformità disponibile sul sito web.

- (A) Conformità al regolamento europeo 2016/425 sui DPI, seguito dal numero (B) dell'organizzazione che supervisiona il controllo della produzione\*. Organismo notificato per l'esame di tipo europeo \*\*.
- (B) Nome del prodotto
- (C) Lavorazione delle corde STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. La prima lettera "U" indica che è Unicore.
- (D) Diametro
- (E) Lunghezza della corda in metri
- (F) Riferimenti tecnici
- (G) UIAA
- (H) Il simbolo della corda: Corda singola  
Mezza corda Corda doppia
- (I) Leggere e seguire sempre le avvertenze e le istruzioni.
- (J) Numero di serie: le ultime 2 cifre indicano l'anno di produzione.
- (K) Nome e indirizzo del produttore
- (L) Mese e anno di produzione
- (M) Logo scansionabile

**III - APPLICAZIONE E LIMITAZIONI**

Questo prodotto è una corda dinamica per l'arrampicata. Può essere utilizzata come collegamento a una catena di sicurezza progettata per trattenere l'utilizzatore in caso di caduta.

Figura 1 - Tipi di corde:

- Corda singola. Può essere utilizzata come corda singola come collegamento alla

catena di sicurezza.

- Mezza corda. Utilizzabile per l'arrampicata, l'alpinismo o sulle grandi vie di roccia quando può essere necessaria la discesa in corda doppia.

- Corda doppia. Utilizzabile in montagna e su cascate di ghiaccio. È fondamentale che le due corde siano collegate al moschettone.

. Non utilizzare mai un solo capo di mezza corda o di corda doppia, tranne in caso di assistenza a un escursionista.

. Durante l'arrampicata è necessario tenere conto degli effetti della frenata di una caduta dinamica utilizzando o posizionando dei punti di protezione per evitare di cadere a terra.

Figura 2 - Per le calate in corda doppia o in cordata dalla base della pendenza verificare che la corda sia lunga almeno il doppio della lunghezza della pendenza. Per una maggiore sicurezza in calata annodare l'estremità delle corde.

. I diverse componenti della catena di sicurezza (imbracatura, moschettoni, nastri, ganci, punti di ancoraggio, dispositivi di legatura, discensori) devono essere conformi alle norme UIAA oppure EN. Selezionare un dispositivo di fermo adeguato da utilizzare con le corde di diametro più piccolo.

. Nel caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurarsi che il diametro della corda e le altre sue caratteristiche siano adatte e compatibili con questo dispositivo.

. Attenzione: quando una corda è nuova, l'efficacia frenante dei dispositivi di fermo si riduce notevolmente.

Figura 3 - Il nodo raccomandato per la legatura è un nodo a otto inseguito ben stretto.

. Non agganciare mai con un moschettone se sussiste un rischio di caduta.

Figura 4 - Per legare insieme due corde nella preparazione di una calata, utilizzare un doppio nodo del pescatore o un nodo a nastro o un nodo a otto inseguito ben stretto.

**IV - AVVERTENZE**

. I diversi casi di utilizzo improprio presentati in queste istruzioni non sono esaustivi. Ci sono numerosissimi utilizzi impropri che non è possibile elencare.

. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'arrampicata e all'alpinismo.

. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività intrinsecamente pericolose.

. Sono necessarie delle conoscenze e una formazione specifica per l'utilizzo di questo prodotto.

. Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone competenti e responsabili, oppure l'utilizzatore deve essere posto sotto il controllo diretto di una persona competente.

. Il mancato rispetto di queste avvertenze aumenta il rischio di lesioni o morte.

. È fortemente sconsigliato l'uso di attrezzature di "seconda mano".

. L'utente è responsabile delle proprie azioni e decisioni.

**V - CONTROLLO**

Figura 5 - Prima e dopo ogni utilizzo è necessario eseguire un'ispezione manuale e visiva su tutta la lunghezza del prodotto per individuare eventuali segni di rivestimento usurato, anima danneggiata o qualsiasi altro deterioramento. La sicurezza dell'utilizzatore è legata al mantenimento dell'efficienza e della resistenza dell'equipaggiamento.

Se una corda è tagliata in più pezzi, riportare e attaccare a ogni nuova estremità le marcature capocorda originali.

Figura 6 - Questo prodotto deve essere ispezionato seguendo rigorosamente la procedura sottostante e la sua scheda di identificazione aggiornata da una persona competente almeno una volta all'anno o più

di frequente a seconda delle condizioni di utilizzo. Il controllo è considerato come non superato se:

- non ha superato il controllo manuale e/o visivo;
  - ha subito una caduta o un urto violento. Anche se non ci sono danni visibili, delle rotture interne potrebbero pregiudicarne le prestazioni;
  - è venuto a contatto con prodotti chimici (nel caso di detergenti o vernici devono essere effettuati dei test specifici prima dell'utilizzo);
  - è stato esposto a temperature estreme ( $-40^{\circ}\text{C}$  o  $>80^{\circ}\text{C}$ );
  - il suo storico di utilizzo è sconosciuto;
  - gli standard applicabili sono obsoleti;
  - i contrassegni non sono leggibili;
  - ci sono dubbi sulla sua sicurezza;
- Se questo prodotto non supera l'ispezione deve essere distrutto per impedirne un ulteriore utilizzo.

## VI - UTILIZZO

Figura 7 - Prima del primo utilizzo è essenziale srotolare la corda come indicato nei diagrammi per evitare torsioni e attorcigliamenti.

Figura 8 - La corda deve essere protetta da bordi affilati, caduta di sassi, piccozze, ramponi e da tutto ciò che potrebbe tagliare le fibre interne o esterne della corda.

Figura 9 - Lo sfregamento di due corde attraverso i moschettoni o le maglie induce calore, che può provocarne la rottura.

Figura 10 - Il raddoppio della corda per la discesa in corda doppia o in cordata dalla base di una pendenza deve avvenire tramite un moschettone o una maglia rapida:

- non attraverso le imbracature
- non sopra i rami
- non attraverso l'occhiello di un chiodo da roccia o di un gancio

. Evitare le discese troppo rapide in corda doppia o in abbassamento che possono bruciare la corda e accelerare l'usura del rivestimento. La temperatura di fusione del poliammide è di  $215^{\circ}\text{C}$ . Tale temperatura può essere raggiunta nel caso di discese troppo veloci.

. Verificare l'assenza di sbavature o problemi sui moschettoni e sui discensori.

. Non invertire la posizione dei moschettoni. Riservarne alcuni esclusivamente per far passare la corda e usarne altri per agganciare gli ancoraggi. Quest'ultimo impiego può segnare il moschettone, con un conseguente deterioramento della corda che lo attraversa.

. La corda diventa molto più sensibile all'abrasione se entra in contatto con acqua o ghiaccio e perde resistenza: raccomandiamo il doppio della prudenza.

. La temperatura di utilizzo o di conservazione della corda non deve mai superare  $80^{\circ}\text{C}$ .

. Prima e durante l'utilizzo devono essere valutate le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

## VII - MANUTENZIONE

. La corda non deve essere posta a contatto con agenti chimici, in particolare con acidi che possono distruggere le fibre senza che ciò risulti visibile.

Tutte le operazioni di manutenzione indispensabili devono essere eseguite da persone competenti, esplicitamente autorizzate e che seguano alla lettera le istruzioni operative indicate dal produttore.

È severamente vietata la riparazione o la modifica di questo prodotto. La modifica o la rimozione di elementi originali può influire sulle sue prestazioni.

Figura 11 - Pulizia: lavare questo prodotto in acqua fredda (massimo  $30^{\circ}$ ), preferibilmente con un detergente per tessuti delicati,

utilizzando una spazzola con setole sintetiche. Risciacquare con acqua pulita senza detersivo. Per il lavaggio a macchina della corda, attenersi alle istruzioni di "Rope Cleaner", non utilizzare un'idropulitrice.

Disinfezione: usare materiali che non hanno effetti sui materiali sintetici del prodotto.

Asciugatura: lasciare asciugare all'aria, all'ombra, lontano dal calore diretto.

## VIII - STOCCAGGIO E TRASPORTO

Le condizioni di stoccaggio e trasporto prima del primo utilizzo e tra i successivi utilizzi costituiscono un fattore importante per il mantenimento delle prestazioni di questo prodotto.

Questo prodotto non deve essere caricato durante lo stoccaggio.

Figura 12 - Conservare lontano da luce, umidità, polvere, fonti di calore o sostanze chimiche. Mantenere la temperatura di conservazione intorno ai  $20^{\circ}\text{C}$  ed entro il limite di  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Utilizzare preferibilmente un sacco porta corda per il trasporto e per proteggere la corda dallo sporco e limitarne l'attorcigliamento.

## IX - CICLO DI VITA

Ciclo di vita = Tempo di stoccaggio prima del primo utilizzo + periodo di utilizzo.

Tempo di stoccaggio: questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza pregiudicarne il suo futuro ciclo di vita e di utilizzo se riposto in buone condizioni.

Tempo di utilizzo: la durata di utilizzo potenziale di questo prodotto è di 10 anni.

Attenzione: questa è solo una durata di utilizzo potenziale. Una corda potrebbe rompersi durante il suo primo utilizzo. Il controllo determinerà se il prodotto deve essere eliminato al più presto. È indispensabile uno stoccaggio adeguato tra un utilizzo e l'altro. Il tempo di utilizzo della corda non deve mai superare i 10 anni. Il ciclo di vita massimo totale (conservazione prima dell'utilizzo + durata di utilizzo) è quindi limitato a 15 anni. La sua vita utile dipende dalla frequenza di utilizzo, dalle condizioni di conservazione, utilizzo, pulizia, controllo e manutenzione.

L'abrasione, l'esposizione ai raggi UV e all'umidità degradano progressivamente le proprietà della corda.

Ricordiamo che con l'uso la corda si ingrossa, accorciandosi fino al 10%.

## X - GARANZIA

Questo prodotto è garantito per tre (3) anni contro qualsiasi difetto dei materiali o della lavorazione.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi: normali danni da usura, ossidazione, modifiche, alterazioni, riparazioni, cattiva conservazione, cattiva manutenzione, danni dovuti a incidenti, negligenza, impieghi a cui questo prodotto non è destinato, se la marcatura o il numero individuale non è più leggibile o è mancante, se questo prodotto è contrassegnato con pennarelli o adesivi non autorizzati dal produttore.

## DYNAMISCHE SEILE

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie es auf und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln und Anleitungen erhöht das Risiko von Verletzungen oder Tod. Von dem Einsatz von gebrauchter erstandener Ausrüstung wird abgeraten.

Wenn das Produkt außerhalb des ersten Bestimmungslandes weiterverkauft wird, ist es für die Sicherheit des Benutzers unerlässlich, dass der Händler das Benutzerhandbuch, die Anweisungen für die Wartung und regelmäßige Überprüfungen sowie die Anweisungen für Reparaturen in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet wird, bereitstellt.

### I - PRODUKTDEFINITION

Dieses Produkt ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz. Es muss mit anderen Komponenten kombiniert werden, um ein vollständiges persönliches Schutzsystem zu bilden, das einen Absturz verhindert oder auffängt. Ein persönliches Schutzsystem gegen Absturz besteht aus einer Körperstützvorrichtung, die über eine oder mehrere Verbindungsvorrichtungen an einem zuverlässigen Anschlagpunkt befestigt ist. Dieses gesamte System wird als Sicherungsseil bezeichnet.

Dieses Produkt ist ein dynamisches Seil, das für das Klettern und Bergsteigen entwickelt wurde.

**ACHTUNG** - Jedes Beal Dynamikseil wird mit einer dauerhaften Imprägnierung ausgeliefert, die es vor Abrieb, Verschleiß und Feuchtigkeit schützt und seine Lebensdauer erhöht. Im Neuzustand wird dadurch die Bremswirkung von Sicherungs- und Abseilgeräten reduziert. Treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, damit Sie von dieser anfänglichen Reduzierung der Bremswirkung nicht überrascht werden.

### II - BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

EU- und UKCA-Konformitätserklärungen auf der Website verfügbar.

(A) Konformität mit der europäischen Verordnung 2016/425 über PSA, gefolgt von der Nummer (B) der Organisation, die die Kontrolle der Herstellung überwacht\*. Benannte Stelle für EU-Baumusterprüfung\*\*.

(B) Name des Produkts

(C) Seilverarbeitung STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Der erste Buchstabe „U“ bedeutet, dass es sich um Unicore handelt.

(D) Durchmesser

(E) Seillänge in Meter

(F) Technische Referenzen

(G) UIAA

(H) Das Seil-Symbol: Einfaches Seil Halbes Seil Zwillingsseil

(I) Lesen und befolgen Sie stets alle Warnhinweise und Anweisungen.

(J) Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.

(K) Name und Adresse des Herstellers

(L) Monat und Jahr der Herstellung

(M) Scannbares Logo

### III – ANWENDUNG UND GRENZEN

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein dynamisches Seil, das für die Verwendung beim Klettern bestimmt ist. Dieses Seil hält in der Sicherungskette beim Klettern einen Sturz. **Abbildung 1 - Seilarten:**

- Einzelnes Seil. Können als einzelnes Seil in der Sicherungskette verwendet werden.

- Halbseil. Werden in langen Gebirgstouren, bei denen man abseilen muß verwendet.

- Zwillingsseil. Für den Einsatz im alpinen Gelände und beim Wasserfalleisklettern. Unbedingt immer beide Stränge gleichzeitig einhängen.

- Man darf niemals nur einen einzelnen Seilstrang eines Halbseiles oder Zwillingsseiles verwenden, mit Ausnahme von Skitouren / Gletscherwanderungen.

- Beim Klettern müssen Sicherungen so angebracht oder benützt werden, daß ein dynamischer Sturz möglich ist und man nicht auf dem Boden oder auf einem Absatz aufschlägt.

**Abbildung 2** - Zum Abseilen oder Toprope-Sichern muss das Seil mehr als doppelt so lang sein wie die Seillänge. Zur Sicherheit sollten Sie einen Knoten in das Seilende machen, um ein Durchrutschen des Endes zu verhindern.

- Die Teile der Sicherungskette (Klettergurt, Karabiner, Schlingen, Sicherungsgeräte usw.) müssen den UIAA oder EN Standards entsprechen. Benutzen Sie ein geeignetes Abseilgerät welches für dünnere Seile geeignet ist (dünnere Seile erzeugen weniger Reibung).

- Bei Benutzung mit einem mechanischen Gerät vergewissern Sie sich, dass der Durchmesser des Seiles, sowie seine anderen Eigenschaften hierzu kompatibel sind.

- **Achtung** : solange das Seil noch neu ist, ist die Bremswirkung von Sicherungsgeräten ist deutlich reduziert.

**Abbildung 3** - Der empfohlene Knoten zum Einbinden ist der Achterknoten.

- Verwenden Sie keine Karabiner zum Einbinden, wenn die Gefahr eines Sturzes besteht.

**Abbildung 4:** Um zwei Seile zum Abseilen zusammenzubinden, muss entweder ein doppelter Spierentisch Bandschlingenknoten oder ein Achterknoten verwendet werden.

### IV - WARNHINWEIS

- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedienungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedienungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.

- Dieses Produkt ist nur zum Klettern und Bergsteigen zu benutzen.

- Klettern und Bergsteigen sind von Natur aus gefährlich.

- Spezielles Wissen und Training ist für den Gebrauch dieses Produkts notwendig.

- Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muß der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.

- Nichtbeachtung dieser Warnungen erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.

- Vom Gebrauch von „Second-Hand“-Gurten wird dringend abgeraten.

- Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.

### V - INSPEKTION

**Abbildung 5** - Vor und nach jedem Gebrauch muss eine manuelle und visuelle Inspektion entlang der gesamten Länge des Produkts durchgeführt werden, um Anzeichen einer abgenutzten Ummantelung, eines beschädigten Kerns oder einer anderen Beeinträchtigung zu erkennen. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der Aufrechterhaltung der Effizienz und Widerstandsfähigkeit der Ausrüstung ab.

Wird das Seil in verschiedene Längen geschritten, kleben Sie bitte an die Enden eine Markierung entsprechend dem Originalseil.

**Abbildung 6** - Dieses Produkt muss unter strenger Einhaltung des nachstehenden Verfahrens geprüft und sein Kennzeichnungsblatt mindestens einmal jährlich, je nach Einsatzbedingungen auch häufiger, von einer sachkundigen Person aktualisiert werden. Die Inspektion des Produkts gilt als nicht bestanden, wenn:

- Es die manuelle und/oder visuelle Prüfung

nicht bestanden hat.

- Es einen Sturz oder einen heftigen Schlag erlitten hat, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, können innere Risse seine Leistungen beeinträchtigen;
  - Es mit Chemikalien in Berührung gekommen ist (im Falle von Reinigungsmitteln oder Farben müssen spezielle Tests vor der Verwendung durchgeführt werden);
  - Es extremer Hitze ausgesetzt wurde ( $<-40^{\circ}\text{C}$  oder  $>80^{\circ}\text{C}$ );
  - Seine Nutzungsgeschichte unbekannt ist;
  - Die geltenden Normen veraltet sind;
  - Die Beschriftung nicht lesbar ist;
  - Zweifel an seiner Sicherheit bestehen;
- Wenn dieses Produkt die Inspektion nicht besteht, sollte es vernichtet werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

## VI - GEBRAUCH

Abbildung 7 - Rollen Sie das Seil vor dem ersten Gebrauch wie in der Darstellung beschrieben ab, um Verdrehungen und Knicke zu vermeiden.

Abbildung 8 - Das Seil muss gegen scharfe Kanten, Steinschlag, Eisäxten, Steigeisen und alles, was die inneren oder äußeren Fasern des Seils durchschneiden könnte, geschützt werden.

Abbildung 9 - Reiben zwei Seile z.B. in einem Karabiner oder einem Schnellverschlussglied aneinander, können sie durch die entstehende Hitze reißen.

Abbildung 10 - Als Umlenkung für eine Toprope-Sicherung oder als Abseilpunkt muss das Seil immer durch einen Karabiner oder ein Schnellverschlussglied gefädelt werden.

- Nicht durch Schlingen
- Nicht über Äste
- Nicht durch die Öse eines Hakens oder Hängers

Vermeiden Sie zu schnelles Abseilen oder Ablassen, da durch die entstehende Hitze die Abnutzung des Mantels beschleunigt wird. Der Schmelzpunkt von Polyamid liegt bei  $215^{\circ}\text{C}$ . Diese Temperatur, kann bei sehr schnellem Ablassen und Abseilen erreicht werden.

Stellen Sie sicher, daß keine Kratzer und andere Beschädigungen auf ihren Karabinern und Abseilachtern sind.

Tauschen Sie nicht die Rolle der Karabiner. Benützen Sie immer die gleichen Karabiner zur Seilführung und andere um z.B. Zwischensicherungen einzuhängen. Der letztgenannte Gebrauch kann zu Rauigkeiten am Karabiner führen, die den Mantel abnutzen.

Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verschleißt das Seil stärker und verliert dadurch an Festigkeit : erhöhen Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen!

Seile dürfen nicht über  $80^{\circ}\text{C}$  gelagert oder gebraucht werden.

Vor und während des Einsatzes müssen die Möglichkeiten einer Rettung bei einem Unfall durchdacht werden.

## VII - INSTANDHALTUNG

Seile dürfen nicht mit Chemikalien wie Säuren in Berührung kommen. Dies kann die Fasern, ohne äußerlich erkennbaren Grund zerstören.

Alle notwendigen Wartungsarbeiten müssen von kompetenten Personen durchgeführt werden, die ausdrücklich dazu ermächtigt sind, und zwar unter strikter Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Betriebsanweisungen.

Jegliche Reparaturen und Modifikationen dieses Produkts sind strengstens untersagt. Das Verändern oder Entfernen von Originalteilen kann die Leistung des Produktes beeinträchtigen.

Abbildung 11: Reinigung: Waschen Sie dieses Produkt in klarem, kaltem Wasser (maximal  $30^{\circ}$ ), eventuell mit einem Waschmittel für empfindliche Textilien, und verwenden Sie eine Bürste mit synthetischen Borsten. Mit klarem

Wasser ohne Reinigungsmittel nachspülen. Um das Seil in der Maschine zu waschen, befolgen Sie bitte die Anweisungen des „Rope Cleaner“ und verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.

Desinfektion: Die Desinfektion erfolgt mit Materialien, die keine Auswirkungen auf die synthetischen Materialien des Produkts haben.

Trocknen: Im Schatten und vor direkter Hitze geschützt an der Luft trocknen lassen.

## VIII - LAGERUNG und TRANSPORT

Die Lagerungs- und Transportbedingungen vor dem ersten Gebrauch und zwischen den aufeinanderfolgenden Verwendungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der Leistungsfähigkeit dieses Produkts.

Dieses Produkt darf während der Lagerung nicht belastet werden.

Abbildung 12 - Vor Licht, Feuchtigkeit, Staub, Wärmequellen und Chemikalien geschützt lagern. Halten Sie die Lagertemperatur bei  $20^{\circ}\text{C}$  innerhalb der Grenze von  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Durch Benutzung eines Seilsacks beim Transport kann die Seilverschmutzung und die Krangelbildung reduziert werden.

## IX - LEBENSDAUER

Lebensdauer= Zeit vor dem ersten Einsatz + Einsatzzeit.

Lagerdauer : unter idealen Umgebungsbedingungen kann dieses Produkt bis zu 5 Jahre vor der ersten Benutzung gelagert werden ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.

Nutzungsdauer: Die Lebensdauer dieses Produkts kann 10 Jahre betragen.

Warnhinweis: Hierbei handelt es sich nur um eine theoretische Lebensdauer. Ein Seil könnte bei der ersten Verwendung zerstört werden. Die Inspektion bestimmt, ob das Produkt ersetzt werden muss. Eine vernünftige Aufbewahrung ist essenziell, wenn der Gurt nicht in Gebrauch ist. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die maximale Lebensdauer (Lagerung vor Gebrauch + Lebensdauer im Einsatz) ist daher auf maximal 15 Jahre begrenzt.

Die Lebensdauer hängt von der Häufigkeit der Nutzung, den Bedingungen der Lagerung, der Nutzung, der Reinigung, der Inspektion und der Wartung ab.

Einflussfaktoren auf die Lebensdauer sind : Mechanische Anforderungen, Mantelabrieb, UV - Strahlung und Feuchtigkeit.

Beachten Sie, dass Seile mit der Zeit dicker und gleichzeitig bis zu 10 % kürzer werden.

## X - GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie ist in folgenden Fällen ausgeschlossen: normaler Verschleiß, Oxidation, Veränderungen, Umbauten, Reparaturen, unsachgemäße Lagerung, mangelhafte Wartung, Beschädigung durch Unfälle, Fahrlässigkeit, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, wenn die Kennzeichnung oder die Einzelnummer nicht mehr lesbar ist oder fehlt, wenn das Produkt mit Markierungen oder Aufklebern versehen ist, die nicht vom Hersteller genehmigt sind.

### CORDAS DINÂMICAS

Leia este manual atentamente antes de utilizar este produto, guarde-o e siga as instruções abaixo. O incumprimento destas regras e instruções aumenta o risco de lesões ou morte. A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada.

Se o produto for revendido fora do primeiro país de destino, é essencial, para a segurança do utilizador que o revendedor faculte o manual do utilizador, as instruções de manutenção, para exames periódicos, assim como as instruções relativas a reparos, escritas na língua do país onde o produto é utilizado.

#### I - DEFINIÇÃO DO PRODUTO

Este produto é um equipamento de proteção individual (EPI) contra o risco de queda de altura. Deve ser combinado com outros componentes para formar um sistema de proteção individual completo e capaz de impedir ou amparar uma queda. O sistema de proteção individual contra quedas em altura compreende: um dispositivo de sustentação do corpo, fixado a um ponto de ancoragem fiável, através de um ou mais dispositivos de conexão. Todo este sistema chama-se linha de vida.

Este produto é uma corda dinâmica concebida para a prática da escalada e do alpinismo.

**ATENÇÃO** - As cordas dinâmicas Beal beneficiam dum tratamento durável dos seus fios da camisa, destinado a aumentar a sua resistência ao desgaste e à humidade e aumentando assim o tempo de vida da corda. Quando as cordas são novas, a eficácia do travamento dos descensores e dos aparelhos de segurança é reduzida. Tome as precauções necessárias para não ser surpreendido por esta redução de eficácia.

#### II - SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

Estão disponíveis declarações de conformidade da UE e UKCA no website.

- (A) Conformidade com o Regulamento Europeu 2016/425 relativo aos EPI, seguido do número (B) da organização que supervisiona o controlo da produção\*. Organismo notificado para o exame UE de tipo\*\*.
- (B) Nome do produto
- (C) Processamento do cabo STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. A primeira letra "U" indica que é Unicore.
- (D) Diâmetro
- (E) Comprimento da corda em metros
- (F) Referências técnicas
- (G) UIAA
- (H) O símbolo da corda: Corda simples  
Meia corda Corda dupla
- (I) Leia e siga sempre as advertências e instruções.
- (J) Número de lote: os 2 últimos números indicam o ano de fabrico
- (K) Nome e morada do fabricante
- (L) Mês e ano de fabricação
- (M) Logótipo digitalizável

#### III - APLICAÇÃO E LIMITES

Este produto é uma corda dinâmica destinada à prática da escalada. Ela está capacitada para ser utilizada como elo de ligação numa cadeia de segurança para deter uma queda.

Figura 1 - Tipos de cordas:

- Corda única. Pode ser utilizada como corda simples como elo de ligação numa cadeia de segurança.

- Meia corda. Uso em escalada de aventura, montanhismo ou longas escaladas quando descidas em rapel são necessárias.

- Corda dupla. Utilização em montanha e em cascatas de gelo. A mosquetonagem das duas pontas da corda em simultâneo é obrigatória.

• Nunca devemos usar só uma ponta de corda dupla ou gêmea, salvo em randonné.

• Em progressão, é necessário ter em conta os efeitos da segurança dinâmica na utilização ou colocação de proteções afim de evitar uma queda no solo.

Figura 2 - Em rapel ou top rope verificar que o comprimento da corda é superior ao dobro da altura da via, para ir e voltar. Para maior segurança, faça sempre um nó na ponta da corda.

• Os diferentes componentes de uma cadeia de segurança (harnês, mosquetões, sangles, pontos de ancoragem, aparelhos de segurança e descensores) devem estar em conformidade com as normas U.I.A.A. ou E.N. Selecione um dispositivo de segurança apropriado para cordas de diâmetro mais fino.

• No caso de utilização com um dispositivo mecânico, assegure-se que o diâmetro da corda e as suas outras características estão adaptadas a esse dispositivo.

• Atenção: quando a corda é nova, a eficácia dos aparelhos de travamento e de segurança é significativamente menor.

Figura 3 - O nó de encordoamento recomendado é um nó em oito bem apertado.

• Não utilize um mosquetão para o encordoamento caso pratique uma atividade onde exista o risco de queda.

Figura 4 - Para unir 2 cordas com vista a efetuar uma descida em rapel, utilizar um nó de pescador duplo ou um laço em oito.

#### IV - AVISO

• Os poucos casos de más utilizações apresentados nesta notícia não são exaustivos.

• Existe uma multitude de más utilizações que nos é impossível enumerar.

• Este produto está exclusivamente destinado à escalada e à montanha.

• Conhecimentos e treino especial são requeridos para utilizar este produto.

• Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e com conhecimento, ou então o utilizador deve estar sob o controle direto de uma pessoa competente.

• O incumprimento destas normas aumenta o risco de ferimentos ou morte.

• A utilização de material em 2ª mão é fortemente desaconselhada.

• A utilização de material em segunda mão é fortemente desaconselhada.

#### V - INSPEÇÃO

Figura 5 - Antes e após cada utilização, deve ser efetuada uma inspeção manual e visual ao longo de todo o comprimento do produto para procurar qualquer sinal de desgaste no revestimento, base danificada ou qualquer outra degradação. A segurança do utilizador depende da manutenção da eficiência e da resistência do equipamento.

Se uma corda for cortada em vários troços, repita e afixe em cada nova ponta as indicações das pontas da corda original.

Figura 6 - Este produto deve ser inspecionado rigorosamente conforme o procedimento abaixo e a sua ficha de identificação deve ser atualizada por uma pessoa competente, pelo menos, uma vez por ano, ou mais frequentemente, consoante as condições de utilização. Não passa na inspeção se:

- Não passou na inspeção manual e/ou visual.

- Sofreu uma queda ou um choque violento,

mesmo que os danos não sejam visíveis, as ruturas internas podem afetar o seu desempenho;

- Entrou em contacto com produtos químicos (no caso de agentes de limpeza ou tintas, devem ser efetuados testes específicos antes da utilização);

- Tenha sido exposto ao calor extremo ( $< -40^{\circ}\text{C}$  ou  $> 80^{\circ}\text{C}$ );

- Desconhece o seu histórico de utilização;

- As normas aplicáveis são obsoletas;

- As suas marcações não são legíveis;

- Há dúvidas acerca da sua segurança;

Se este produto não passar na inspeção, deve ser imediatamente eliminado para evitar a sua utilização futura.

## VI - UTILIZAÇÃO

Figura 7 - Antes da primeira utilização, é essencial desenrolar a corda conforme os esquemas anexos, para evitar torções.

Figura 8 - A corda deve estar protegida de arestas cortantes, de queda de pedras, de piolets e de crampons que possam cortar as fibras internas ou externas da corda.

Figura 9 - O roçar de 2 cordas nos mosquetões ou maillons gera calor, o que pode levar à sua rutura.

Figura 10 - A corda dupla para descida em rapel e top rope deve ser feita sobre mosquetões ou maillons:

- Nunca sobre anéis

- Nunca sobre ramos

- Nunca pelo orifício de um piton ou de uma plaquete

- Evitar descidas muito rápidas em rapel ou top rope que possam queimar a corda e acelerar o desgaste da camisa da corda. A temperatura de fusão da poliamida é de  $215^{\circ}\text{C}$ . Esta temperatura pode ser atingida durante as descidas rápidas.

- Verificar a inexistência de farpas nos mosquetões e nos descensores.

- Não utilize indiscriminadamente os mosquetões. Reserve algumas exclusivamente para passar a corda e utilize outras para prender as âncoras. Esta última utilização pode danificar o mosquetão, levando à deterioração de qualquer corda que passe por ele.

- Quando molhada ou gelada a corda torna-se muito mais suscetível à abrasão e perde resistência: redobre as suas precauções.

- A temperatura de utilização ou de armazenamento nunca deve ultrapassar os  $80^{\circ}\text{C}$ .

- Antes e durante a utilização, as possibilidades de resgate em caso de dificuldades devem estar previstas e a postos.

## VII - MANUTENÇÃO

- Uma corda não deve nunca ser posta em contacto com agentes químicos, principalmente ácidos que podem destruir as suas fibras sem que haja dano visível.

Todas as operações de manutenção necessárias devem ser efetuadas por pessoas competentes, explicitamente autorizadas e escrupulosamente conforme instruções operacionais estabelecidas pelo fabricante.

É estritamente proibido efetuar qualquer alteração por reparo deste produto. Alterar ou remover itens originais pode afetar o seu desempenho.

Figura 11 - Limpeza: Lave este produto em água límpida e fria (máximo  $30^{\circ}$ ), possivelmente com um agente de limpeza concebido para têxteis delicados, utilizando uma escova de cerdas sintéticas. Enxague com água límpida sem detergente. Para lavar o cabo à máquina, certifique-se de que segue as instruções do "Rope Cleaner", não utilize uma máquina de lavar à pressão.

Desinfecção: Use materiais que não têm qualquer efeito sobre os materiais sinté-

cos do produto.

Secagem: Deixar secar naturalmente à sombra, longe do calor direto.

## VIII - ARMAZENAMENTO e TRANSPORTE

As condições de armazenamento e transporte antes da primeira utilização e entre utilizações sucessivas são um fator importante para preservar o desempenho deste produto.

Durante o armazenamento, não deve colocar nenhuma carga neste produto.

Figura 12 - Guardar afastado da luz, humidade, poeiras e qualquer fonte de calor ou produtos químicos. Mantenha a temperatura de armazenamento em cerca de  $20^{\circ}\text{C}$ , dentro do limite de  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Utilize de preferência um saco de corda para o transporte, para proteger da sujidade e diminuir a torção da corda.

## IX - VIDA ÚTIL

Duração de vida = duração de armazenamento antes da primeira utilização + duração da utilização.

Duração de armazenamento: em boas condições de armazenamento, este produto podem ser armazenado durante 5 anos antes da primeira utilização, sem afetar a sua futura vida útil.

Tempo de utilização: O tempo de vida útil potencial deste produto em utilização é de 10 anos.

Aviso: Esta é apenas uma vida útil potencial. Uma corda pode ser destruída durante a sua primeira utilização. É o controle que determina se o produto tem de ser abatido mais cedo. É essencial um armazenamento adequado entre utilizações. O tempo de utilização não deve ultrapassar nunca 10 anos. A duração de vida (armazenamento antes da primeira utilização + duração de utilização) está limitada a 15 anos.

A vida útil depende da frequência de uso, das condições de armazenamento, do uso, da limpeza, da inspeção e da manutenção. As solicitações mecânicas, os roços, os U.V. e a humidade degradam pouco a pouco as propriedades da corda.

Notar que ao longo da sua utilização, uma corda fica mais grossa e portanto perde (uns 10%) no seu comprimento.

## X - GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 3 anos contra qualquer defeito de material ou de fabrico.

A garantia é excluída nos seguintes casos: desgaste normal, oxidação, modificações, alterações, reparos, armazenamento e manutenção inadequados, danos devidos a acidentes, negligência, utilizações para as quais este produto não se destina, se a marcação ou o número individual estiverem ilegíveis ou ausentes, se este produto estiver marcado com marcadores ou com autocolantes que não sejam autorizados pelo fabricante.

## DYNAMISKA REP

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten, spara den och följ anvisningarna nedan. Om du inte följer dessa regler och anvisningar ökar risken för skador eller dödsfall. Användning av begagnad utrustning avråds starkt från att användas.

Om produkten säljs vidare utanför det första destinationslandet är det viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller bruksanvisningen, instruktionerna för underhåll, regelbundna undersökningar liksom reparationsinstruktioner på språket i det land där produkten används.

## I - PRODUKTDEFINITION

Denna produkt är en personlig skyddsutrustning (PPE) mot risken för fall från höjd. Den måste kombineras med andra komponenter för att bilda ett komplett personligt skyddssystem som förhindrar eller stoppar ett fall. Ett personligt skyddssystem mot fall från höjd omfattar: ett kroppsstöd som fästs vid en tillförlitlig förankringspunkt via en eller flera förbindningsanordningar. Hela detta system kallas för säkringslina. Denna produkt är ett dynamiskt rep som är avsett för klättring och bergsklättring.

**WARNING:** Beals dynamiska rep är impregnerade för att öka motståndskraften mot slitage och väta och därmed ge längre aktiv livslängd. När det är nytt minskar bromseffekten hos firningsbromsar och säkringsredskap. Innan du använder repet med friktionsredskap, kontrollera att kombinationen fungerar effektivt och säkert för att undvika överraskningar vid bromsning.

## II - MÄRKNINGARNAS BETYDELSE

EU- och UKCA-försäkran om överensstämmelse finns på webbplatsen.

- (A) Överensstämmelse med EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning, följt av numret på den organisation som övervakar tillverkningskontrollen\*. Anmält organ för EU-typkontroll\*.
- (B) Produktens namn
- (C) Repbehandling STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Den första bokstaven "U" indikerar att det är Unicore.
- (D) Diameter
- (E) Replängd i meter
- (F) Teknisk referens
- (G) UIAA
- (H) Repets symbol: Enkelrep Halvrep Tvillingrep
- (I) Läs och följ alltid varningar och instruktioner.
- (J) Serienummer: de två sista siffrorna indikerar tillverkningsår.
- (K) Tillverkarens namn och adress
- (L) Tillverknings månad och år
- (M) Skanningsbar logga

## III – ANVÄNDNING OCH BEGRÄNSNINGAR

Denna produkt är ett dynamiskt rep ämnat för klättring. Det kan användas som en del i ett säkerhetssystem som stoppar ett fall.

Bild 1 - Typer av rep:

- Enkelrep. Kan användas som enkelrep som en del i säkerhetskedjan.
- Halvrep. Används vid äventyrsklättring, bergsklättring och långa klättringar där firning kan vara nödvändig.
- Tvillingrep. För användning på berg och isfall. Båda repen skall klippas i samma karbin.
- Du får aldrig använda endast ett halvrep

eller tvillingrep, förutom som walker's aid.

. Vid klättring är det viktigt att beakta effekterna av att stoppa ett dynamiskt fall genom att använda eller placera säkringspunkter för att undvika att slå i marken.

Bild 2: För firning eller toppsäkring från repets bas. Kontrollera att repets längd är minst två gånger så långt som klätterleden. För större säkerhet vid firning, slå säkerhetsknopar på repändarna.

. De olika komponenterna i säkerhetssystemet (sele, karbiner, tejp, slingor, ankare, säkringsutrustning, firningsbromsar) skall uppfylla UIAA- eller EN-standard. Välj rätt säkringsutrustning för bruk av rep med mindre diameter.

. För användning med mekanisk utrustning, se till att repets diameter, och övrig karakteristik passar ihop med och är kompatibla med utrustningen.

. Obs: när ett rep är nytt är säkringsutrustningens effektivitet starkt nedsatt.

Bild 3: den rekommenderade knopen för inknytning är en väl åtdragen åttaknop.

. Använd inte karbiner för inknytning om det finns risk för fall.

Bild 4: för att knyta ihop 2 rep vid förberedning inför firning, använd en dubbel fiskarknop, en vattenknut eller en åttaknop.

## IV - VARNING

. De olika exemplen på felanvändning är inte uttömmande, det finns otaliga exempel på felanvändning och det är inte möjligt att täcka in alla.

. Denna produkt är endast utformad för klättring.

. Klättring är i sig själv en farlig satsning.

. Särskilda kunskaper och utbildning krävs för att använda denna produkt.

. Produkten får endast användas av kompetenta personer, eller under direkt kontroll av en kompetent person.

. Underlåtenhet att följa dessa varningar ökar risken för skada eller dödsfall.

. Användningen av «begagnad» utrustning är avrådes starkt.

. Du ansvarar själv för dina handlingar och beslut.

## V - INSPEKTION

Bild 5 - före och efter varje användning ska en manuell och visuell inspektion utföras längs produktens hela längd för att leta efter tecken på sliten mantel, skadad kärna eller någon annan försämring. Användarsäkerheten är kopplad till att upprätthålla utrustningens effektivitet och motståndskraft.

Om ett rep kapas ner till ett antal kortare rep, upprepa och klistra på originalmarkeringarna på alla de nya repändarna.

Bild 6 - denna produkt bör inspekteras strikt enligt nedanstående förfarande, och dess identifikationsblad bör uppdateras av en kompetent person minst en gång om året, och oftare beroende på användningsförhållandena. Inspektionen anses misslyckad om:

- Det inte klarade manuell och/eller visuell kontroll,
  - Det har utsatts för ett fall eller en våldsam stöt, även om inga skador är synliga, kan inre sprickor påverka dess prestanda,
  - Det har kommit i kontakt med kemikalier (när det gäller rengöringsmedel eller färger måste särskilda tester göras före användning),
  - Det har utsatts för extrema temperaturer (< -40 °C eller > 80 °C),
  - Dess användningshistorik är okänd,
  - De tillämpliga standarderna är föråldrade,
  - Märkningarna är oläsliga,
  - Det råder tvivel om dess säkerhet,
- Om denna produkt inte klarar inspektionen ska den förstöras för att förhindra vidare

användning.

## VI - ANVÄNDNING

Bild 7 - före första användningstillfället är det viktigt att rulla upp repet i enlighet med diagrammen för att undvika trassel och härvor.

Bild 8 - Repet måste skyddas från skarpa kanter, fallande stenar, isyxor, stegjärn; allt som kan skada eller skära av inre eller yttre fibrer i repet.

Bild 9 - Om man gnuggar två rep mot varandra vid genom karbin eller länkar bildas värme, vilket kan leda till att repet brister.

Bild 10 - Dubbling av repet vid firning eller toppsäkring från replängdsbasen måste ske genom en karbin eller snabbblänk:

- Inte genom slingor

- Inte över grenar

- Inte genom en bult eller hängare

- . Undvik alltför snabb firning eller nedsänkning, vilket kan leda till brännskador på repet, vilket ökar slitaget. Smälttemperaturen för polyamid är 215 °C. Denna temperatur kan uppnås vid mycket snabb firning.

- . Kontrollera att det inte finns uppstickande slitna delar i karbiner och firningsbromsar.

- . Använd inte samma karbiner för olika ändamål. Reservera vissa för att endast trä repet genom, och använd andra för att fästa i ankare. Det senare användningsområdet kan ge märken i karbinen, vilket sliter på alla rep som används i den.

- . När de utsätts för vatten och is blir rep mycket mer känsliga för slitage, och styrkan minskar: fördubbla dina säkerhetsåtgärder.

- . Repen får inte förvaras eller användas i temperaturer över 80 °C.

- . Före och under varje användning ska möjlighet till räddning, om svårigheter uppstår, tas i beaktande.

## VII - UNDERHÅLL

- . Repet får inte komma i kontakt med kemiska ämnen, särskilt syror som kan fräta på fibrerna utan att det syns på utsidan av repet.

Allt nödvändigt underhåll måste utföras av behöriga personer som är uttryckligen auktoriserade och som noggrant följer de driftsinstruktioner som fastställts av tillverkaren. Det är strängt förbjudet att reparera och modifiera denna produkt. Modifiering eller borttagande av originaldelar kan påverka dess prestanda.

Bild 11 - Rengöring: Tvätta denna produkt i rent, kallt vatten (max 30°), eventuellt med ett tvättmedel avsett för ömtåliga textilier, med en borste med syntetiska borst. För maskintvätt av rep, se till att följa instruktionerna i "Rope Cleaner", använd inte högtryckstvätt.

Desinfektion: Användning av material som inte påverkar produktens syntetiska material.

Torkning: Låt torka naturligt i skuggan, borta från direkt värme.

## VIII - LAGRING och TRANSPORT

Förvarings- och transportförhållanden före första användning och mellan på varandra följande användningar är en viktig faktor för att bibehålla denna produkts prestanda. Produkten får inte belastas under lagring.

Bild 12 - Förvaras borta från ljus, fukt, damm, värmekällor och kemikalier. Håll lagringstemperaturen runt 20 °C inom gränsen ± 15 °C.

Det är bra att använda en repsäck vid transport av repet för att skydda från smuts och undvika trassel.

## IX - LIVSLÄNGD

Livslängd = förvaringstid före första användningen + användningstid.

Förvaringstid: under bra förutsättningar kan denna produkt förvaras i 5 år innan första

användning, utan att dess livslängd under användning påverkas.

Användningstid: den potentiella livslängden för denna produkt i användning är 10 år.

Varning: detta är endast den potentiella livslängden. Ett rep kan förstöras vid första användningen. Det är inspektionen som avgör huruvida selen måste kasseras tidigare. Korrekt förvaring mellan användningarna är avgörande. Repets aktiva livslängd får aldrig överstiga 10 år. Totala maximala livslängden (lagring före användning + användningstid) är begränsad till 15 år.

Livslängden beror på användningsfrekvensen, villkoren för förvaring, användning, rengöring, inspektion och underhåll. Slitage, UV-exponering och fukt påverkar gradvis repets egenskaper.

Notera att rep blir tjockare när det används, och så småningom blir det upp till 10 % kortare.

## X - GARANTI

Denna produkt garanteras i 3 år mot eventuella material- eller tillverkningsfel.

Garantin gäller inte i följande fall: normalt slitage, oxidering, modifieringar, ändringar, reparationer, dålig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, vårdslöshet, användningar för vilka produkten inte är avsedd, om märkningen eller det individuella numret inte längre är läsbart eller saknas, om denna produkt är märkt med markeringar eller med klistermärken som inte är godkända av tillverkaren.

## DYNAMISKE TAU

Les denne håndboken nøye før du bruker produktet. Ta vare på den og følg instruksjonene nøye. Unnlattelse av å følge disse reglene og instruksjonene øker risikoen for personskade eller død. Bruk av brukt utstyr frarådes på det sterkeste. Hvis produktet selges videre utenfor det første destinasjonslandet, er det viktig for brukerens sikkerhet at forhandleren leverer brukerhåndboken, vedlikeholdsinstruksjonene, til periodiske undersøkelser samt instruksjonene knyttet til reparasjoner, skrevet på språket i landet der produktet brukes.

## I - PRODUKTDEFINISJON

Dette produktet er personlig verneutstyr (PVU) mot høydefallrisiko. Det må kombineres med andre komponenter for å danne et komplett personlig vernesystem som forebygger eller stopper et fall. Et personlig vernesystem mot fall fra høyden består av: en kroppsstøtteenhet, festet til et pålitelig forankringspunkt, via en eller flere festeanordninger. Hele dette systemet kalles sikringslinen.

Dette produktet er et dynamisk tau beregnet til klatre- og fjellklatreaktiviteter.

**VIKTIG:** Beal dynamisk tau har en forsterket taustørpe som gir bedre motstand mot slitasje og fukt, og som forlenger tauets levetid. Når de er nye, vil nedfiringbremser og sikringsutstyret ha redusert bremseeffekt. Ta nødvendige forholdsregler for å unngå overraskelser som følge av dette.

## II – BETYDNING AV MERKING

EU- og UKCA-samsvarserklæringer er tilgjengelige på nettstedet.

- (A) Samsvar med den europeiske forskriften 2016/425 om PVU, etterfulgt av nummeret (B) til organisasjonen som fører tilsyn med kontrollen av produksjonen\*. Teknisk tilsynsorgan for EU-typeprøving\*\*.
- (B) Navn på produktet
- (C) Taubehandling STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Den første bokstaven "U" indikerer at det er Unicore (én kjerne).
- (D) Diameter
- (E) Taulengde i meter
- (F) Tekniske referanser
- (G) UIAA
- (H) Tausymbolet: Enkelt tau Halvttau Dobbeltau
- (I) Les og følg alltid advarsler og instruksjoner.
- (J) Serienummer: De to siste sifrene indikerer produksjonsåret.
- (K) Produsentens navn og adresse
- (L) Måned og år for produksjon
- (M) Skannbar logo

## III – BRUK OG GRENSE

Dette produktet er et dynamisk tau beregnet på klatring. Det kan brukes som forbindelse i sikringskjede for å unngå fall.

Figur 1 - Tautyper:

- Enkelttau. Tau som kan brukes som ett enkelt tau som et element i sikkerhetskjeden.
- Halvttau. Brukes til fjellklatring eller lange klatreetapper hvor det kan være nødvendig med nedfiring.
- Dobbeltau. Brukes til fjellklatring og ved isklatring. Det er nødvendig å klippe 2 tauender.
- Du må aldri bruke bare én kordel av halvttau eller dobbeltau, bortsett fra som hjelpemiddel for en spasierende person.

Under klatring er det viktig å tenke på effektene av dynamisk sikring ved å plassere mellomforankringer for å unngå fall mot bakken.

Figur 2 - Til nedfiring eller som topptau fra utgangspunktet må du sjekke at tauet er minst to ganger lengden fra utgangspunktet. For å øke sikkerheten skal du slå en knute på tauenden.

De ulike delene av sikringskjeden (sele, karabinere, bånd, forankringspunkt, sikringsutstyr, nedfiringsbremse) må oppfylle kravene i standardene U.I.A.A. eller E.N. Velg et tilpasset sikringsutstyr ved bruk av tau med mindre diameter.

Ved bruk av mekanisk utstyr må det kontrolleres at tauets diameter og andre egenskaper er tilpasset utstyret.

**Merk:** Når et tau er nytt, reduseres bremseeffekten til sikringsutstyr betydelig. Figur 3 - Den anbefalte knuten for påbinding er en godt strammet åttetallsknute.

Ikke bruk en karabinkrok til innbinding ved aktiviteter hvor det er risiko for fall.

Figur 4 - For å knytte to tau sammen når du klargjør en rappelling bruker du en dobbelt fiskerknute eller et stoppestikk eller en åttetallsknute.

## IV - ADVARSEL

Tegningene ovenfor viser bare noen få tilfeller av feil bruk, og er ikke uttømmende.

Det er ikke mulig å vise alle eventuelle tilfeller av feil bruk.

Dette produktet er laget for sportsklatring og fjellklatring.

Disse aktivitetene er i seg selv farlige, og god kunnskap og trening er en forutsetning for å bruke dette produktet.

Dette produktet må kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller de som står under direkte kontroll av en kompetent person.

Manglende respekt for disse advarslene øker risikoen for alvorlig personskade eller død.

Bruk av brukt utstyr frarådes på det sterkeste.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

## V – INSPEKSJON

Figur 5 - Før og etter hver bruk må det utføres en manuell og visuell inspeksjon langs hele produktets lengde for å se etter tegn på slitt utside, skadet kjerne eller annen nedbrytning. Brukersikkerhet er knyttet til å opprettholde effektiviteten og motstandsevnen til utstyret.

Hvis tauet kuttes i flere lengder, må merkingen på de opprinnelige endene overføres til de nye endene. Lengden på tauet må også merkes.

Figur 6 - Dette produktet må inspiseres grundig etter prosedyren nedenfor, og identifikasjonsarket må oppdateres av en kompetent person minst en gang i året, og oftere avhengig av bruksforholdene. Inspeksjon anses som mislykket i følgende tilfeller:

- Den har ikke bestått manuell og/eller visuell inspeksjon.
  - Det har lidd et stort fall eller et voldsomt sjokk, selv om ingen skade er synlig, kan interne brudd påvirke ytelsen;
  - Det har kommet i kontakt med kjemikalier (når det gjelder rengjøringsmidler eller maling, må det gjøres spesifikke tester før bruk);
  - Den har vært utsatt for ekstrem varme (< -40 °C eller >80 °C);
  - Brukshistorikken er ukjent;
  - De gjeldende standardene er foreldet;
  - Merkingene er ikke leselige;
  - Det er noen tvil om sikkerheten;
- Hvis dette produktet ikke består en inspeksjon, skal det destrueres for å hindre

videre bruk.

## VI - BRUK

Figur 7 - Før første gangs bruk er det viktig å vikle av tauet som vist i diagrammene for å unngå vridninger og knekk.

Figur 8 - Tauet må beskyttes mot skarpe kanter, steinfall, isøks, stegjern, alt som kan kutte de indre eller ytre fibrene i tauet.

Figur 9 - Å gni sammen to tau gjennom karabinkroker eller låsering som induserer varme som kan føre til brudd.

Figur 10 - Dobling av tauet for rappellering eller topptau fra utgangspunktet må skje gjennom en karabinkrok eller en hurtiglåsring:

- Ikke gjennom slynger
- Ikke over grener
- Ikke gjennom øyet til en klatrekrok eller bolt

. Unngå for raske rapeller og nedfiring på topptau som kan brenne tauet og framskynde slitasjen på tauet. Smeltetemperatur for polyamid er 215°C. Denne temperaturen kan nås ved svært raske nedfiring.

. Kontroller at det ikke finnes ujevnheter på karabinerne.

. Ikke bytt om karabinernes rolle. Reserver noen kun til å kjøre tauet gjennom og bruk forskjellige til å feste ankere. Sistnevnte bruk kan skade karabinkroken, noe som fører til forringelse av tau som går gjennom den.

. Når tauet blir utsatt for fukt eller frost, vil det være mer sårbart for slitasje og mister bruddstyrken: forholdsreglene må mangesdobles.

. Temperaturen ved bruk eller lagring må ikke overstige 80 °C.

. Før og under bruk må det tas hensyn til potensialet for vanskelige situasjoner som kan oppstå og hvilke redningsmuligheter som finnes.

## VII - VEDLIKEHOLD

. Tauet må ikke komme i kontakt med kjemiske stoffer, særlig syrer som kan ødelegge fibrene uten at det er synlig.

Alle nødvendige vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetente personer som er uttrykkelig autorisert og som nøye følger driftsinstruksjonene fastsatt av produsenten.

Enhver reparasjonsmodifikasjon av dette produktet er strengt forbudt. Endring eller fjerning av originale gjenstander kan påvirke ytelsen.

Figur 11 - Rengjøring: Vask dette produktet i klart, kaldt vann (maksimalt 30°), eventuelt med et vaskemiddel laget for ømfintlige tekstiler, og bruk en børste laget av syntetisk bust. For maskinvask av tau må du følge instruksjonene i «Rope Cleaner», ikke bruk høytrykksspyler.

Desinfeksjon: Bruk av materialer som ikke har noen effekt på de syntetiske materialene i produktet.

Tørking: La tørke naturlig i skyggen, vekk fra direkte varme.

## VIII - LAGRING og TRANSPORT

Lagrings- og transportforhold før første gangs bruk og mellom påfølgende bruk er en viktig faktor for å opprettholde ytelsen til dette produktet.

Dette produktet må ikke belastes under lagring.

Figur 12 - Oppbevares unna lys, fuktighet, støv, varmekilder eller kjemikalier. Oppretthold lagringstemperaturen rundt 20 °C innenfor grensen på ± 15 °C.

Det anbefales å bruke en taupose til transport, for å beskytte tauet mot smuss og for å unngå at tauet tvinner seg.

## IX - LEVETID

Levetid = lagringstid før første gangs bruk +

tid i bruk.

Lagringstid: Under gode lagringsforhold kan dette produktet oppbevares i 5 år før første gangs bruk uten å påvirke den fremtidige levetiden i bruk.

Brukstid: Den potensielle levetiden til dette produktet i bruk er 10 år.

Advarsel: Dette er bare en potensiell levetid. Et tau kan bli ødelagt ved første gangs bruk.

Kontroller avgjør om produktet må kasseres tidligere. Sikker lagring mellom hver gang produktet er i bruk er svært viktig. Brukstiden må ikke overstige 10 år. Levetiden til et produkt (lagring før bruk + tid i bruk) er derfor maks 15 år.

Levetiden er avhengig av bruksfrekvensen, forholdene for oppbevaring, bruk, rengjøring, inspeksjon og vedlikehold. Mekanisk trykk, gnisinger, UV-stråler og fuktighet vil gradvis svekke tauets egenskaper.

Merk at tauet vil bli tykkere ved bruk, og dermed miste opptil 10 % av lengden.

## X - GARANTI

Dette produktet har en garanti på 3 år mot eventuelle defekter i materiale eller utførelse.

Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner, endringer, reparasjoner, dårlige lagringsforhold, dårlig vedlikehold, skader på grunn av ulykker, uaktsomhet, bruk som dette produktet ikke er beregnet på, hvis merkingen eller individuelle nummeret er ikke lenger leselig eller mangler, hvis dette produktet er merket med markører eller med klistremerker som ikke er godkjent av produsenten.

## DYNAMISKE REB

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger dette produkt, opbevar det, og følg nedenstående instruktioner. Manglende overholdelse af disse regler og instruktioner øger risikoen for personskade eller død. Anvendelse af brugt udstyr frarådes kraftigt.

Hvis produktet videresælges uden for det første destinationsland, er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren viderebringer brugermanualen, vedligeholdelsesvejledningen og reparationsvejledningen, så der kan foretages periodiske undersøgelser. Disse manualer/vejledninger bør være skrevet i samme sprog, som tales i det land, hvor produktet anvendes.

### I - PRODUKTDEFINITION

Dette produkt er et personligt værnemiddel, som forebygger de risici, der er forbundet med fald fra højderne. Produktet skal kombineres med andre komponenter, for det udgør et komplet, personligt beskyttelsessystem, der forebygger eller stopper et fald. Et personligt beskyttelsessystem mod fald fra højde bestående af: en kropsstøtteenhed som er fastgjort til et pålideligt forankringspunkt via en eller flere spænder. Hele dette system kaldes belay-enheden.

Dette produkt er et dynamisk reb designet til brug under klatring og bjergbestigning.

**ADVARSEL:** Beal's dynamiske reb er behandlet med et slidstærkt garnovertræk, for at forbedre påvirkningen fra vejr og luftfugtighed og derigennem at forbedre deres aktive levetid. Når rebet er nyt, vil bremseeffekten fra desendere og sikringsanordninger blive reduceret. Før anvendelse af rebet sammen med enhver form for friktionsanordning, skal man sikre sig, at kombinationen arbejder effektivt og sikkert, for at undgå fejl.

### II - BETYDNING AF MÆRKNINGER

EU- og UKCA-overensstemmelseserklæringer tilgængelige på webstedet.

(A) Overensstemmelse med den europæiske forordning 2016/425 om PPE, efterfulgt af nummeret (B) på den organisation, der fører tilsyn med kontrollen med fremstillingen\*. Bemyndiget organ til EU-typeafprøvning\*\*.

(B) Produktets navn

(C) Rebbehandling STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Det første bogstav "U" angiver, at det er Unicore (en kerne).

(D) Diameter

(E) Rebets længde i meter

(F) Tekniske referencer

(G) UIAA

(H) Rebsymbol: Enkelt reb Halv reb Dobbelte reb

(I) Du skal altid læse og følge advarslerne og instruktionerne.

(J) Serienummer: De sidste 2 cifre angiver fremstillingsåret.

(K) Producentens navn og adresse

(L) Måned og produktionsår

(M) Scanbart logo

### III – ANVENDELSE OG BEGRÆNSNINGER

Dette produkt er et dynamisk reb, beregnet til klatring. Det er egnet til anvendelse som et led i en sikkerhedsskæde, der er designet for at bremse et fald.

Figur 1 - Typer af reb:

- Enkelt reb. Må bruges som et enkelt reb i

en sikkerhedsskæde.

- Halv reb. Må bruges til klatring, bjergbestigning eller lange klatringer hvor en nedfiringsskæde kan være nødvendig.

- Dobbelte reb. For bjergbestigning og isklatring. Sikring på 2 reb er nødvendig.

- Du må aldrig kun bruge enkelt, halvt eller dobbelt reb, undtaget som hjælpereb.

- Under en klatring er det nødvendigt at tage højde for effekten af et dynamisk fald ved at bruge eller placere sikkerheds punkter for at forhindre at man ramme jorden.

Figur 2 - Ved nedfiring eller ved rappelling, skal du sikre dig, at rebet er dobbelt så langt som rapellebanen. For større nedfiringssikkerhed bind enderne af rebet sammen.

- De forskellige komponenter i en sikkerhedsskæde (sele, karabiner, slynger, tape, forankringer, sikringsanordninger og desendere) skal være godkendt til UIAA eller EN standard. Vælg en passende sikringsanordning ved brug af en tyndere reb.

- I tilfælde af brug af en mekanisk anordning, forsikre at diameteren og rebets andre karakterer er tilpasset og kompatibelt til anordningen.

- Bemærk venligst: Når et reb er nyt, vil bremseeffekten være betydeligt reduceret.

Figur 3 - Det anbefales at bruge en 8-talsknude til indbinding.

- Brug ikke karabiner til indbinding, hvis der er risiko for fald.

Figur 4 - Ved forberedelse til en nedfiring skal man bruge en dobbelt "Fishermans" knude, "tape" en knude for at binde 2 reb sammen.

### IV - ADVARSEL

- De forskellige typer af forkert brug, beskrevet i dette materiale er ikke fuldt fyldestgørende. Der er utallige typer af fejlagtigt brug, og de kan ikke alle vises her.

- Dette produkt er kun designet til klatring og bjergbestigning.

- Klatring og bjergbestigning er i sig selv farlig.

- Speciel viden og træning er påkrævet for anvendelse af dette produkt.

- Uddannelse i teknikker og kompetencer til netop dette produkt er nødvendigt for korrekt brug.

- Forsømmelse i forhold til disse sikkerhedsforskrifter, kan medføre store skader eller i værste fald død.

- Brugen af "brugt" udstyr frarådes kraftigt.

- Du er selv ansvarlig for dine egen handlinger og beslutninger.

### V - EFTERSYN

Figur 5 - Inden og efter et hvert brug skal der foretages en manuel og visuel inspektion af hele produktets længde for at se efter tegn på slid skede, skadet kerne eller en hver anden nedbrydning Brugersikkerheden øges ved at vedligeholde udstyrets effektivitet og modstandskraft.

Hvis rebet er klippet til flere længder, kopier mærkerne fra de originale ender og påfør dem i hver af de nye ender.

Figur 6 - Dette produkt bør kontrolleres nøje ifølge procedurerne nedenfor og dens oplysningsformular bør i det mindste opdateret årligt af en kompetent person eller oftere, alt afhængigt af brugsbetingelserne. Inspektionen betragtes som uopfyldt, hvis:

- Det ikke har gået igennem manuel og/eller visuel inspektion.

- Produktet er blevet udsat for et fald eller et kraftigt stød. Selv hvis skaderne er usynlige, kan interne skader påvirke produktets ydeevne negativt.

- Det har været i kontakt med kemikalier (i tilfælde af rengøringsmidler eller maling skal specifikke tests inden brug gøres).

- Det har været udsat for ekstrem varme (< 40 °C eller > 80 °C);

- Produktets brugshistorie er ukendt.

- De gældende standarder er forældede.
  - Produktets mærkninger er ikke læsbare.
  - Produktets sikkerhedsniveau er tvivlsomt.
- Hvis dette produkt ikke opfylder inspektionens krav, bør det destrueres for at forhindre fortsat brug af produktet.

## VI - ANVENDELSE

Figur 7 - Før første anvendelse er det vigtigt at rulle rebet ud som vist på diagrammet for at undgå snoninger og knæk på rebet, Figur 8 - Rebet skal beskyttes for skarpe kanter, stenskred, isøkser, crampons og alt andet der kan skære i de udvendige og indvendige fibre i rebet.

Figur 9 - Ved gnidning af 2 reb gennem karabiner eller "maillons" opstår varme, der kan resulteret i en bristning.

Figur 10 - Fordobling af rebet til nedfiring eller rapelling skal ske gennem hurtige karabiner eller maillons:

- Ikke gennem slynger
  - Ikke over grene
  - Ikke gennem øjet på en piton eller bøjle
- . Undgå for hurtig nedfiring eller rapelling, der kan brænde rebet og øge slid på rebet. Smeltepunktet på polyamid er 215°C. Denne temperatur kan opnås ved brug af meget hurtige anordninger.
- . Check at der ikke er grater eller huller på karabiner eller descendere.
- . Byt ikke rundt på reglerne på karabiner. Reserver nogle kun for gennemløb af reb og brug andre karabiner til sikring. Ved seneste anvendelse kan karabinen være blevet ridset, der kan føre til forringelse af ethvert reb der løber gennem den.
- . Ved påvirkning af vand og is bliver rebet mere følsom for slid og mister styrke: fordobbel derfor dine sikkerhedsforanstaltninger.
- . Temperaturen hvor rebet bliver opbevaret eller hvor det er i brug må ikke oversige 80 °C.
- . Før og under anvendelse skal en mulig redningssituation altid overvejes.

## VII - VEDLIGEHOLDELSE

. Et reb må aldrig komme i kontakt med kemikalier og i særdeleshed ikke syrer, der kan ødelægge fibrene, uden synlige beviser. Al nødvendig vedligeholdelse skal udføres af kompetente personer, der er eksplicit autoriseret og som følger de operationelle instruktioner fra producenten nøje. Enhver reparationsændring af dette produkt er strengt forbudt. Modificering eller fjernelse af originale dele kan påvirke produktets ydeevne.

Figur 11 - Rengøring: Vask dette produkt i rent, koldt vand (maksimalt 30°), gerne med vaskepulver lavet for sarte tekstiler og brug en børste med syntetiske hår. Skyl med rent vand uden vaskemiddel. Hvis du vil vaske reb i maskine, skal du følge instruktionerne i »Rope Cleaner«, og du må ikke bruge en højtryksrenser.

Desinfektion: Brug af materialer, der ikke har nogen effekt på produktets syntetiske materialer.

Tørring: Lad det tørre af sig selv i skyggen, væk fra direkte varme.

## VIII - OPBEVARING og TRANSPORT

Opbevarings- og transportforhold inden første anvendelsesgang og imellem gentagne anvendelsesgange er en vigtig faktor ift. at vedligeholde produktets ydeevne. Dette produkt må ikke være belastet under opbevaringen.

Figur 12 - Opbevares væk fra lys, fugt, støv, enhver varmekilde eller kemikalier. Sørg for at opbevaringstemperaturen altid er omkring 20 °C (± 15 °C).

Det anbefales at bruge en rebpose til transport, opbevaring og ved brug af rebet for at undgå snavs og snoninger.

## IX - PRODUKTLEVETID

Levetid = Liggetid på lageret før ibrugtagning + tid i brug.

Opbevaringstid: Under optimale opbevaringsbetingelser kan produktet opbevares i op til 5 år, før første anvendelsesdato, uden at det påvirker den samlede levetid.

Tid i brug: Den potentielle levetid på dette produkt er 10 år.

Advarsel: Der er kun tale om den potentielle levetid. Et reb kan blive ødelagt første gang, det bruges. Det er et eftersyn af det enkelte produkt, der afgør om produktet hurtigere skal kasseres. Korrekt opbevaring er essentiel for levetiden. Levetiden på rebet må ikke overstige 10 år. Den totale levetid (tid på lager før ibrugtagning + levetid i brug) er begrænset til 15 år.

Arbejdslivet afhænger af hyppighed af brug, omstændighederne for opbevaring, brug, rengøring, inspektion og vedligehold. Slidtage, UV påvirkning, fugtighed vil gradvist forringe rebets egenskaber.

Bemærk: Ved anvendelse bliver rebet tykkere og taber derfor op til 10% længde.

## X - GARANTI

Der er garanti på dette produkt i 3 år efter købsdatoen, hvis der opdages materiale- eller konstruktionsfejl.

Garantien gælder ikke i de følgende situationer: almindelig slidage, oxidering, modifikationer, ændringer, reparationer, mangelfuld opbevaring, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse grundet uheld, uagtsomhed, anvendelse til utilsigtede formål, hvis mærkningen eller det individuelle tal ikke længere er læsbart eller mangler, hvis produktet er markeret med mærkater eller klistermærker, der ikke er autoriseret af producenten.

### DYNAMISCHE TOUWEN

Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te gebruiken, bewaar de handleiding en volg de onderstaande instructies op. Het niet opvolgen van deze regels en instructies verhoogt het risico op letsel of zelfs overlijden. Het gebruik van tweedehands apparatuur wordt zeer sterk afgeraden.

Wanneer het product buiten het eerste land van bestemming wordt doorverkocht, is het voor de veiligheid van de gebruiker van essentieel belang dat de verkoper de gebruikershandleiding meeleeft. Net zoals de instructies voor onderhoud, zowel die voor periodieke onderzoeken als de instructies met betrekking tot reparaties, geschreven in de taal van het land waar het product gebruikt zal worden.

#### I - PRODUCTBESCHRIJVING

Dit product betreft persoonlijke beschermingsuitrusting (PBM) tegen het risico op vallen van hoogte. Het product moet worden gecombineerd met andere componenten om een compleet persoonlijk beschermingssysteem te vormen dat een val kan voorkomen of stoppen. Een persoonlijk beschermingssysteem tegen vallen van hoogte omvat: een apparaat voor lichaamsondersteuning, bevestigd aan een betrouwbaar ankerpunt, via één of meer verbindingen. Dit hele systeem wordt de zekeringslijn genoemd.

Dit product is een dynamisch touw dat is ontworpen voor de beoefening van klimmen en alpinisme.

OPGELET - De vezels van de mantel van de dynamische Beal touwen werden voorzien van een lange termijn behandeling tegen slijtage en vocht teneinde hun levensduur te vergroten. Wanneer ze nieuw zijn, is de remwerking in afdaal- en beveiligingsapparaten minder. Neem daarom de nodige voorzorgsmaatregelen teneinde niet verrast te worden door deze gereduceerde werking.

#### II - BETEKENIS VAN MARKERINGEN

EU- en UKCA-conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op de website.

- (A) Conformiteit met de Europese verordening 2016/425 op PBM's, gevolgd door het nummer (B) van de organisatie die toezicht houdt op de productie\*. Aangemelde instantie voor EU-typeonderzoek\*\*.
- (B) Productnaam
- (C) Touwverwerking STD = Standaard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. De eerste letter "U" geeft aan dat het Unicore is.
- (D) Diameter
- (E) Touwlengte in meter
- (F) Technische referenties
- (G) UIAA
- (H) Het touwsymbool: Enkel touw Half touw Twin-touw
- (I) Lees en volg altijd de waarschuwingen en instructies op.
- (J) Lot-nummer BN: de 2 laatste cijfers duiden het fabricagejaar aan.
- (K) Naam en adres van de fabrikant
- (L) Maand en jaar van fabricage
- (M) Scanbaar logo

#### III - TOEPASSING EN LIMieten

Dit product is een dynamisch touw bestemd voor de klimpsport. In de beveiligingsketen houdt het touw een val.

Afbeelding 1 - Soorten touwen:

- Enkel touw. Touw dat mag gebruikt worden op een enkele streng in de veiligheidsketen.

- Half touw. Gebruik in het hooggebergte of bij lange klimrouten waarbij een snelle afdaling via het touw nodig kan zijn.

- Twin-touw. Gebruik voor het hooggebergte en het waterval-ijsklimmen. Het inhaken van beide touwstrengen is verplicht.

- Nooit mag enkel één streng van een dubbel- of twin-touw gebruikt worden, behalve tijdens wandelingen.

- Bij het klimmen dient men rekening te houden met de effecten van een dynamische zekering. Men zal de zekeringspunten zo gebruiken of zo plaatsen om een val op de grond te voorkomen.

Afbeelding 2 - Bij het afdalen of in moulinette moet men de lengte van het touw controleren omdat deze dubbel wordt gehangen. Om veiligheidsredenen maakt men een knoop aan het touwuiteinde.

- Alle elementen van de veiligheidsketen (gordel, karabijnen, bandlussen, verankeringspunten, beveiligingsapparaten, afdaaltoestellen enz.) dienen conform te zijn aan U.I.A.A. - of de E.N. normen (CE). Bij touwen met een dunne diameter dient men een apparaat te gebruiken dat hieraan is aangepast.

- In geval het touw gebruikt wordt met een mechanisch toestel, dient men er zeker van te zijn dat de diameter van het touw en zijn andere karakteristieken aangepast zijn aan dat apparaat.

- Opgelet: wanneer het touw nieuw is, is de goede werking van de rem- en beveiligingstoestellen sterk gereduceerd.

Afbeelding 3 - De aanbevolen knoop is een goed aangetrokken 'achtknoop'.

- Gebruik geen karabijn om in te binden wanneer men een activiteit uitoefent waarbij een valrisico is.

Afbeelding 4 - Om twee touwen te verbinden voor een afdaling, gebruikt men een 'vissersknoop' of een "bandknoop" of een "achtknoop".

#### IV - WAARSCHUWING

- Slechts enkele foute technieken zijn voorgesteld. Een ontelbaar aantal andere verkeerde gebruiken bestaan en het is ons onmogelijk ze allemaal op te sommen, laat staan ze te bedenken.

- Dit product is uitsluitend bestemd voor het rotsklimmen en alpinisme.

- Het klimmen en het hooggebergte zijn gevaarlijke activiteiten.

- Er is speciale kennis en training nodig om dit product te gebruiken.

- Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde of beraden personen, ofwel moet de gebruiker onder toezicht geplaatst worden van een competente persoon.

- Het niet naleven van deze regels houdt een blessure-risico in of de dood.

- Het gebruiken van de tweedehands-materialen is sterk af te raden.

- U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en besluiten.

#### V - INSPECTIE

Afbeelding 5 - Voor en na elk gebruik dient er een handmatige en visuele inspectie worden uitgevoerd over de gehele lengte van het product om te controleren voor enige indicaties van een versleten mantel, beschadigde kern, of enige andere degradaties. De veiligheid van de gebruiker is gelinkt aan het behoud van de efficiëntie en weerstand van de apparatuur.

Indien een touw in meerdere lengten wordt versneden dient men op elk uiteinde een uiteinde-markering aan te brengen.

Afbeelding 6 - Dit product moet strikt volgens de onderstaande procedure worden geïnspecteerd en het identificatieblad moet minstens één keer per jaar, en vaker, worden bijgewerkt door een bevoegd persoon afhankelijk van de gebruiksomstandighe-

den. Inspectie wordt als mislukt beschouwd als:

- Het heeft een handmatige en/of visuele inspectie niet doorstaan.
- Het een zware val of een hevige schok heeft ondergaan, zelfs wanneer er geen schade zichtbaar is, kunnen interne breuken de prestaties beïnvloeden;
- Het in contact is gekomen met chemicaliën (in het geval van reinigingsmiddelen of verf, dienen er specifieke testen voor gebruik te worden uitgevoerd);
- Het is blootgesteld aan extreme hitte (< -40°C of > 80°C);
- De gebruiksgeschiedenis onbekend is;
- De geldende normen zijn verouderd;
- De markeringen niet leesbaar zijn;
- Er enige twijfel bestaat over de gebruiksveiligheid;

Als dit product de inspectie niet doorstaat, moet het worden vernietigd om verder gebruik te voorkomen.

## VI - GEBRUIK

Afbeelding 7 - Ontrol, voor het eerste gebruik, het touw volgens het schema om torsingen te voorkomen.

Afbeelding 8 - Het touw moet beschermd worden tegen scherpe kanten, vallende stenen, ijspikkels, stijgers, die de interne en externe vezels van het touw kunnen insnijden.

Afbeelding 9 - Twee touwen in dezelfde (schroef-)karabiner of snelschakel kunnen elkaar verbranden en dit kan leiden tot een volledige breuk van het touw.

Afbeelding 10 - Afdalingen en moulinetten dienen te gebeuren op (schroef-)karabiner of snelschakels:

- nooit op bandlussen
- nooit op boomstammen
- nooit direct op het oog van een haak of boorplaatje

. Vermijd het snel afdalen langs het touw of in moulinette die het touw kunnen verbranden en de levensduur van de mantel (buitenzijde van het touw) sterk verkorten. De smelttemperatuur van polyamide is 215°C. Deze temperatuur kan bereikt worden bij snelle afdalingen.

. Let erop dat de (schroef-)karabijnen geen bramen vertonen die als een mes het touw kunnen insnijden.

. De plaats van de karabijnen van een setje mag men niet veranderen: hou de karabijnen aan de ene kant van het setje voor het inklikken van het touw; de andere voor het bevestigen aan de haak. De haken veroorzaken veelal (kleine) braampjes in de karabijnen. Indien naderhand het touw door deze loopt, kan dit leiden tot insnijding van de buitenmantel.

. Door het effect van vocht of vrieskou wordt het touw veel gevoeliger aan slijtage en verliest ze aan weerstand: wees extra oplettend.

. De omgevings- en stockagetemperatuur mag nooit 80°C overschrijden.

. Controleer of de ruimte rondom het werkgebied van een gebruiker zijn veiligheid niet in gevaar brengt, met name de ruimte onder de gebruiker in geval van een val.

## VII - ONDERHOUD

. Een touw mag niet in contact komen met chemische producten, in het bijzonder zuren die de vezels kunnen aantasten zonder dat dit visueel zichtbaar is.

Alle noodzakelijke onderhoudshandelingen moeten worden uitgevoerd door deskundige personen die uitdrukkelijk bevoegd zijn en nauwgezet de operationele aanwijzingen opvolgen die door de fabrikant zijn vastgelegd.

Elke aanpassing van dit product is ten strengste verboden. Het aanpassen of verwijderen van originele items kan de productprestaties beïnvloeden.

Afbeelding 11 - Reinigen: Was dit product in helder, koud water (maximaal 30°), eventueel met een wasmiddel dat bedoeld is voor delicaat textiel, met een borstel van synthetisch haar. Afspoelen met schoon water zonder wasmiddel. Om touw machinaal te wassen, moet je de instructies van "Rope Cleaner" volgen, gebruik geen hogedrukreiniger.

Desinfectie: Materialen gebruiken die geen effect hebben op de synthetische materialen van het product.

Drogen: Laat natuurlijk drogen in de schaduw, uit de buurt van directe warmte.

## VIII - OPSLAG en VERVOER

De opslag- en transportomstandigheden vóór het eerste gebruik en tussen opeenvolgende toepassingen zijn een belangrijke factor voor het behoud van de prestaties van dit product.

Dit product mag tijdens opslag niet worden geladen.

Afbeelding 12 - Bewaar uit de buurt van licht, vocht, stof, warmtebronnen of chemicaliën. Houd de bewaartemperatuur rond de 20°C binnen de limiet van ± 15°C.

Gebruik bij voorkeur een touwzak voor het transport, het beschermen tegen vuil en om de knikken tegen te gaan.

## IX - LEVENSDUUR

Levensduur = stockage tijd voor het eerste gebruik + gebruikstermijn.

Opslagduur: onder gunstige opslagomstandigheden kan dit product 5 jaar worden bewaard voor het eerste gebruik, zonder dat dit invloed heeft op de toekomstige gebruikslevensduur.

Gebruikstermijn: De potentiële levensduur van dit product bedraagt 10 jaar.

Waarschuwing: dit is slechts een potentiële levensduur. Een touw kan tijdens het eerste gebruik kapotgaan. Tijdens de inspecties wordt bepaald of het product eerder moet worden weggedaan. De juiste opslag tussen gebruiksmomenten is essentieel. De gebruikstermijn mag nooit 10 jaar overschrijden. De levensduur (stockage voor gebruik + gebruikstermijn) is gelimiteerd tot 15 jaar.

De levensduur van het product hangt af van de gebruiksfrequentie, de staat van opslag, gebruik, reiniging, inspectie en onderhoud. De mechanische belastingen, wrijvingen, UV-stralen en vochtigheid degraderen stelselmatig de eigenschappen van een touw. Merk op dat bij gebruik het touw uitzet en (tot 10%) verkort.

## X - GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 3 jaar tegen elk defect in materiaal of vakmanschap. De garantie is uitgesloten in de volgende gevallen: normale slijtage, oxidatie, modificaties, aanpassingen, reparaties, slechte opslag, slecht onderhoud, schade door ongevallen, nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet bedoeld is, wanneer de markering of het individuele nummer niet meer leesbaar is of ontbreekt, als dit product is gemarkeerd met markeringen of met stickers die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

## DYNAAMISET KÖYDET

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä, säilytä se ja noudata alla olevia ohjeita. Näiden sääntöjen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen lisää loukkaantumis- tai kuolemanvaaraa. Käytettyjen "second-hand" varusteiden käyttö ei ole suositeltavaa.

Jos tuote myydään edelleen ensimmäisen kohdemaan ulkopuolelle, on käyttäjä turvallisuuksien kannalta olennaista, että jälleenmyyjä toimittaa tuotteen käyttöohjeet, huolto- ja määräaikaistarkastusohjeet sekä korjauksiin liittyvät ohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään.

## I – TUOTEMÄÄRITELMÄ

Tämä tuote on henkilönsuojain putoamisvaaraa vastaan. Se on yhdistettävä muihin komponentteihin, jotta se muodostaa täydellisen henkilökohtaisen suojajärjestelmän, joka estää putoamisen tai pysäyttää putoamisen. Korkealta putoamisen varalta tarkoitettu henkilönsuojajärjestelmään kuuluu: vartalon tukilaite, joka on kiinnitetty luotettavaan kiinnityskohtaan yhden tai useamman liitäntälaitteen avulla. Tätä koko järjestelmää kutsutaan varmistusköydeksi.

Tämä tuote on dynaaminen köysi, joka on suunniteltu kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn.

**VAROITUS** - Beal -dynaamiset köydet on päällystetty lujalla ommelpäällysteellä, joka auttaa kestäämään kulutusta ja kosteutta ja näin lisää köyden käyttöikää. Uutena köyden lasku- ja varmistuslaitteiden jarrutusvoima on alentunut. Köyden kanssa käytettävät, kitkaa tuottavat laitteet tulee aina varmistaa köyden kanssa yhteensopiviksi ennen käyttöä.

## II - MERKKIEN SELITYKSET

EU:n ja UKCA:n vaatimustenmukaisuusvakuutukset on saatavilla verkkosivuiltamme.

(A) Euroopan henkilönsuojaimia koskevan asetuksen 2016/425 vaatimusten mukainen, jonka jälkeen tuotannon valvontaa valvojan järjestön numero (B)\*. Ilmoitettu laitos EU-tyyppitarkastusta varten\*\*.

(B) Laitteen nimi

(C) Köyden käsittely STD = Standard (vakio) / DC = Dry Cover (kuiva) / GD = Golden Dry (kultainen kuiva). Ensimmäinen kirjain "U" tarkoittaa, että köydessä on Unicore-kytkös.

(D) Halkaisija

(E) Köyden pituus metreissä

(F) Tekniset viitteet

(G) UIAA

(H) Köysisymboli: yksinkertainen köysi puolikiipeilyä varten

(I) Lue aina varoitukset ja ohjeet ja noudata niitä.

(J) Sarjanumero: viimeiset kaksi numeroa ilmaisevat valmistusvuoden.

(K) Valmistajan nimi ja osoite

(L) Kuukausi ja valmistusvuosi.

(M) Skannattava logo

## III – KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

. Tämä tuote on dynaaminen köysi, joka on tarkoitettu käytettäväksi kiipeilyyn. Sitä voidaan käyttää lenkinä turvaketjussa, joka on suunniteltu estämään putoaminen.

Kuva 1 - Köysityypit:

- Yksinkertainen köysi. Voidaan käyttää yksinkertaisena köytenä varmistusketjussa.

- Puolikiipeily. Käytetään seikkailukiipeilyssä

ja vuoristovaelluksilla ja pitkällä nousuilla vuorilla, joissa laskeutumislaite tarvitsee tehdä.

- Tuplaköysi. Vuoristo- ja jääkiipeilykäyttöön. Edellyttää kaksoisklippausta.

. Älä koskaan käytä pelkkää yhtä köyttä kaksoisköyttä edellyttävissä tilanteissa, muutoin kuin vuoristovaelluksen apuköytenä.

. Kiipeilyn aikana on tärkeä huomioida ankkuripisteiden sijainti ettei maahan osumisen vaaraa synny.

Kuva 2 - Laskeutumisissa tai yläköysikiipeilyssä on huomioitava, että köysi on ainakin kaksi kertaa laskeutumisen mitta. Pidemmässä laskeutumisissa tee köyteen varmistus solmun päähän.

. Kaikki turvallisuuksien vaikuttavat komponentit (valjaat, karabiinit, teippi, slingit, ankkurit, varmistusvälineet, laskeutumislaite...) tulee olla UIAA- tai EN-standardit täyttäviä laitteita. Valitse aina sopiva varmistuslaite tai laskeutumislaite kyseiselle köydelle ja köydenpaksuudelle.

. Varmista aina mekaanisten laitteiden kanssa, että köyden halkaisija ja sen muut ominaisuudet sopivat laitteeseen ja ovat yhteensopivat sen kanssa.

. Huomio, että uutena köyden jarrutusvoima varmistuslaitteiden kanssa on alentunut.

Kuva 3 - Suositeltava solmu on hyvin kiristetty 8-solmu.

. Älä käytä karabiinia kiinnittämiseen, jos on olemassa putoamisriski.

Kuva 4 - Liittäessäsi kaksi köyttä yhteen käytä kaksoiskalastajan solmua, teippisolmua tai 8-solmua.

## IV – VAROITUS

. Yllä olevat esimerkit ovat vain osa niistä tavoista, miten tuotetta voidaan väärinkäyttää. Vääriä käyttötapoja on lukea materiaalia, eikä ole mahdollista erikseen lueta niitä kaikkia.

. Tuote on tarkoitettu vain kiipeilyyn ja vuoristokiipeilyyn.

. Kiipeily ja vuoristokiipeily ovat vaarallisia lajeja.

. Tämän tuotteen käyttö vaatii osaamista ja kouluttautuneisuutta.

. Tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuuntuntoiset ihmiset, tai suoran valvonnan alla.

. Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen nostaa vamman tai kuoleman riskiä.

. Käytettyjen "second-hand" varusteiden käyttö ei ole suositeltavaa.

. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

## V – TARKASTUS

Kuva 5 - Ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen on suoritettava manuaalinen ja silmämääräinen koko tuotteen tarkastus, jotta voidaan etsiä merkkejä mantelin kulumisesta, ytimen vaurioitumisesta tai muista vaurioista. Käyttäjän turvallisuus liittyy laitteen tehokkuuden ja kestävyysylläpitämiseen.

Jos köysi katkaistaan alkuperäisestä pituudesta, tulee merkinnät siirtää uuteen päähän sekä alkuperäiseen päähän.

Kuva 6 - Tuote tulee tarkastaa seuraamalla tarkasti alla olevaa menettelyä ja pätevän henkilön tulisi päivittää sen tunnistetiedot ainakin kerran vuodessa ja useammin riippuen käyttöolosuhteista. Tarkastus katsotaan epäonnistuneeksi, mikäli

- se ei ole läpäissyt manuaalista ja/tai silmämääräisestä tarkastusta

- se on pudonnut tai saanut voimakkaan iskun, vaikka vaurioita ei näkyisikään, sisäiset repeämät voivat vaikuttaa sen suorituskykyyn

- se on joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa (puhdistusaineiden tai maalien osalta on suoritettava erityiset käyttöä edeltävät testit)

- se on joutunut kosketuksiin äärimmäisen lämmön kanssa (< -40 °C tai > 80 °C)
- sen käyttöhistoria on tuntematon
- sovellettavat standardit ovat vanhentuneita
- sen merkinnät eivät ole luettavissa
- sen turvallisuudesta on minkäänlaista epäilyä.

Mikäli tuote ei läpäise tarkastusta, se tulisi tuhota lisäkäytön ehkäisemiseksi.

## VI - KÄYTTÖ

Kuva 7 - Ennen ensimmäistä käyttöä pura köysi ja tarkasta se kuvan 1 mukaan.

Kuva 8 - Suojele käyttöä teräviltä kulmilta ja reunoilta, putoavilta kivilta, jää raudoilta ja hakuilta jotka voivat vahingoittaa köyden kuituja.

Kuva 9 - Kahden köyden hankaaminen vastakkain ja köyden vedettäminen karabiinin tai maillonin läpi aiheuttaa kitkaa ja lämpöä, joka voi vahingoittaa köyttä.

Kuva 10 - Köyttä käytettäessä pitkillä nousuilla tai yläköysikiipeilyyn, sen tulee kulkea karabiinin tai maillonin läpi.

- ei slingien läpi

- ei oksien yli

- ei haan reiän tai ripustimen läpi

. Vältä liian nopeita laskeutumisia, jotka aiheuttavat kitkaa ja lämpöä ja nopeuttavat manttelin kulumista. Polyamidin sulamislämpötila on 215 °C, joka voidaan saavuttaa todella nopeissa laskeutumisissa.

. Tarkista, että karabiineissa ja ja laskeutumisvälineissä ei ole kulumia tai teräviä rosoja.

. Älä vaihda karabiinin käyttötarkoitusta. Käytä ankkuripisteisiin omia ja köyden läpi juoksuttamiseen omia karabiineja. Jälkimmäinen käyttö voi naarmuttaa karabiinia, mikä johtaa sen läpi kulkevan köyden kulumiseen.

. Veden ja jään kanssa kosketuksiin joutunut köysi menettää lujuusarvojaan. Huomioi tämä käytössä.

. Varastointilämpötila EI saa koskaan ylittää 80 °C.

. Ennen käyttöä ja sen aikana mahdollisuus pelastustoimiin tulee säilyttää.

## VII - HUOLTO

. Köysi EI saa olla missään kosketuksissa kemikaalien, erityisesti syövyttävien aineiden kanssa, jotka voivat kuluttaa kuituja ilman näkyviä merkkejä.

Kaikki tarvittavat huoltotoimenpiteet tulee suorittaa pätevien, siihen valtuutettujen henkilöiden toimesta ja tarkasti valmistajan antamia käyttöohjeita noudattaen.

Tämän tuotteen muuntaminen on ehdottomasti kielletty. Alkuperäisten osien muuntaminen tai poistaminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn.

Kuva 11 - Puhdistus: Pese tämä tuote puhtaassa, kylmässä vedessä (enintään 30 asteisessa), mahdollisesti herkille tekstiileille tarkoitettulla pesuaineella, käyttämällä synteettisistä harjaksista valmistettua harjaa. Huuhtelee puhtaalla vedellä ilman pesuainetta. Jos haluat pestä köyden koneellisesti, noudata "Rope Cleaner" -ohjeita, älä käytä painepesuria.

Desinfiointi: Käytä vain aineita, joilla ei ole vaikutusta tuotteen synteettisiin kuituihin.

Kuivaus: Anna kuivua luonnollisesti varjossa, suojassa suoralta lämmöltä.

## VIII - VARASTOINTI ja KULJETUS

Säilytys- ja siirto-olosuhteet ennen ensikäyttöä ja seuraavien käyttöjen välissä ovat tärkeä osa tuotteen suorituskyvyn ylläpitämistä.

Tuotetta ei saa rasittaa säilytyksen aikana.

Kuva 12 - Säilytettävä pois valosta, kosteudesta, pölystä, lämmönlähteistä tai kemikaaleista. Säilytyslämpötilan on oltava noin 20 °C ± 15 °C:n rajoissa.

Kuljetukseen on suositeltavaa käyttää suo-

japussia suojaamaan lialta ja kiertymiseltä.

## IX - KÄYTTÖIKÄ

Elinikä = Varastointiaika ennen käyttöä + käyttöikä.

Varastointiaika: Hyvissä olosuhteissa tätä käyttöä voidaan varastoida 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttöä ilman että sen käyttöikä lyhenee.

Käyttöikä: Tuotteen potentiaalinen käyttöikä on 10 vuotta

Varoitus: Tämä on ainoastaan potentiaalinen käyttöikä. Köysi voi tuhoutua ensimmäisessä käytössä. Tarkastuksissa määritetään, pitäisikö tuote hävittää aiemmin. Asianmukainen varastointi käyttökertojen välillä on välttämätöntä. Käyttöikä EI saa ylittää 10 vuotta missään olosuhteissa. Enimmäiskäyttöikä on siten viisitoista vuotta (varastointi ennen käyttöä + käyttöikä käytössä)

Käyttöikä riippuu käyttöiheydestä, varastointi-, käyttö-, puhdistus-, tarkastus- ja huolto-olosuhteista.

Kulumisen, UV-säteilyn ja kosteus heikentävät vähitellen köyden ominaisuuksia.

Huomioi, että käytössä köysi paksuneee ja menettää 10 % pituudesta.

## X - TAKUU

Tälle tuotteelle myönnetään 3 vuoden takuu materiaali- tai valmistusvirheistä.

Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: normaali kulumisen, hapettumisen, muutokset, muunnokset, korjaukset, huono säilytys, huono huolto, vahingot, jotka johtuvat onnettomuuksista, huolimattomuudesta, vääristä käyttötarkoituksista, jos merkintä tai yksilöllinen numero ei ole enää luettavissa tai se puuttuu, jos tämä tuote on merkitty merkinnöillä tai tarroilla, jotka eivät ole valmistajan hyväksymiä.

**LINY DYNAMICZNE**

Przed użyciem tego produktu prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, zachować ją i postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami. Nieprzestrzeganie tych zasad i zaleceń zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci. Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest niewskazane.

Jeżeli produkt ten jest odsprzedawany poza krajem pierwotnego przeznaczenia, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi konieczne jest, aby sprzedawca dostarczył mu instrukcję obsługi, a także instrukcje dotyczące konserwacji, kontroli okresowych oraz napraw, które sporządzono w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

**I - DEFINICJA PRODUKTU**

Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed ryzykiem upadku z wysokości. Należy go połączyć z innymi elementami, aby stworzyć kompletny system ochrony osobistej, który będzie zapobiegać przed upadkiem lub przytrzyma w razie upadku. System ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości składa się z systemu podtrzymującego ciało, przymocowanego do niezawodnego punktu zakotwiczenia za pomocą pojedynczego lub kilku systemów łączących. Cały ten system nazywany jest linką asekuracyjną.

Ten produkt to lina dynamiczna przeznaczona do uprawiania wspinaczki i alpinistyki.

**OSTRZEŻENIE:** Włókna wszystkich lin dynamicznych Beal pokrywane są nową, trwałą impregnacją, istotnie zwiększającą odporność na zużycie i bardzo skutecznie redukującą namakanie. Dzięki temu wydłuża się efektywny czas użytkowania lin. Konsekwencją nowej formuły impregnacji jest mniejsze tarcie lin w przyrządach asekuracyjnych i zjazdowych. Dlatego, przed użyciem nowej liny z jakimkolwiek przyrządem funkcjonującym na zasadzie tarcia, sprawdźcie obowiązkowo czy ta kombinacja funkcjonuje skutecznie i bezpiecznie - unikniecie zaskoczenia zmianą parametrów hamowania.

**II - OBJAŚNIENIA OZNACZEŃ**

Deklaracje zgodności UE i UKCA dostępne na stronie internetowej.

(A) Zgodność z europejskim rozporządzeniem 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, a następnie numer (B) organizacji nadzorującej kontrolę produkcji\*. Jednostka notyfikowana do badania typu UE\*\*.

(B) Nazwa produktu

(C) Przetwarzanie liny STD = Standardowe / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Pierwsza litera „U” oznacza, że jest to Unicore.

(D) Średnica

(E) Długość liny w metrach

(F) Referencje techniczne

(G) UIAA

(H) Symbol liny: lina pojedyncza lina półwłókna lina bliźniacza

(I) Należy zawsze zapoznać się i postępować zgodnie z ostrzeżeniami i instrukcjami.

(J) Numer seryjny: ostatnie 2 cyfry oznaczają rok produkcji.

(K) Nazwa i adres producenta

(L) Miesiąc i rok produkcji

(M) Logo z możliwością skanowania

**III – ZASTOSOWANIE I OGRANICZENIA**

Ten produkt jest linką dynamiczną, przeznaczoną do wspinaczki. Może być używany jako element systemu asekuracyjnego w celu zatrzymania odpadnięcia.

Ryc. 1 - Rodzaje lin:

- Lina pojedyncza. Może być używana pojedynczo w systemie asekuracyjnym.

- Lina półwłókna. Do użytku w przypadku wspinaczki przygodowej, alpinistyki lub na długich trasach wspinania, gdzie zejście po linie może być konieczne.

- Lina bliźniacza. Do użytku w górach i na lodospadach. Wpinanie obu żył do karabinków jest obowiązkowe.

- Nigdy nie używać tylko jednej żyły liny bliźniaczej lub podwójnej, z wyjątkiem turystyki kwalifikowanej.

- Podczas wspinania, aby uniknąć upadku na ziemię, należy obowiązkowo zakładać i odpowiednio rozmieszczać punkty asekuracyjne.

Ryc. 2 - W przypadku zjazdów na linie lub zjazdów na linie z podstawy skoku należy sprawdzić, czy jest ona co najmniej dwa razy dłuższa od długości skoku. W celu zapewnienia większego bezpieczeństwa podczas zjazdu należy zawiązać węzeł na końcu liny.

- Składniki systemu asekuracyjnego (uprząż, karabinki, taśmy, punkty stanowiskowe i przelotowe, przyrządy asekuracyjne i zjazdowe) muszą być zgodne z normami UIAA lub EN. Przy korzystaniu z lin o małej średnicy należy użyć odpowiedniego przyrządu asekuracyjnego.

- Należy się upewnić czy średnica liny oraz jej pozostałe parametry są odpowiednie do używanego przyrządu.

- Uwaga: Gdy lina jest nowa, skuteczność hamowania przyrządów asekuracyjnych jest znacznie mniejsza.

Ryc. 3 - Zalecany węzeł do wiązania jest odpowiednio docięnięta pętla ósemkowa.

- Nie używać karabinka do wiązania się, jeśli istnieje ryzyko upadku.

Ryc. 4 - Najbezpieczniejszym węzłem do połączenia dwóch lin (w przypadku przewidywanego zjazdu) jest podwójny zderzak, węzeł taśmowy lub ósemka.

**IV - OSTRZEŻENIE**

- W niniejszej instrukcji przedstawiono kilka przykładów błędnych zastosowań produktu. Istnieje wiele możliwości złego użycia produktu. Trudno je wszystkie wymienić, a nawet przewidzieć.

- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do wspinaczki i turystyki wysokogórskiej.

- Wspinaczka i alpinistyka są sportami niebezpiecznymi.

- Do użytkowania tego produktu niezbędne jest odpowiednie przeszkolenie i kompetencje.

- Posługiwać się tym produktem mogą jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne.

- Niezastosowanie się do powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała, a nawet zgonu.

- Używanie sprzętu z „drugiej ręki” jest niewskazane.

- Sami jesteście odpowiedzialni za wasze działania i ich skutki.

**V – INSPEKCJA**

Ryc. 5 - Przed i po każdym użyciu należy dokonać inspekcji ręcznej i wzrokowej na całej długości produktu w celu wyszukania oznak zużycia osłony, uszkodzonego rdzenia lub innych oznak zniszczenia. Bezpieczeństwo użytkownika jest związane z utrzymaniem sprawności i wytrzymałości sprzętu.

Jeżeli lina jest cięta na odcinki o różnej długości należy na każdym nowym końcu dać oryginalne oznaczenia liny.

Ryc. 6 - Produkt ten powinien być poddany ścisłej kontroli według poniższej procedury, a jego karta identyfikacyjna powinna być aktualizowana przez kompetentną osobę przynajmniej raz w roku, albo i częściej w zależności od warunków użytkowania. Kontrola systemu jest uważana za nieudaną w następujących przypadkach:

- Nie przeszedł kontroli ręcznej i/lub wzrokowej

wej.

- Po upadku lub gwałtownym wstrząsie, nawet jeśli nie widać żadnych uszkodzeń, bowiem wewnętrzne pęknięcia mogą wpłynąć na jego działanie;

- Po kontakcie z substancjami chemicznymi (w przypadku środków czyszczących lub farb należy wykonać odpowiednie testy przed użyciem);

- Był wystawiony na działanie ekstremalnych temperatur ( $< -40^{\circ}\text{C}$  do  $> 80^{\circ}\text{C}$ );

- Wcześniejsze użytkowanie nie jest znane;

- Normy obowiązujące ten produkt są przeszarżałe;

- Jego oznakowania są nieczytelne;

- Istnieje jakiegokolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa;

Jeżeli ten produkt nie przejdzie kontroli, należy go zniszczyć, aby uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

## VI – UŻYCIE

Ryc. 7 - Przed pierwszym użyciem rozwinąć linę zgodnie ze schematem, aby uniknąć skręcenia.

Ryc. 8 - Lina musi być chroniona przed ostrymi krawędziami, spadającymi kamieniami, ostrzami raków i czekanów, które mogą uszkodzić wewnętrzne lub zewnętrzne włókna liny.

Ryc. 9 - Przemieszczenie względem siebie i tarcie dwóch lin w karabinku powoduje rozgrzewanie lin, które może doprowadzić nawet do ich zerwania.

Ryc. 10 - Podwojenie liny do zjazdu na linie lub zjazdu na linie z podstawy zbrocza musi odbywać się za pomocą karabinka lub mailon rapide (metalowego pierścienia podobnego do karabinka):

- Nie dokonywać tego przez zawiesia

- Nie przeprowadzać nad gałęziami

- Nie przeprowadzać przez oko haka wsporniczowego (pitona) ani zawieszki

. Należy unikać zbyt szybkich zjazdów na linie oraz zbyt szybkiego opuszczania za pomocą „wędk”. Może to doprowadzić do nadmiernego rozgrzania, nawet powyżej  $215^{\circ}\text{C}$  - tj. temperatury topnienia poliamidu, z którego zrobiona jest lina.

. Należy zawsze sprawdzać, czy zastosowane przyrządy lub karabinki nie mają zadziórów mogących uszkodzić linę.

. Nie zmieniać roli karabinków. Zostawić niektóre wyłącznie do przeciągania liny i używać pozostałych do wpinania kotwic. Nie należy ich wykorzystywać zamiennie, gdyż na karabinkach wpinanych w plakietki mogą powstać zadziory, stanowiące zagrożenie dla liny.

. Lina zmoczona lub zaladzona jest znacznie bardziej wrażliwa na czynniki niszczące; należy odpowiednio zwiększyć ostrożność.

. Temperatura, w której lina jest użytkowana i przechowywana, nie może przekraczać  $80^{\circ}\text{C}$ . Przed i w trakcie użytkowania liny należy brać pod uwagę możliwości wystąpienia sytuacji awaryjnych i przewidzieć niezbędne działania ratownicze.

## VII – KONSERWACJA

. Lina nie powinna mieć styczności z czynnikami chemicznymi, w szczególności z kwasami, olejami i benzyną. Taki kontakt może prowadzić do uszkodzenia włókien, które nie zawsze jest widoczne.

Wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osoby kompetentne, posiadające wyraźne uprawnienia i skrupulatnie przestrzegające instrukcji obsługi ustalonych przez producenta. Przeprowadzanie wszelkich modyfikacji naprawczych tego produktu jest surowo zabronione. Modyfikacja lub usunięcie oryginalnych elementów może mieć wpływ na wydajność tego produktu.

Ryc. 11 - Czyszczenie: ten produkt należy czyścić w czystej, zimnej wodzie (nieprzekraczającej  $30^{\circ}$ ), dodając ewentualnie środek

piorący przeznaczony do delikatnych tkanin. Używać szczotki wykonanej z syntetycznego włosia. Splukać czystą wodą bez detergentu. Aby umyć linę maszynowo, należy postępować zgodnie z instrukcjami „Rope Cleaner”, nie używać myjki ciśnieniowej.

Do dezynfekcji należy używać wyłącznie środków, które nie mają żadnego wpływu na materiały syntetyczne produktu.

Suszenie: pozostawić do naturalnego wyschnięcia w cieniu, z dala od bezpośredniego ciepła.

## VIII – PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Warunki przechowywania i transportu przed pierwszym użyciem i między kolejnymi zastosowaniami są ważnym czynnikiem utrzymania wydajności tego produktu.

Ten produkt nie może być obciążony podczas przechowywania.

Ryc. 12 - Przechowywać z dala od światła, wilgoci, kurzu, źródeł ciepła lub substancji chemicznych. Przechowywać w temperaturze wynoszącej około  $20^{\circ}\text{C}$ , w granicach  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Podczas transportu, zaleca się stosowanie worka na linę – w celu jej ochrony przed zanieczyszczeniami oraz skręcaniem.

## IX – OKRES EKSPLOATACJI

Żywotność liny = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.

Czas przechowywania: w dobrych warunkach uprząż może być przechowywana przez 5 lat przed pierwszym użyciem, bez wpływu na przyszły okres użytkowania.

Czas użytkowania: potencjalny okres użytkowania tego produktu wynosi 10 lat.

Ostrzeżenie: jest to jedynie potencjalny okres użytkowania. Lina mogła zostać zniszczona podczas pierwszego użycia. Lina musi być odpowiednio przechowywana przed następnym użyciem. Produkt musi być odpowiednio przechowywany pomiędzy kolejnymi użytkownikami. Okres użytkowania liny nie może przekraczać 10 lat. Łącznie okres użytkowania i przechowywania uprząży nie może przekroczyć 15 lat.

Czas pracy zależy od częstotliwości użytkowania, warunków przechowywania, użytkowania, czyszczenia, kontroli i konserwacji.

Różne oddziaływania mechaniczne, tarcie, promieniowanie UV i wilgoć pogarszają stopniowo właściwości linki pomocniczej.

Należy brać pod uwagę, że w trakcie użytkowania lina staje się grubsza, co powoduje jednocześnie zmniejszenie jej długości (do 10 %).

## X – GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe i produkcyjne.

Gwarancja nie ma zastosowania w następujących przypadkach: normalne zużycie, oksydacja, modyfikacje, przeróbki, naprawy, niewłaściwe przechowywanie, niewłaściwa konserwacja, uszkodzenia spowodowane wypadkami, zaniedbanie, użycie niezgodne z przeznaczeniem produktu, utrata czytelności lub brak indywidualnego numeru czy oznakowania, albo oznakowanie czy naklejki na produkcie nie są autoryzowane przez producenta.

**DINAMIKUS KÖTELEK**

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, őrizze meg és kövesse az alábbi utasításokat. Ezen szabályok és utasítások be nem tartása növeli a sérülés vagy halál kockázatát. Használt felszerelés használata szigorúan tilos.

Ha a terméket az első rendeltetési országon kívül értékesítik, a felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy a kereskedő a használati útmutatót, a karbantartási utasításokat, az időszakos vizsgálatokhoz, valamint a javítással kapcsolatos utasításokat adjon a nyelven, annak az országnak, ahol a terméket használják.

**I - TERMÉK DEFINÍCIÓ**

Ez a termék egyéni védőfelszerelés (personal protective equipment – PPE) a magasból való leesés veszélye ellen. Kombinálni kell más alkatrészekkel, hogy teljes egyéni védőrendszert alkossanak, amely megakadályozza vagy megállítja az esést. A magasból való leesés elleni személynél védőrendszer a következőkből áll: egy testtámasztó eszköz, amely egy vagy több összekötő eszközön keresztül egy megbízható rögzítési ponthoz van rögzítve. Ezt az egész rendszert védő vonalnak nevezik. A termék a hegymászás gyakorlására tervezett dinamikus kötél.

**FIGYELEM:** A Beal dinamikus kötelek köpenyének szálait tartós bevonat védi az elhasználódástól és a nedvességtől, ezzel is növelve ellenállóképességüket és élettartamukat. Új kötelek esetén az ereszkedő- és biztosítóeszközök fémekereje korlátozott. Kérjük, tartsa meg minden lehetséges óvintézkedést az eszközök hatékonyságának csökkenéséből származó lehetséges balesetek elkerülése érdekében.

**II - A JELÖLÉSEK JELENTÉSE**

Az EU és UKCA megfeleléségi nyilatkozatok elérhetők a weboldalon.

- (A) A személyi védőeszközökről szóló 2016/425 európai rendeletnek való megfelelés, amelyet (B) a gyártás ellenőrzését felügyelő szervezet száma követ\*.
- Az EU-típusvizsgálathoz bejelentett szervezet\*\*.
- (B) A termék neve
- (C) Kötélkidolgozás STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Az első „U” betű azt jelzi, hogy Unicore (egymagvú).
- (D) Átmérő
- (E) Kötél hossza méterben
- (F) Műszaki hivatkozások
- (G) UIAA
- (H) A kötél szimbólum: Egy kötél Fél kötél Ikerkötél
- (I) Mindig olvassa el és kövesse a figyelmeztetéseket és utasításokat.
- (J) Sorozatszám: Az utolsó 2 számjegy a gyártási évet jelzi.
- (K) Gyártó neve és címe
- (L) A gyártás hónapja és éve.
- (M) Szkennelhető logó

**III – ALKALMAZÁS ÉS KORLÁTOK**

1. Ez a termék dinamikus hegymászókötél. Alkalmazható a biztosítóeszközök láncának tagjaként, zuhanás megtartására.

1. ábra – Kötéltípusok:

- Egyszeres kötél. Egy szál kötélként használható a biztosítóeszközök láncában.
- Félkötél. Magashegyi vagy nagyfalas mászásokhoz, valamint hosszú ereszkedéshez ajánlott kötélfajta.

– Ikerkötél. Magashegyi mászásokhoz és jégmászáshoz. A köztesek karabinerébe mindig mindkét kötélszaklat be kell akasztani.

2. Fél- és ikerköteleket sohasem szabad egy szálként használni, kivéve túrázáshoz.

3. Előrehaladás biztosításánál számolni kell a dinamikus biztosítás tényezőivel, és a földig esés elkerülése érdekében közteseket kell elhelyezni.

4. 2. ábra – Ereszkedésnél és felsőbiztosításnál ellenőrizze, hogy a kötél hossza legalább kétszerese-e a pálya hosszának. A kötélszaklat végére mindig kössünk csomót.

5. A biztosítóeszközök láncának tagjai (beülőheveder, karabinerek, hevederek, kikötési pontok, biztosító- és ereszkedőeszközök) feleljenek meg a U.I.A.A. vagy az EN előírásainak. Kisebb átmérőjű kötelekhez megfelelő biztosítóeszközt kell választani.

6. Mechanikus szerkezettel történő használat előtt győződjön meg arról, hogy a kötél átmérője és egyéb jellemzői tekintetében kompatibilis a szerkezettel.

7. Figyelem: új kötéllal használva a biztosítóeszközök fémekereje lényegesen kisebb.

8. 3. ábra – A kikötéshez ajánlott csomó egy jól meghúzott nyolcas csomó.

9. A bekötéshez ne használjunk karabinert, amennyiben tevékenységünk során zuhanás veszélye áll fenn.

10. 4. ábra – Ereszkedéskor két kötélszaklat összekötéséhez használjon dupla halász csomót, hevedercsomót vagy pereccsomót.

**IV – FIGYELMEZTETÉS**

11. A helytelen használati módok felsorolása ebben a tájékoztatóban nem teljes. A bemutatottakon kívül léteznek más helytelen használati módok, melyeket lehetetlen lenne hiánytalanul felsorolni.

12. Ez a termék kizárólag hegy- és sziklamászásra alkalmas.

13. A hegy- és sziklamászás veszélyes tevékenységek.

14. A termék használatához speciális ismeretekre és képzettségre van szükség.

15. A terméket kizárólag képzett és hozzáértő személy használhatja, illetve a felhasználó legyen képzett és hozzáértő személy állandó felügyelete alatt.

16. A fenti szabályok be nem tartása súlyos vagy akár halálos baleseteket okozhat.

17. Használt felszerelés vásárlása és használata szigorúan tilos.

18. Minden felhasználó maga felel tevékenységéért és döntéseiért.

**V - VIZSGÁLAT**

19. 5. ábra – Minden használat előtt és után kézi és szemrevételezéses ellenőrzést kell végezni a termék teljes hosszában, hogy kiderüljön, van-e kopott köpeny, sérült mag vagy bármilyen más károsodás jele. A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságának és ellenállásának megőrzéséhez kapcsolódik.

20. Ha egy kötelet több részre vágunk, másoljuk le és ragasszuk fel minden új végére az eredeti végek jelöléseit.

21. 6. ábra – A terméket szigorúan az alábbi eljárás szerint kell ellenőrizni, és a termék azonosító lapját legalább évente egyszer, de a használati körülményektől függően gyakrabban is, hozzáértő személynek frissítenie kell. Az ellenőrzés sikertelennek minősül, ha:

- Nem felelt meg a kézi és/vagy szemrevételezéses ellenőrzésnek;
- Esés vagy heves ütés érte, még akkor is, ha nem látható sérülés, a belső törések befolyásolhatják a teljesítményét;
- Vegyszerekkel érintkezett (tisztítószer vagy festékek esetében speciális, használat előtti vizsgálatokat kell végezni);
- Extrém hőmérsékleteknek volt kitéve (<

-40 °C vagy > 80 °C);  
- Használati előzményei ismeretlenek;  
- Az alkalmazandó szabványok elavultak;  
- Jelölései nem olvashatók;  
- Kétségek merülnek fel a biztonságát illetően;  
Ha a termék nem felel meg az ellenőrzésnek, a további használat megakadályozása érdekében meg kell semmisíteni.

## VI - HASZNÁLAT

7. ábra – Az összegubancolódás elkerülése érdekében az első használat előtt mindenképpen tekerje szét a kötelet az ábrán látható módon.

8. ábra – A kötelet óvni kell az éleken való felfekvéstől, a ráeső kövektől, jégcsákánytól, hágóvástól, és minden olyan behatástól, amely a kötél külső vagy belső sérülését okozhatja.

9. ábra – Két kötélszál egymáson való súrlódása a karabinerben vagy a maillon rapidban a kötél felmelegedését okozhatja, ami a kötél elszakadásához vezethet.

10. ábra – Ereszkedés és felsőbiztosítás esetén a kötelet mindig karabineren vagy maillon rapidon vezessük át:

- ne hevedergyűrűn,
- ne faágon,
- ne közvetlenül a szög vagy nitffül lyukán.

Kerüljük a gyors ereszkedést és eresztést, mert az a kötél túlmelegedését és a köpeny idő előtti elhasználódását okozhatja. A poliamid olvadási hőmérséklete 215° C. Gyors ereszkedés során ez a hőmérséklet hamar elérhető.

• Vizsgálja meg, hogy a karabinereken és az ereszkedésszükszárakon nincsenek-e érdes felületek, melyek a kötél sérülését okozhatják.

• A karabinereket rendeltetésüknek megfelelően használja. Mindig ugyanazokat a karabinereket akassza a nitffülbe, mert a nitffül a karabiner felületét megsértheti, ilyen karabinerbe soha ne akassza a kötelet. A kötél akasztására külön karabinereket használjon.

• Nedves körülmények között vagy fagyos állapotban a kötél érzékenyebb lehet a súrlódásra, és veszíthet ellenállóképességéből. Ilyenkor fokozott elővigyázatossággal járjunk el a használat során.

• A tárolás és a használat hőmérséklete soha ne haladja meg a 80° C-ot.

• Használat előtt és a használat során mindig szem előtt kell tartani az esetleges mentés lehetőségeit.

## VII - KARBANTARTÁS

• A kötél nem érintkezhet vegyi anyagokkal. Különösen óvni kell a savaktól, mivel azok szemmel nem látható károsodásokat idézhetnek elő a szálakban.

Minden szükséges karbantartási műveletet kifejezetten erre felhatalmazott, hozzáértő személyeknek kell elvégezniük, akik pontosan követik a gyártó által meghatározott üzemeltetési utasításokat.

A termék bármilyen javítási módosítása szigorúan tilos. Az eredeti elemek módosítása vagy eltávolítása befolyásolhatja a teljesítményét.

11. ábra – Tisztítás: Mossa a terméket tiszta, hideg vízben (legfeljebb 30 °C), lehetőleg érzékeny textíliákhoz tervezett mosószerrel, szintetikus sörtékkel készült kefével. Öblítse le tiszta vízzel mosószer nélkül. A kötél gépi mosásához mindenképpen kövesse a „Kötéltisztító” utasításait, ne használjon mosógépet.

Fertőtlenítés: Olyan anyagokkal, amelyek nem hatnak a termék szintetikus anyagaira.  
Szárítás: Hagyja természetes módon megszáradni árnyékban, közvetlen hőtől távol.

## VIII – TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Az első használat előtti és az egymást követő használatok közötti tárolási és szállítási körülmények fontos tényezőt jelentenek a termék teljesítményének megőrzésében. Ezt a terméket tárolás közben nem szabad terhelni.

12. ábra – Tárolja fénytől, nedvességtől, portól, továbbá minden hőforrástól vagy vegyszertől védve. A tárolási hőmérsékletet 20 °C körül kell tartani ± 15 °C határon belül. Szállításához lehetőleg használathoz használjunk kötélzsákokat, mert ez óvja a kötelet a szennyeződéstől és megakadályozza az összegubancolódást.

## IX - ÉLETTARTAM

Élettartam = az első használat előtti tárolás időtartama + használat időtartama.

A tárolás időtartama: kedvező körülmények között, legfeljebb 5 évig tartó tárolás a termék későbbiekben való használatát és élettartamát nem befolyásolja.

Használati idő: A termék potenciális élettartama 10 év.

Figyelmeztetés: Ez az adat elméleti érték. A kötél mindjárt az első használat során tönkremehet. Az ellenőrzések határozzák meg, hogy a terméket gyorsabban kell-e selejtezni. Kulcsfontosságú a használatok közötti megfelelő tárolás. A használati idő soha nem haladhatja meg a 10 évet. A teljes élettartam (tárolás és használat időtartama együttesen) legfeljebb 15 év.

Az élettartam a használat gyakoriságától, a tárolás, a használat, a tisztítás, az ellenőrzés és a karbantartás körülményeitől függ.

A mechanikus terhelés, a súrlódás, az UV-sugárzás és a nedvesség fokozatosan rontja a kötél tulajdonságait.

Fontos tudni, hogy a kötél a használat során megvastagszik, ugyanakkor akár 10%-ot is veszíthet hosszából.

## X - GARANCIA

Erre a termékre 3 év garanciát vállalunk bármilyen anyag- vagy gyártási hibára.

A garancia a következő esetekben kizárt: normál kopás, oxidáció, átalakítás, átalakítás, javítás, rossz tárolás, rossz karbantartás, balesetből eredő sérülések, hanyagságból eredő sérülések, olyan felhasználások, amelyekre a terméket nem szánták, ha a jelölés vagy egyedi szám már nem olvasható vagy hiányzik, ha ezt a terméket jelölőkkel vagy a gyártó által nem engedélyezett matricákkal látták el.

## DYNAMICKÁ LANA

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte tento návod, důkladně se s ním seznamte a postupujte podle níže uvedených pokynů. Nedodržení těchto pravidel a pokynů zvyšuje riziko zranění nebo smrti. Důrazně se nedoporučuje používat zařízení z druhé ruky.

Pokud je výrobek dále prodáván mimo první zemi určení, je z hlediska bezpečnosti uživatele nezbytné, aby prodejce poskytl návod k použití, pokyny k údržbě a k pravidelným prohlídkám a pokyny k opravám v jazyce země, ve které je výrobek používán.

### I - DEFINICE VÝROBKU

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) poskytující ochranu proti riziku pádu z výšky. Je nutné jej používat s dalšími komponenty a vytvořit tak kompletní systém osobní ochrany, který brání pádu nebo snižuje jeho závažnost. Osobní ochranný systém proti pádům z výšky se skládá z: podpěrného zařízení těla, které je připevněno ke spolehlivému kotvení bodu prostřednictvím jednoho nebo více spojovacích zařízení. Celý tento systém se nazývá jisticí lana.

Tento výrobek je dynamické lana určené pro horolezectví a alpinismus.

**UPOZORNĚNÍ:** Dynamická lana firmy Beal mají vlákna ošetřena trvanlivou úpravou pro zvýšení odolnosti vůči opotřebení a vlhkosti a tím prodloužení doby jejich aktivní životnosti. Jsou-li lana nová, tření a tím i brzdný účinek slaňovacích prostředků a pomůcek pro jištění je snížen. Před použitím lana s jakoukoliv slaňovací brzdou, nebo jisticí pomůckou se přesvědčte, že tato kombinace funguje účinně a bezpečně, aby nedošlo k nemilému překvapení.

### II - VÝZNAM ZNAČENÍ

Prohlášení o shodě EU a UKCA jsou k dispozici na webových stránkách.

(A) Shoda s evropským nařízením 2016/425 o osobních ochranných prostředcích, za kterým následuje číslo (B) organizace dohlížející na kontrolu výroby\*. Oznamovaný subjekt pro EU přezkoušení typu\*\*.

(B) Název výrobku

(C) Úprava lana STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. První písmeno „U“ označuje, že se jedná o Unicore.

(D) Průměr

(E) Délka lana v metrech

(F) Technické informace

(G) UIAA

(H) Symbol lana: Jednoduché lana Poloviční lana Dvojitá lana

(I) Vždy si přečtěte varování a pokyny a držte je.

(J) Sériové číslo: Poslední 2 číslice označují rok výroby.

(K) Název a adresa výrobce

(L) Měsíc a rok výroby.

(M) Skenovatelné logo

### III – POUŽITÍ A OMEZENÍ

Dynamické lana je určeno pro používání při horolezectví. Jako článek zajišťovacího řetězce je schopen zadržet pád.

Obrázek 1 - Typy lan:

- Jednoduché lana. Může být používáno v jednoduchém prameni jako součást zajišťovacího řetězce.

- Poloviční lana. Použití při dobrodružném lezení, horolezectví nebo dlouhých výstupech, kde může být nutný sestup po laně.

- Dvojitá lana. Pro horolezectví a lezení v ledu. Oba prameny se zásadně zapínají společně.

- Poloviční lana a lana dvojitá nesmí být používána jen v jednom prameni, s výjimkou jištění při chůzi.

- Během lezení je třeba mít na paměti případné následky zachycení dynamického pádu, pokud se týká používání a umístění postupového jištění, aby nedošlo k pádu až na zem.

Obrázek 2 - Při slaňování a jištění přes vratný bod (top roping) se přesvědčte, že délka lana je minimálně dvojnásobná než lezecká délka. Při slaňování svažte konce lana kvůli větší bezpečnosti.

- Všechny součásti zajišťovacího řetězce (úvazek, karabiny, smyčky, kotvicí body, jisticí pomůcky, slaňovací brzdy) musí splňovat normy UIAA a EN. Pro lana o menším průměru zvolte vhodné jisticí pomůcky.

- Používáte-li mechanické zařízení, přesvědčte se, že průměr lana a jeho další vlastnosti odpovídají tomuto zařízení.

- Nezapomeňte, že jestliže je lana nové, brzdicí účinek jisticích pomůcek je značně nižší.

Obrázek 3 - Doporučeným uzlem pro navazování k postroji je správně srovnaný osmičkový uzel.

- Nepoužívejte ke spojení úvazku a lana karabinu tam, kde hrozí nebezpečí pádu.

Obrázek 4 - Pro spojení dvou lan při přípravě slanění používejte dvojitý rybářský uzel, uzel na ploché smyčky nebo protisměrný osmičkový uzel.

### IV - VAROVÁNÍ

- Uvedené příklady nesprávného použití tohoto výrobku nejsou zdaleka vyčerpány, existuje nevyčísitelné množství dalších příkladů nesprávného použití, není však možné je zde všechny uvést.

- Tento výrobek je určen pro horolezectví, vysokohorskou turistiku a speleologii, což jsou aktivity ze své podstaty nebezpečné a mohou vést ke zranění či dokonce smrti.

- Horolezectví a vysokohorská turistika jsou z podstaty nebezpečné.

- Používání tohoto výrobku vyžaduje zvláštní odborné znalosti a nácvik.

- Tento výrobek může být používán pouze odborně způsobilou a odpovědnou osobou nebo pod přímým dohledem takové osoby.

- Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel zvyšuje riziko poranění nebo smrti.

- Důrazně nedoporučujeme používat výrobky, jejichž úplnou historii neznáte (již použité výrobky z bazaru, atd.).

- Vy sami jste plně zodpovědní za své jednání a rozhodování.

### V - INSPEKCE

Obrázek 5 - Před každým použitím a po něm je třeba provést ruční a vizuální kontrolu po celé délce výrobku a hledat známky opotřebení pláště, poškození jádra nebo jiné degradace. Bezpečnost uživatele souvisí se zachováním účinnosti a odolnosti zařízení.

Jestliže je lana rozřezána na více dílů, opatřete každý tento díl na koncích stejným označením jako mají konce originálního lana.

Obrázek 6 - Tento výrobek by měl být kontrolován přísně podle níže uvedeného postupu a jeho identifikační list by měl být aktualizován kompetentní osobou nejméně jednou ročně, v závislosti na podmínkách používání i častěji. Obecně se považuje, že výrobek neprošel kontrolou poukazuje, pokud:

- selhal manuální nebo vizuální kontrola;

- utrpěl pád nebo silný náraz, i když není viditelné žádné poškození, vnitřní trhliny mohou ovlivnit vlastnosti;

- přišel do styku s chemickými látkami (v případě čistících prostředků nebo barev je třeba provést zvláštní zkoušky před použitím);
- byl vystaven extrémním teplotám ( $< -40\text{ }^{\circ}\text{C}$  nebo  $> 80\text{ }^{\circ}\text{C}$ );
- není známa historie jeho používání;
- platné normy jsou zastaralé;
- není čitelné jeho označení;
- existují pochybnosti o jeho bezpečnosti;

Pokud tento výrobek neprojde kontrolou, měl by být zničen, aby se zabránilo jeho dalšímu používání.

## VI - POUŽITÍ

Obrázek 7 - Před prvním použitím je bezpodmínečně nutné rozvinout lano tak, jak je to uvedeno na obrázku, aby se zamezilo jeho kroucení a smyčkování lana.

Obrázek 8 - Chraňte lano před ostrými hranami, pádem kamenů, cepíny, mačkami a vším, co by mohlo narušit jeho vnitřní a vnější vlákna.

Obrázek 9 - Třením dvou lan v jedné karabině může dojít k jejich poškození („přetažení-přeřnutí“).

Obrázek 10 - Při slaňování a jištění přes vratný bod (top roping) musí být lano vedeno pouze přes karabinu nebo maticovou karabinu:

- nikoliv přes textilní smyčku,
- nikoliv přes větve nebo stromy,
- nikoliv přes oko skoby nebo nýtu.

. Vyvarujte se rychlého slaňování a spouštění, při němž by mohlo dojít k tepelnému poškození opletu lana („zatavení“), které znamená „zkrěhnutí“ opletu lana. Bod tání polyamidu je  $215\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Této teploty může být dosaženo při velmi rychlém slanění.

. Zkontrolujte, zda karabiny, slaňovací brzdy a ostatní pomůcky nemají žádné ostré nebo poškozené třecí plochy.

. Neměňte funkci karabin. Některé si vyhradte jen pro vedení lana a jiné používejte pro kotvicí body. V opačném případě může dojít k poškození karabiny, což může vést k poškození lana, které jí prochází.

. Jestliže je lano mokré nebo zmrzlé, je mnohem náchylnější k oděru a ztrácí pevnost. Zde je nutná vyšší pozornost uživatele!

. Teplota při skladování a používání lana nesmí nikdy překročit  $80\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

. Před a v průběhu používání tohoto výrobku musíte zvažovat možnost záchran v případě obtíží.

## VII - ÚDRŽBA

. Lano nesmí přijít do kontaktu s chemickými látkami - zvláště kyseliny mohou poškodit jeho vlákna, aniž je to napohled patrné.

. Veškeré nezbytné úkony údržby musí provádět kompetentní osoby s výslovným povolením a důsledně přitom dodržovat provozní pokyny stanovené výrobcem.

. Jakékoli opravy a úpravy tohoto výrobku jsou přísně zakázány. Úprava nebo odstranění původních prvků může ovlivnit jeho výkon.

Obrázek 11 - Čištění: Tento výrobek perte v čisté studené vodě (maximálně  $30^{\circ}$ ), případně s pracím prostředkem určeným pro jemné textilie, za použití kartáče se syntetickými štětini. Opláchněte čistou vodou bez pracího prostředku. NPř praní lana v pračce se řiďte pokyny uvedenými v části „Rope Cleaner“, nepoužívejte tlakovou myčku.

. Dezinfekce: Pomocí materiálů, které nemají žádný vliv na syntetické materiály výrobku. Sušení: Neschte přirozeně uschnout ve stínu, mimo dosah přímého tepla.

## VIII - SKLADOVÁNÍ a PŘEPRAVA

. Dodržování podmínek skladování a přepravy před prvním použitím a mezi dalšími použitími jsou důležitým faktorem pro

zachování funkčnosti tohoto výrobku.

Tento výrobek nesmí být během skladování zatěžován.

Obrázek 12 - Skladujte mimo dosah světla, vlhkosti, prachu, jakéhokoli zdroje tepla a chemických látek. Udržujte skladovací teplotu kolem  $20\text{ }^{\circ}\text{C}$  v maximálním rozmezí  $\pm 15\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Při přepravě se doporučuje používat přepravní vak, aby bylo lano chráněno před nečistotami a nedocházelo k jeho poškození.

## IX - ŽIVOTNOST VÝROBKU

. Životnost výrobku = doba skladování před prvním použitím + doba používání.

. Doba skladování - za správných skladovacích podmínek smí být tento výrobek uskladněn po dobu pěti let před jeho prvním použitím, aniž by to ovlivnilo jeho budoucí životnost při používání.

. Doba používání: Potenciální životnost tohoto výrobku při používání je 10 let.

. Varování: Jde pouze o teoretickou životnost.

. Lano se může zničit již během prvního použití. O tom, zda je nutné výrobek vyřadit dříve, rozhoduje výsledek kontroly výrobku.

. Nejdůležitější je správné skladování přilby mezi použitími. Životnost lana nikdy nesmí překročit 10 let. Maximální celková životnost (skladování před používáním + doba používání) je tudíž omezena na 15 let.

. Životnost výrobku závisí již na četnosti používání, podmínkách skladování, používání, čištění, kontrole a údržbě.

. Odírání, UV záření a vlhkost postupně zhoršují vlastnosti lana.

. Všimněte si, že používáním lana zvětší průřez a ztratí tak až 10 % délky.

## X - ZÁRUKA

. Na tento výrobek je poskytována záruka 3 roky na jakoukoli vadu materiálu nebo zpracování.

. Záruka se nevztahuje na následující případy: běžné opotřebení, oxidace, úpravy, změny, opravy, špatné skladování, špatná údržba, poškození v důsledku nehody, nedbalosti, použití, ke kterému tento výrobek není určen, pokud označení nebo individuální číslo není čitelné nebo chybí, pokud je tento výrobek označen značkami nebo nálepkami, které nebyly schváleny výrobcem.

## DINAMIČNO OBREMENJENE VRVI

Pred uporabo izdelka natančno preberite ta priročnik, ga shranite in upoštevajte spodnja navodila. Neupoštevanje teh pravil in navodil lahko povzroči resne poškodbe ali celo smrt. Uporabo rabljene opreme močno odsvetujemo.

Če se izdelek preprodaja zunaj prve namembne države, je za uporabnikovo varnost bistvenega pomena, da prodajalec zagotovi navodila za uporabo ter navodila za vzdrževanje, redne preglede in popravila, ki so napisana v jeziku države, v kateri se uporablja izdelek.

### I - OPIS IZDELKA

Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padcem z višine. Izdelek mora biti združen z drugimi sestavnimi deli, da tvori celovit osebni zaščitni sistem, ki preprečuje padeč ali zadrži osebo v primeru padca. Osebni varovalni sistem za zaščito pred padci z višine je sestavljen iz naprave za podporo telesa, ki je z eno ali več povezovalnimi napravami pritrjena na zanesljivo sidrišče. Celotni sistem se imenuje varovalna vrv.

Ta izdelek je dinamično obremenjena vrv, zasnovana za plezanje in alpinizem.

**OPOZORILO:** Dinamične vrvi podjetja Beal so obdelane s postopkom "durable yarn cover", ki poskrbi za večjo odpornost vrvi na obrabo in vlago. Na ta način se podaljša aktivna življenjska doba vrvi. Pri novi vrvi je zavorni učinek naprav za spuščanje in naprav za zaviranje zmanjšan. Preden vrv uporabite skupaj s katero koli tornjo napravo, preverite, da kombinacija vrvi in naprave deluje uspešno in varno, da bi se izognili neprijetnim presenečenjem med varovanjem.

### II - POMEN OZNAK

Izjavi EU in UKCA o skladnosti sta na voljo na spletni strani.

- (A) Skladnost z evropsko uredbo 2016/425 o osebni varovalni opremi, ki ji sledi številka (B) organizacije, ki nadzira nadzor proizvodnje\*. Priglašeni organ za EU-pregled tipa\*\*.
- (B) Ime izdelka
- (C) Obdelava vrvi STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Prva črka "U" pomeni, da gre za Unicore.
- (D) Premer
- (E) Dolžina vrvi v metrih
- (F) Tehnične reference
- (G) UIAA
- (H) Simbol vrvi: Enojna vrv Polovična vrv Dvojna vrv
- (I) Vedno preberite in upoštevajte opozorila in navodila.
- (J) Serijska številka: zadnji 2 številki označujeta leto izdelave.
- (K) Ime in naslov proizvajalca
- (L) Mesec in leto proizvodnje
- (M) Logotip, ki ga je mogoče skenirati

### III - UPORABA IN OMEJITVE

Ta izdelek je dinamična vrv, ki se uporablja pri plezanju. Vrv je eden od členov varnostnega sistema in je namenjena temu, da zadrži padeč.

Slika 1 - Vrste vrvi:

- Enojna vrv. Uporablja se kot enojna vrv kot člen v varnostni verigi.
- Polovična vrv. Uporablja se pri plezanju v gorah in pri plezanju dolgih smeri, kjer je potreben spust ob vrvi.
- Dvojna vrv. Za plezanje v gorah in po ledenih slapovih. Obvezno je treba vpenjati oba

pramena naenkrat.

Nikoli ne smete uporabljati samo enega pramena polovične ali dvojne vrvi, razen če vrv uporabljate samo kot pomoč pri hoji.

Med plezanjem je treba upoštevati učinke zaustavljanja dinamičnega padca tako, da uporabljate in nameščate varovanje na tak način, da pri padcu ne bi padli na tla.

Slika 2 - Pri spuščanju ob vrvi ali "top rope" varovanju z varovališča preverite, če je vrv vsaj dvakrat daljša od dolžine spusta. Za večjo varnost pri spuščanju ob vrvi zavežite varnostne vozele na dnu vrvi.

Vsi sestavni deli varnostne verige (plezalni pas, karabin, trak, zanka, sidra, varovalne naprave, naprave za spust) morajo biti v skladu s standardi UIAA in EU. Če uporabljate tanjšo vrv, izberite za to ustrezno varovalno napravo.

Če uporabljate mehansko napravo, morajo biti premer vrvi in ostale značilnosti vrvi prilagojeni za uporabo s tako napravo in morajo biti združljivi z njo.

Ne pozabite: ko je vrv nova, je zavorni učinek varovalnih naprav bistveno manjši.

Slika 3 - Priporočeni vozel za privezovanje je dobro zategnjena zanka v obliki osmice.

Za navezovanje na vrv ne uporabljajte karabina, če obstaja nevarnost padca.

Slika 4 - Za povezovanje dveh vrvi pri pripravi na spust uporabite dvojni ribiški vozel, trak ali zanko v obliki osmice.

### IV - OPOZORILO

Različni načini nepravilne uporabe, navedeni v teh navodilih, niso vsi možni načini nepravilne uporabe. Vseh nepravilnih načinov uporabe ni mogoče naštet.

Ta proizvod je namenjen le za plezanje in gornišvo.

Plezanje in gornišvo sta sami po sebi nevarni aktivnosti.

Za uporabo tega izdelka je potrebno posebno znanje in usposobljenost.

Ta izdelek lahko uporablja samo kompetentna in odgovorna oseba ali oseba, ki jo pri tem nadzoruje kompetentna oseba.

Neupoštevanje teh navodil povečuje tveganje za poškodbo ali smrt.

Odsvetuje se uporaba opreme iz druge roke.

Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami.

### V - PREGLED

Slika 5 - Pred vsako uporabo in po njej je treba ročno in vizualno pregledati izdelek po celotni dolžini in poiskati znake obrabljenega ovoja, poškodovanega jedra ali drugih poškodb. Varnost uporabnikov je odvisna od vzdrževanja učinkovitosti in trpežnosti opreme.

Če vrv razrežete na več delov, na vsak konec nalepite kopije originalnih oznak s konca vrvi.

Slika 6 - Ta izdelek je treba pregledati v skladu s spodnjim postopkom, identifikacijski list izdelka pa mora pristojna oseba posodobiti vsaj enkrat letno, glede na pogoje uporabe pa tudi pogosteje. Pregled se šteje za neuspešnega, če:

- izdelek ni uspešno opravil ročnega in/ali vizualnega pregleda.
- je izdelek padel ali doživel močan udarec, tudi če na njem ni vidnih poškodb, saj lahko notranje razpoke vplivajo na njegovo delovanje;
- je izdelek prišel v stik s kemikalijami (v primeru čistilnih sredstev ali barv je treba pred uporabo opraviti posebne preizkuse);
- je bil izdelek izpostavljen ekstremni vročini (< -40 °C ali > 80 °C);
- ni znana zgodovina uporabe izdelka;
- so veljavni standardi zastareli;
- oznake na izdelku niso čitljive;
- obstaja kakršen koli dvom o njegovi varnosti;

Če ta izdelek pregleda ne preneha uspešno, ga je treba uničiti, da se prepreči nadaljnja uporaba.

## VI - UPORABA

Slika 7 - Pred prvo uporabo je treba vrv odvit, kot je prikazano na slikah, da se izognete zvijanju in prepogibanju.

Slika 8 - Vrv je treba zaščititi pred ostrimi robovi, padajočimi kamni, cepini, derezami in vsemi ostalimi elementi, ki bi lahko prerezali notranja ali zunanja vlakna vrvi.

Slika 9 - Drgnjenje dveh vrvi prek karabinov ali vponk povzroča toploto, zaradi katere se vrv lahko pretrga.

Slika 10 - Če podvojite debelino vrvi za spuščanje ob vrvi ali "top rope" varovanje z varovališča, vrv speljete skozi karabin ali vponko "maillon rapide":

- ne skozi zanke
- ne prek vej
- ne skozi oko klina ali obešalo
- Pazite, da se ne boste prehitro spustili ob vrvi ali prehitro spustili z vrvi, saj se lahko v nasprotnem primeru vrv zažge, zaradi česar se bo ovoj hitreje obrabil. Temperatura, pri kateri se začne poliamid taliti, znaša 215 °C. Ta temperatura lahko nastane pri zelo hitrem spuščanju.

. Preverite, če na karabinih ali napravah za spust ni brazd ali zank.

. Ne spreminjajte vlog karabinov. Nekaj jih ohranite izključno za speljevanje vrvi, druge pa uporabite za pritrdjevanje sidrišč. Uporaba karabinov v sidriščih lahko karabine poškoduje, zato bi se lahko poškodovala tudi vrv, ki nato teče skozi ta karabin.

. Če se vrv zmoči ali zaledeni, postane bistveno bolj občutljiva na odrgnine in posledično postane manj močna, zato morate biti v tem primeru še bolj previdni.

. Vrv nikoli ne smete shranjevati pri temperaturi, višji od 80 °C.

. Pred uporabo in med njo je treba razmisliti o možnostih reševanja, če se znajdete v težavah.

## VII - VZDRŽEVANJE

. Vrv ne sme priti v stik s kemičnimi snovmi, zlasti ne s kislinami, ki lahko poškodujejo vlakna, ne da bi bila škoda dejansko vidna.

Vsa potrebna vzdrževalna dela morajo opravljati pristojne osebe, ki so za to izrecno pooblašene, pri tem pa morajo dosledno upoštevati navodila za uporabo, ki jih je dooločil proizvajalec.

Kakršno koli popraviljanje tega izdelka je strogo prepovedano. Spreminjanje ali odstranjevanje originalnih elementov lahko vpliva na delovanje izdelka.

Slika 11 - Čiščenje: izdelek operite v čisti, hladni vodi (največ 30 °C), po možnosti s pralnim sredstvom, namenjenim občutljivim tekstilnim izdelkom, s krtačo iz sintetičnih ščetin. Sperite ga s čisto vodo in ne uporabljajte detergenta. Za strojno pranje vrvi upoštevajte navodila iz poglavja „Rope Cleaner“, ne uporabljajte pa tlačnega pralnika.

Razkuževanje: uporabljajte materiale, ki ne vplivajo na sintetične materiale izdelka.

Sušenje: pustite, da se izdelek posuši v senci, stran od neposredne vročine.

## VIII - SKLADIŠČENJE in PREVOZ

Pogoji skladiščenja in prevoza pred prvo uporabo in med zaporednimi uporabami so pomemben dejavnik pri ohranjanju zmogljivosti tega izdelka.

Tega izdelka med skladiščenjem ne smete obremeniti.

Slika 12 - Izdelek hranite stran od svetlobe, vlage, prahu, virov toplote ali kemikalij. Temperatura skladiščenja naj znaša okoli 20 °C, in sicer v mejah ±15 °C.

Za transport vrvi uporabljajte torbo za vrv, da vrv zaščitite pred umazanijo in poskrbite

za čim manj zvijanja.

## IX - ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba = doba shranjevanja pred prvo uporabo + čas uporabe

Čas shranjevanja: pri pravilnih pogojih skladiščenja se ta izdelek pred prvo uporabo lahko hrani 5 let, ne da bi to vplivalo na njegovo nadaljnjo življenjsko dobo.

Čas uporabe: potencialna življenjska doba tega izdelka ob uporabi znaša 10 let.

Opozorilo: to je le potencialna življenjska doba. Vrv se lahko uniči že ob prvi uporabi. Na podlagi pregledov lahko ugotovite, ali bo treba izdelek zavreči še prej. Pravilno shranjevanje med posameznimi uporabami je ključnega pomena. Življenjska doba vrvi, ki se uporablja, ne sme biti nikoli daljša od 10 let. Maksimalna življenjska doba (shranjevanje pred prvo uporabo + življenjska doba v uporabi) je omejena na 15 let.

Življenjska doba je odvisna od pogostosti uporabe, pogojev skladiščenja, uporabe, čiščenja, pregledovanja in vzdrževanja.

Drgnjenje, izpostavljenost UV-žarkom in vlažnost postopoma slabšajo lastnosti vrvi. Upoštevajte, da se z uporabo vrvi debeli in izgublja dolžino (tja do 10 %).

## X - GARANCIJA

Izdelek ima triletno garancijo za kakršne koli napake v materialu ali proizvodnji.

Garancija ne velja v naslednjih primerih: običajna obraba, oksidacija, modifikacije, predelave, popravila, neustrezno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe zaradi nesreč, malomarnost, uporaba, za katero izdelek ni namenjen, če oznaka ali individualna številka ni več čitljiva ali manjka, če je izdelek označen z oznakami ali nalepkami, ki jih proizvajalec ni odobril.

## DINAMIČNA UŽAD

Prije uporabe ovog proizvoda pažljivo pročitate priručnik, sačuvajte ga i pridržavajte se uputa u nastavku. Nepridržavanjem ovih uputa i pravila povećava se rizik od ozljeda ili smrti. Strogo se ne preporučuje uporaba rabljene opreme.

Ako se proizvod preprodaje izvan prve zemlje odredišta, bitno je za sigurnost korisnika da prodavač dostavi korisnički priručnik, upute za održavanje, upute za periodične preglede te upute koje se odnose na popravke napisane na jeziku zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

### I. – DEFINICIJA PROIZVODA

Ovaj je proizvod osobna zaštitna oprema (OZO) protiv rizika od pada s visine. Potrebno je kombinirati ga s drugim komponentama kako bi se stvorio cjeloviti osobni zaštitni sustav koji sprječava ili zaustavlja pad. Sustav osobne zaštite od padova s visine sastoji se od: uređaja za potporu tijela pričvršćenog na pouzdanu sidrišnu točku putem jednog ili više uređaja za povezivanje. Ovaj cijeli sustav naziva se uže za osiguranje.

Ovaj je proizvod dinamično uže dizajnirano za vježbanje penjanja i planinarenja.

UPOZORENJE – Dinamične užadi Beal obrađene su izdržljivom navlakom prede kako bi se povećala otpornost na habanje i vlagu, a time i produžio aktivni vijek trajanja. Kada je novo, učinak kočenja spuštalice i uređaja za osiguranje smanjuje se. Prije uporabe užeta zajedno s bilo kojim uređajem za trenje, provjerite radi li kombinacija učinkovito i sigurno kako biste izbjegli iznenadna kočenja.

### II. – ZNAČENJE OZNAKA

EU i UKCA izjave o sukladnosti dostupne na web stranici.

(A) Sukladnost s europskom regulativom 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, nakon čega slijedi broj (B) organizacije koja nadzire kontrolu proizvodnje\*. Obavijesteno EU tijelo za ispitivanje tipa\*\*.

(B) Naziv proizvoda

(C) Obrada užeta STD = Standard / DC = Suha navlaka / GD = Zlatno suho. Prvo slovo „U“ označava da je to Unicore.

(D) Promjer

(E) Duljina užeta u metrima

(F) Tehničke upute

(G) UIAA

(H) Simbol užeta: Jednostruko uže Polovično uže Dvostruko uže

(I) Uvijek čitajte i slijedite upozorenja i upute.

(J) Serijski broj: Zadnje dvije znamenke označavaju godinu proizvodnje.

(K) Naziv i adresa proizvođača

(L) Mjesec i godina proizvodnje

(M) Logotip koji se može očitati

### III. – PRIMJENA I OGRANIČENJA

.. Ovaj je proizvod dinamično uže namijenjeno za penjanje. Može se upotrijebiti kao karika u sigurnosnom lancu dizajniranom za zadržavanje pada.

Slika 1 – Vrste užadi:

– Jednostruko uže. Može se upotrijebiti kao jedno uže kao karika u sigurnosnom lancu.

– Polovično uže. Upotrijebite ga u avanturističkom penjanju, planinarenju ili dugim usponima gdje je možda potreban silazak spuštanjem.

– Dvostruko uže. Za uporabu u planinama i klizištima. Obvezno kopčanje dviju linija.

.. Nikada ne smijete upotrijebiti samo jednu liniju kod polovičnog ili dvostrukog užeta,

osim kao pomoć prilikom hodanja.

.. Tijekom uspona potrebno je uzeti u obzir učinke zaustavljanja dinamičnog pada uporabom ili postavljanjem zaštitnih točaka kako bi se spriječio udar o tlo.

Slika 2 – Za spuštanje ili penjanje na vršno sidrište s baze nagiba, provjerite je li uže najmanje dvostruko veće od duljine nagiba. Za veću sigurnost prilikom spuštanja, zakačite kraj užadi.

.. Različite komponente sigurnosnog lanca (pojasi, karabineri, trake, remenje, sidrišta, sigurnosne naprave, kočnice) trebaju biti u skladu sa standardima EN i UIAA. Odaberite odgovarajući uređaj za osiguranje za uporabu s užadima tanjeg promjera.

.. U slučaju uporabe s mehaničkim uređajem, osigurajte da su promjer užeta i njegove druge karakteristike prilagođeni i kompatibilni s uređajem.

.. Napomena: Kada je uže novo, učinkovitost kočenja uređaja za osiguranje značajno se smanjuje.

Slika 3 – Preporučeni čvor dobro je zategnuti čvor u obliku osmice.

.. Nemojte upotrijebiti karabiner za vezivanje ako postoji opasnost od pada.

Slika 4 – Da biste vezali dva užeta zajedno u pripremi spuštanja, upotrijebite dvostruki ribarski čvor ili vrpčani čvor ili čvor u obliku osmice.

### IV. – UPOZORENJE

.. Svi nepropisni načini uporabe nisu prikazani u uputama jer ih je nemoguće sve prikazati.

.. Ovaj proizvod namijenjen je za planinarenje i penjanje.

.. Penjanje i planinarenje opasne su aktivnosti.

.. Posebna znanja i usavršavanja neophodna su za uporabu ovog proizvoda.

.. Ovaj proizvod moraju upotrebljavati samo ovlaštene i odgovorne osobe, ili one koji su pod izravnim nadzorom stručne osobe.

.. Nepoštovanje ovih upozorenja povećava rizik od ozljeda ili smrti.

.. Strogo se ne preporučuje uporaba „rabljene“ opreme.

.. Vi ste odgovorni za svoje postupke i odluke.

### V. – PREGLED

Slika 5 – Prije i nakon svake uporabe potrebno je izvršiti ručnu i vizualnu provjeru duž cijele duljine proizvoda kako bi se pronašli znakovi istrošenog omotača, oštećene jezgre ili bilo koje druge degradacije. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti opreme.

Ako je uže izrezano na nekoliko duljina, replirajte i pričvrstite na svaki novi kraj oznake izvornih krajeva.

Slika 6 – Ovaj bi proizvod trebao biti pregledan striktno u skladu s detaljnim postupkom, a njegov identifikacijski list treba ažurirati nadležna osoba najmanje jednom godišnje, a ovisno o uvjetima uporabe i češće. Pregled se smatra neuspješnim ako vrijedi sljedeće:

– nije prošao ručnu i/ili vizualnu provjeru.

– pretrpio je pad ili snažan udar, čak i ako nema vidljivih oštećenja, unutarnja puknuća mogu utjecati na njegove performanse;

– došao je u dodir s kemikalijama (u slučaju sredstava za čišćenje ili boja, potrebno je napraviti posebne testove prije uporabe);

– bio je izložen ekstremnoj vrućini (< -40 °C ili > 80 °C);

– povijest uporabe nepoznata je;

– važeći standardi zastarjeli su;

– njegove oznake nisu čitljive;

– postoji bilo kakva sumnja u njegovu sigurnost;

Ako se proizvodom uspješno ne zadovolje zahtjevi pregleda, treba ga uništiti kako bi se spriječila daljnja uporaba.

## VI. – UPORABA

Slika 7 – Prije prve uporabe bitno je odmotati užu kako je prikazano na dijagramima kako biste izbjegli uvijanje i savijanje.

Slika 8 – Uža mora biti zaštićeno od oštarih rubova, pada kamena, cepina, dereza, svega što bi moglo rezati unutarnja ili vanjska vlakna užeta.

Slika 9 – Trljanje dvaju užeta zajedno kroz karabinere ili vijke izaziva toplinu koja može rezultirati pucanjem.

Slika 10 – Udvostručenje užeta za spuštanje ili penjanje na vršno sidrište od podnožja nagiba mora proći kroz karabiner ili metalnu kariku (maillon rapide):

- ne kroz priveznice
- ne preko grana
- ne kroz rupu šiljka ili ovješene

Izbjegavajte prebrzo spuštanje užetom ili spuštanje koje bi moglo spaliti užu i ubrzati trošenje plašta. Točka taljenja poliamidnih vlakana je 215 °C. Ova temperatura može se postići tijekom vrlo brzih spuštanja.

Provjerite da na karabinerima ili spuštalicama nema srhova ili udubljenja.

Nemojte mijenjati ulogu karabinera. Spremite neke isključivo za prolazak užeta i upotrijebite različite za kopčanje sidrišta. Potonja uporaba može pogoditi karabiner, što dovodi do pogoršanja bilo kojeg užeta koje prolazi kroz njega.

Izbjegavati kontakt užeta s vodom ili ledom zbog povećane osjetljivosti na abraziju i pada mehaničkih svojstava: udvostručite mjere opreza.

Temperatura na kojoj se užu skladišti ili upotrebljava ne smije prijeći 80 °C.

Prije i za vrijeme uporabe razmotrite mogućnost spašavanja u slučaju nepredviđenih teškoća.

## VII. – ODRŽAVANJE

Ne dozvoliti doticaj užeta s kemijskim sredstvima, posebno kiselinama koje mogu uništiti vlakna materijala bez vidljivih oštećenja.

Sve potrebne radnje održavanja moraju izvoditi izričito ovlaštene kompetentne osobe strogo se pridržavajući uputa za uporabu koje je utvrdio proizvođač.

Strogo je zabranjena bilo kakva izmjena ovog proizvoda radi popravka. Promjena ili uklanjanje izvornih stavki može utjecati na njegovu izvedbu.

Slika 11 – Čišćenje: Perite ovaj proizvod u čistoj, hladnoj vodi (maksimalno 30°), po mogućnosti sa sredstvom za pranje namijenjenom za osjetljive tkanine, uporabom četke od sintetičkih vlakana. Isperite čistom vodom bez deterdženta. Za strojno pranje užeta, obavezno slijedite upute za "Rope Cleaner", nemojte koristiti visokotlačni prerač.

Kuća: Uporaba materijala koji ne utječu na sintetičke materijale proizvoda.

Sušenje: Ostavite da se prirodno osuši u hladu, daleko od izravne topline.

## VIII. – SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Uvjeti skladištenja i transporta prije prve uporabe i između uzastopnih uporaba važan su čimbenik u održavanju učinkovitosti ovog proizvoda.

Ovaj proizvod se ne smije puniti tijekom skladištenja.

Slika 12 – Čuvajte podalje od svjetla, vlage, prašine, izvora topline ili kemikalija. Održavajte temperaturu skladištenja oko 20 °C u okviru ograničenja od ±15 °C.

Poželjno je upotrijebiti vreću od užeta za transport, radi zaštite od prljavštine i radi minimaliziranja uvijanja.

## IX. – VIJEK TRAJANJA

Vijek uporabe uključuje vrijeme skladištenja prije prve uporabe kao i vrijeme uporabe

proizvoda.

Vrijeme skladištenja: U dobrim uvjetima skladištenja ovaj proizvod može se čuvati 5 godina prije prve upotrebe bez utjecaja na njegovo buduće trajanje.

Vrijeme u uporabi: Potencijalni životni vijek proizvoda je 10 godina.

Upozorenje: Navedeno je samo okvirno trajanje proizvoda. Uža se može uništiti tijekom prve uporabe. Pregledom utvrdite ukoliko proizvod mora biti prijevremeno uklonjen iz uporabe. Pravilno skladištenje između uporabe vrlo je bitno. Vijek uporabe užeta nikada ne smije premašiti 10 godina. Ukupni životni vijek proizvoda (vrijeme skladištenja prije prve uporabe + vrijeme uporabe proizvoda) je ograničen na 15 godina.

Radni vijek ovisi o učestalosti uporabe, uvjetima skladištenja, korištenja, čišćenja, pregleda i održavanja.

Abrazija, izloženost UV zrakama i vlaga postupno pogoršavaju svojstva užeta.

Imajte na umu da uža tijekom uporabe postaju deblje i time gubi do 10 % duljine.

## X. – JAMSTVO

Ovaj proizvod ima tri (3) godine jamstva na bilo kakav nedostatak u materijalu ili izradi. Jamstvo se isključuje u sljedećim slučajevima: normalno trošenje i kidanje, oksidacija, izmjene, preinake, popravci, loše skladištenje, loše održavanje, oštećenje nastalo zbog nezgoda, nemar, uporabe za koje ovaj proizvod nije namijenjen, ako oznaka ili pojedinačni broj više nisu čitljivi ili ako ih nema, ako je ovaj proizvod označen markerima ili naljepnicama koje nije odobrio proizvođač.

## DYNAMICKÉ LANÁ

Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tento návod, uschovajte ho a postupujte podľa nižšie uvedených pokynov. Nedodržanie týchto pravidiel a pokynov zvyšuje riziko zranenia alebo smrti. Absolútne neodporúčame používanie pomôcok z druhej ruky.

Ak sa výrobok predáva v inej krajine ako je krajina pôvodu, pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a aj pokyny týkajúce sa opravy v jazyku krajiny, v ktorej sa výrobok používa.

### I – DEFINÍCIA VÝROBKU

Tento výrobok je osobnou ochrannou pomôckou (OOP) proti riziku pádu z výšky. Musí sa skombinovať s ďalšími komponentmi, aby sa vytvoril kompletný osobný ochranný systém, ktorý zabráni pádu alebo ho zastaví. Osobný ochranný systém proti pádom z výšky obsahuje: podporné zariadenie na telo pripojené k spofahlivému kotviacemu bodu prostredníctvom jedného alebo viacerých spojovacích zariadení. Celý systém sa nazýva istiace lano.

Tento výrobok je dynamické lano určené na horolezectvo a vysokohorskú turistiku.

**VAROVANIE:** dynamické laná Beal majú oplet z trvácneho vlákna, ktorý zvyšuje odolnosť lana voči opotrebovaniu a vlhkosti, a tým predlžuje jeho aktívnu životnosť. U nového lana je brzdiaci účinok istiacich pomôcok znížený. Pred použitím lana s akoukoľvek pomôckou pracujúcou na základe trenia si skontrolujte, či kombinácia lana a pomôcky funguje efektívne a bezpečne, aby ste sa tak vyhli prevrpeniam pri istení.

### II – VÝZNAM OZNAČENÍ

Vyhlasenia o zhode EÚ a UKCA sú k dispozícii na webovej stránke.

- (A) Zhoda s európskym nariadením 2016/425 o osobných ochranných pracovných prostriedkoch, za ktorým nasleduje číslo (B) organizácie, ktorá dohliada na kontrolu výroby\*. Notifikovaný orgán pre typovú skúšku EÚ\*\*.
- (B) Názov výrobku
- (C) Vyhotovenie lana STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Prvé písmeno „U“ označuje, že ide o Unicore.
- (D) Priemer
- (E) Dĺžka lana v metroch
- (F) Technické odkazy
- (G) UIAA
- (H) Symbol lana: samostatné alebo polovičné lano dvojité lano
- (I) Vždy si prečítajte a dodržiavajte varovania a pokyny.
- (J) Sériové číslo: posledné 2 číslice označujú rok výroby.
- (K) Názov a adresa výrobcu
- (L) Mesiac a rok výroby
- (M) Logo, ktoré možno naskenovať

### III – APLIKÁCIA A LIMITY

. Toto je dynamické lano určené na použitie v horolezectve a športe. Je možné použiť ho ako súčasť bezpečnostného systému na zachytenie pádu.

Obrázok 1 – typy lán:

- Samostatné lano. Môže sa používať samostatne ako súčasť bezpečnostného systému.
- Polovičné lano. Používa sa pri dobrodružných cestách, lezení v horách a pri dlhých cestách, kde môže byť potrebné zostupovať zlanením.

- Dvojité lano. Pre použitie v horách a lezení v ťadoch. Cvakanie 2 prameňov je nevyhnutné.

. Nikdy nepoužívajte jeden prameň polovičného lana alebo dvojitého lana, s výnimkou použitia ako pomôcky pri chôdzi.

. Pri lezení je potrebné zohľadniť účinok zachytenia dynamického pádu použitím alebo umiestnením istiacich bodov, ktoré zamedzia pádu na zem.

Obrázok 2 – pri zlaňovaní alebo lezení s horným lanom zo začiatku dĺžky si skontrolujte, či je lano minimálne dva krát také dlhé ako samotná dĺžka. Pre zvýšenú bezpečnosť zlaňovania uviažte na koncoch lana uzly.

. Rôzne súčasti bezpečnostného systému (úväzok, karabína, páska, slučky, borháky, istiace pomôcky, zlaňovacie pomôcky) by mali vyhovovať normám UIAA a EN. Pre použitie s lanami menšieho priemeru si zvolte vhodnú istiacu pomôcku.

. Pri použití s mechanickou istiacou pomôckou sa uistite, či sú priemer lana a jeho iné vlastnosti vhodné a kompatibilné s danou pomôckou.

. Upozornenie: keď je lano nové, brzdná účinnosť istiacich zariadení sa výrazne znižuje.

Obrázok 3 – odporúčaný uzol na viazanie je riadne dotiahnutý osmičkový uzol.

. Ak hrozí pád, nepoužívajte na naviazanie karabínu.

Obrázok 4 – na zviazanie 2 lán pri príprave na zlaňovanie použite dvojité rybársky uzol, protismerný vodcovský uzol alebo uzol s páskou, prípadne slučku v tvare osmičky.

### IV – VAROVANIE

. Rôzne príklady nesprávneho používania zobrazené v tomto letáku nie sú vyčerpávajúce, existuje nespočetné množstvo možností nesprávneho užívania a nie je možné všetky prezentovať.

. Tento výrobok je určený iba pre lezenie na skalách a v horách.

. Lezenie na skalách a v horách je svojou povahou nebezpečné.

. Používanie tohto výrobku vyžaduje odborné znalosti a nácvik.

. Tento výrobok môžu používať len kompetentné a zodpovedné osoby alebo osoby pod priamou kontrolou kompetentnej osoby.

. Nedodržiavanie týchto upozornení zvyšuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti.

. Absolútne neodporúčame používanie výstroje z druhej ruky.

. Ste zodpovední za svoje vlastné konanie a rozhodnutie.

### V – KONTROLA

Obrázok 5 – pred každým použitím a po ňom by sa mal výrobok manuálne a vizuálne skontrolovať po celej dĺžke, aby sa zistili akékoľvek známky opotrebovaného opletu, poškodeného jadra alebo akéhokoľvek iného znehodnotenia. Bezpečnosť používateľa úzko súvisí so zachovaním účinnosti a odolnosti pomôcky.

Ak sa lano rozrezáva na viacero kratších častí, skopírujte a upevnite na jeho konce označenie z pôvodných koncov.

Obrázok 6 – tento výrobok by sa mal kontrolovať prísne podľa nižšie uvedeného postupu a jeho identifikačný list by sa mal aktualizovať kompetentnou osobou aspoň raz ročne, prípadne častejšie v závislosti od podmienok používania. Kontrola sa považuje za neúspešnú, ak:

- Nevyhovel manuálnej a/alebo vizuálnej kontrole;
- Utrpel veľký pád alebo prudký šok, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie, vnútorné praskliny môžu ovplyvniť jeho výkon;
- Prišiel do kontaktu s chemikáliami (v prípade čistiacich prostriedkov alebo farieb je potrebné vykonať špecifické testy pred

použitím);

- Bol vystavený extrémnemu teplu ( $< -40^{\circ}\text{C}$  alebo  $> 80^{\circ}\text{C}$ );
  - Nie je známa história jeho používania;
  - Sú príslušné normy zastarané;
  - Jeho označenie nie je čitateľné;
  - Existuje akákoľvek pochybnosť o bezpečnosti;
- Ak tento výrobok nevyhovie kontrole, mal by sa zničiť, aby sa zabránilo jeho ďalšiemu používaniu.

## VI – POUŽITIE

Obrázok 7 – pred prvým použitím je nevyhnutné lano odvinúť tak, ako je znázornené na obrázku, aby sa zabránilo jeho prekrúteniu a zalomeniu.

Obrázok 8 – lano je potrebné chrániť pred ostrými hranami, padajúcimi kameňmi, zbraňami do ladu, mačkami a čímkoľvek iným, čo by mohlo prerezať vnútorné alebo vonkajšie vlákna lana.

Obrázok 9 – trenie dvoch lán o seba v karabíne alebo mailone vytvára teplo, ktoré môže viesť k pretrhnutiu lana.

Obrázok 10 – zdvojenie lana pri zlaňovaní alebo lezení s horným lanom sa musí realizovať cez karabínu alebo mailon:

- Nie prostredníctvom popruhov
  - Nie cez konáre
  - Nie cez oko skoby alebo nitu
- . Vyhybajte sa rýchlemu zlaňovaniu alebo spúšťaniu, ktoré by mohlo spáliť lano a urýchliť opotrebovanie opletu. Teplota topenia polyamidu predstavuje  $215^{\circ}\text{C}$ . Túto teplotu môžete dosiahnuť pri veľmi rýchlom spúšťaní.
- . Uistite sa, či karabíny alebo zlaňovacie prostriedky nie sú poškrabané alebo poškodené.
- . Nemeňte funkciu karabín. Vyhradte si niektoré iba pre lano a iné pre cvakanie do nitov. Cvakanie nitov môže karabínu poškrabať, čo môže poškodiť akékoľvek lano, ktoré by cez ne prebiehalo.
- . Pod vplyvom vody alebo ľadu sa lano stáva citlivejším na opotrebovanie a stráca silu: buďte dvojnásobne opatrní.
- . Teplota pre skladovanie alebo používanie lana nesmie prekročiť  $80^{\circ}\text{C}$ .
- . Pred a počas užívania je potrebné zvážiť možnosť záchranu v prípade problémov.

## VII – ÚDRŽBA

. Lano sa nesmie dostať do kontaktu s chemickými látkami, obzvlášť s kyselinami, ktoré môžu zničiť vlákna bez viditeľného náznaku.

Všetky potrebné úkony údržby musia vykonávať kompetentné osoby s výslovným oprávnením a dôsledne dodržiavať prevádzkové pokyny stanovené výrobcom.

Akékoľvek opravy úpravy tohto výrobku sú prísne zakázané. Úprava alebo odstránenie pôvodných častí môže ovplyvniť výkon pomôcky.

Obrázok 11 – čistenie: tento výrobok perte v čistej studenej vode (maximálne  $30^{\circ}$ ), prípadne s pracím prostriedkom určeným na jemné textilie, s použitím kefy so syntetickými štetinami. Opláchnite čistou vodou bez čistiaceho prostriedku. Ak chcete lano prať v práčke, postupujte podľa pokynov uvedených v časti „Rope Cleaner“, nepoužívajte tlakový čistič.

Dezinfekcia: používajte pomôcky, ktoré nemajú vplyv na syntetické materiály výrobku.

Sušenie: nechajte sušiť prirodzene v tieni, mimo dosahu priameho tepla.

## VIII – SKLADOVANIE a PREPRAVA

Podmienky skladovania a prepravy pred prvým použitím a medzi ďalšími použitiami sú dôležitým faktorom pre zachovanie výkonu tohto výrobku.

Tento výrobok sa nesmie počas skladovania zatažovať.

Obrázok 12 – skladujte mimo dosahu svetla, vlhkosti, prachu, akékoľvek zdroja tepla alebo chemikálií. Skladovacia teplota udržiavajte okolo  $20^{\circ}\text{C}$  v rozmedzí  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Na prepravu sa odporúča používať obal na lano, ktorý ho chráni pred nečistotami a redukuje jeho motanie.

## IX – ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Životnosť = čas uskladnenia pre prvým použitím + čas užívania.

Čas skladovania: pri dobrých podmienkach skladovania sa tento výrobok môže skladovať 5 rokov pred prvým použitím bez toho, aby to ovplyvnilo jeho budúcu životnosť pri používaní.

Čas používania: potenciálna životnosť tohto výrobku pri používaní je 10 rokov.

Varovanie: toto je len potenciálna životnosť.

Lano sa môže zničiť už pri prvom použití. Kontrola určuje, či je výrobok potrebné vyradiť skôr. Dôležité je správne skladovanie medzi jednotlivými použitiami. Životnosť používaného lana nesmie presiahnuť 10 rokov. Celková maximálna životnosť (skladovanie pred použitím + životnosť za používania) je teda obmedzená na 15 rokov. Životnosť závisí od frekvencie používania, podmienok skladovania, používania, čistenia, kontroly a údržby.

Opotrebovanie, vystavenie UV lúčom a vlhkosť postupne degradujú vlastnosti lana. Uvedomte si, že používaním lana hrubne a tak stráca až 10 % svojej dĺžky.

## X – ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 3 roky na akúkoľvek chybu materiálu alebo spracovania.

Výnimky zo záruky: bežné opotrebovanie, oxidácia, úpravy, zmeny, opravy, zlé skladovanie, nevhodná údržba, poškodenie v dôsledku nehody, nedbalosti, používania na účely, na ktoré tento výrobok nie je určený, ak označenie alebo individuálne číslo už nie je čitateľné alebo chýba, ak je tento výrobok označený fixkami alebo nálepkami, ktoré nie sú autorizované výrobcom.

## CORZI DINAMICE

Citiți cu atenție manualul înainte de a utiliza produsul, păstrați-l și urmați instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea acestor reguli și instrucțiuni crește riscul de rănire sau deces. Se recomandă cu insistență să nu fie folosite echipamente de ocazie.

Dacă produsul este revândut în afara primei țări de destinație, este esențial, pentru siguranța utilizatorului, ca vânzătorul cu amănuntul să furnizeze manualul de utilizare și instrucțiunile de întreținere pentru examinări periodice, precum și instrucțiunile pentru reparații, în limba țării în care este utilizat produsul.

### I - DEFINIȚIA PRODUSULUI

Acest produs este un echipament individual de protecție (EIP/PPE) împotriva riscului de cădere de la înălțime. Acesta trebuie combinat cu alte componente pentru a forma un sistem complet de protecție personală care să împiedice sau să oprească o cădere. Un sistem individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime cuprinde: un dispozitiv de susținere a corpului, fixat de un punct de ancorare fiabil prin intermediul unui sau mai multor dispozitive de legătură. Întregul sistem se numește lanț de siguranță.

Acest produs este o coardă dinamică, creată pentru practicarea alpinismului și a escaladei.

**ATENȚIE:** Corzile dinamice Beal beneficiază de un tratament durabil al firelor tecii pentru a crește rezistența la uzură și umiditate și în consecință pentru a le crește durata de viață. Când sunt noi, eficacitatea de frânare a coborătorului și dispozitivelor de asigurare este redusă. Luați-vă măsurile de prevenire necesare pentru a nu fi surprinși de acest lucru.

### II - SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

Declarațiile de conformitate UE și UKCA sunt disponibile pe site.

- (A) Conformitatea cu Regulamentul european 2016/425 privind EPI, urmată de numărul (B) al organismului care supraveghează controlul fabricației\*. Organism notificat pentru examinarea UE de tip\*\*.
- (B) Numele produsului
- (C) Prelucrare coardă standard = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Prima literă „U” indică faptul că este de tip Unicore.
- (D) Diametru
- (E) Lungimea corzii în metri
- (F) Caracteristici tehnice
- (G) UIAA (Uniunea Internațională a Cluburilor de Alpinism)
- (H) Simbolul corzii: Coardă simplă Jumătate de coardă Coardă dublă
- (I) Citiți și respectați întotdeauna avertizările și instrucțiunile.
- (J) Numărul de serie: ultimele 2 cifre indică anul de fabricație.
- (K) Numele și adresa producătorului
- (L) Luna și anul de fabricație
- (M) Logo pentru scanare

### III - APLICARE ȘI LIMITE

. Acest produs este o coardă dinamică destinată pentru utilizarea în escaladă. Poate fi utilizată ca element de legătură în lanțul de asigurare destinat să împiedice o cădere.

Figura 1 - Tipuri de corzi:

- Coardă simplă. Poate fi utilizată separat sau ca legătură în lanțul de asigurare.
- Jumătate de coardă. Folosită în alpinism

și în marile trasee acolo unde coborârea în rapel poate fi necesară.

- Coardă dublă. Folosită în alpinism și cascade de gheață. Introducerea în carabinieră a celor 2 fire este obligatorie.

- . Nu trebuie folosit niciodată doar un singur fir de coardă dublă sau geamăna, excepând drumețiile.

- . În timpul unei cățărări trebuie să se țină cont de efectele asigurării dinamice prin utilizarea și plasarea unor puncte de protecție pentru a preveni căderea.

Figura 2 - Pentru coborâri în rapel sau cu mulinetă (top roping) de la baza pasului, verificați ca lungimea corzii să fie de cel puțin două ori mai mare decât lungimea pasului. La rapeluri mai lungi faceți un nod la capătul corzii.

- . Componentele liniei de asigurare (hamuri, carabiniere, chingi, amarae, dispozitive de asigurare, coborâtoare) trebuie să fie conforme normelor UIAA și EN. La folosirea unor corzi cu diametru mai mic, selectați un dispozitiv de asigurare potrivit.

- . În cazul utilizării unui dispozitiv mecanic, asigurați-vă că diametrul corzii și celelalte caracteristici sunt potrivite și compatibile cu dispozitivul în cauză.

- . Vă rugăm să rețineți: atunci când o coardă este nouă, eficacitatea de frânare a dispozitivelor de asigurare este redusă în mod semnificativ.

Figura 3 - Nodul recomandat pentru legare este o buclă în 8 bine strânsă.

- . Nu folosiți carabiniera la legarea în coardă dacă există riscul unei căderi.

Figura 4 - Pentru legarea a 2 corzi la rapel, folosiți un nod pescăresc dublu, nodul de chingă sau nodul 8.

### IV - AVERTISMENT

- . Diferitele cazuri de utilizare greșită prezentate în acest prospect nu sunt complete, existând o multitudine de cazuri de utilizare greșită, astfel încât ne este imposibil a le enumera pe toate.

- . Acest produs este exclusiv destinat escaladei și alpinismului.

- . Escalada și alpinismul sunt activități periculoase.

- . Pentru a utiliza acest produs este nevoie de cunoștințe speciale și antrenament.

- . Acest produs trebuie folosit doar de către persoane competente și responsabile, sau de acelea care se află sub controlul direct al unei persoane competente.

- . Nerespectarea acestor atenționări crește riscul de rănire sau moarte.

- . Folosirea de echipament „de ocazie” este descurajată cu tărie.

- . Sunteți responsabil pentru propriile acțiuni și decizii.

### V - CONTROL

Figura 5 - Înainte și după fiecare utilizare, trebuie efectuată o inspecție manuală și vizuală pe toată lungimea produsului pentru a căuta orice semn de teacă uzată, miez deteriorat sau orice altă degradare. Siguranța utilizatorului depinde de menținerea eficienței și rezistenței echipamentului.

Dacă o coardă este tăiată în mai multe lungimi, marcajele de capăt de coardă trebuie puse la fiecare extremitate.

Figura 6 - Acest produs trebuie verificat cu strictețe în conformitate cu procedura de mai jos, iar fișa sa de identificare trebuie actualizată de către o persoană competentă cel puțin o dată pe an și chiar mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare. Starea produsului în urma inspecției este considerată necorespunzătoare dacă:

- Nu a trecut inspecția manuală și/sau vizuală.

- A suferit o cădere sau un șoc violent, chiar dacă nu este vizibilă nicio deteriorare, rupăturile interne îi pot afecta performanța;

- A intrat în contact cu substanțe chimice (în cazul agenților de curățare sau vopselelor trebuie efectuate teste specifice de pre-utilizare);
- A fost expus la temperaturi extreme (< -40°C sau > 80°C);
- Istoricul său de utilizare este necunoscut;
- Standardele aplicabile sunt depășite;
- Marcăjele sale nu sunt lizibile;
- Există vreo îndoială cu privire la siguranța acestuia;

Dacă acest produs eșuează la inspecție, ar trebui să fie distrus pentru a împiedica utilizarea sa ulterioară.

## VI - UTILIZARE

Figura 7 - Înaintea primei utilizări, derulați neapărat coarda conform schemei pentru a evita încolăcirile sau răsucirile.

Figura 8 - Coarda trebuie protejată împotriva muchiilor ascuțite, a căderilor de pietre, a pioleților, a crampoanelor, a oricărui obiect care ar putea tăia fibrele interne sau externe ale corzii.

Figura 9 - Frecarea a două corzi între ele în carabiniere sau verigi rapide provoacă o încălzire a corzii ce poate duce la ruperea acesteia.

Figura 10 - Rapelul și asigurarea în mulineta trebuie făcute prin carabiniere sau verigi rapide:

- Nu prin inele
- Nu pe după crengi
- Nu prin ochiul unui piton sau plachete

. Evitați coborârile prea rapide în rapel sau în mulineta care ar putea arde coarda și accelera uzura tecii. Temperatura de topire a poliamidei este de 215°C. Această temperatură poate fi atinsă în cursul unor coborâri foarte rapide.

. Verificați dacă nu există bavuri pe carabiniere sau coborătoare.

. Nu inversați rolul carabinierelor. Rezervați câteva exclusiv pentru a rula coarda prin ele și folosiți altele pentru a vă asigura în plăcuțe. Deoarece ultima utilizare poate duce la zgârierea carabinierii, conducând la deteriorarea oricărei corzi ce va trece prin ea.

. Când este afectată de apă sau gheață, coarda devine mai sensibilă la abraziune și pierde din rezistență: dublați-vă măsurile de precauție.

. Temperatura la care coarda este depozitată sau folosită nu trebuie să depășească niciodată 80°C.

. Înainte și în timpul utilizării trebuie luate în considerare posibilitățile de salvare în caz de dificultate.

## VII - ÎNTREȚINERE

. O coardă nu trebuie să intre în contact cu agenți chimici, în special acizi ce pot distruge fibrele fără ca acest lucru să fie evident.

Toate operațiunile de întreținere necesare trebuie efectuate de către persoane competente, autorizate în mod explicit și care respectă cu scrupulozitate instrucțiunile de operare stabilite de producător.

Orice modificare sau reparare a acestui produs este strict interzisă. Modificarea sau eliminarea elementelor originale poate afecta funcționarea acestuia.

Figura 11 - Curățare: Spălați acest produs cu apă curată, rece (maximum 30°), eventual cu un agent de spălare pentru textile delicate, folosind o perie cu peri sintetice. Clătiți cu apă curată, fără detergent. Pentru a spăla frânghia la mașină, asigurați-vă că urmați instrucțiunile „Rope Cleaner”, nu utilizați un aparat de spălat sub presiune.

Dezinfectarea: Folosind materiale care nu au niciun efect asupra materialelor sintetice ale produsului.

Uscare: Se lasă să se usuce natural la umbră, ferit de căldură directă.

## VIII - DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Condițiile de depozitare și transport înainte de prima utilizare și între utilizări succesive sunt un factor important în menținerea performanței acestui produs.

Acest produs nu trebuie să fie supus unor sarcini în timpul depozitării.

Figura 12 - A se depozita la adăpost de lumină, umiditate, praf, orice sursă de căldură sau substanțe chimice. Se va menține temperatura de depozitare în jurul valorii de 20°C, în limita a ± 15°C.

Este preferabilă folosirea unui sac pentru corzi pentru transport, pentru depozitarea corzii la baza falezei, pentru a o proteja de murdărie și a diminua răsucirea.

## IX - DURATA DE UTILIZARE

Durata de viață = timpul de stocare înaintea primei utilizări + timpul de folosire.

Timpul de depozitare: în condiții normale produsul poate fi depozitat timp de 5 ani înaintea primei utilizări, fără ca acest lucru să afecteze viitoarea durată de utilizare.

Durată de utilizare: Durata potențială de utilizare a acestui produs este de 10 ani.

Avertisment: aceasta este o durată de utilizare potențială. O coardă poate fi distrusă de la prima utilizare. Inspecțiile sunt cele care determină dacă produsul trebuie scos din uz mai repede. Depozitarea corectă între utilizări este esențială. Durata de viață a corzii în folosință nu trebuie niciodată să depășească 10 ani. Durata totală maximă de viață (stocarea înaintea utilizării + durata de utilizare) este limitată la 15 ani.

Durata de viață depinde de frecvența de utilizare, de condițiile de depozitare, utilizare, curățare, inspecție și întreținere.

Solicitățile mecanice, frecările, razele U.V. și umiditatea degradează puțin câte puțin proprietățile corzii.

Rețineți că în timpul utilizării coarda se îngroașă, pierzând astfel 10 % din lungime.

## X - GARANȚIE

Acest produs este garantat timp de 3 ani pentru orice defect de material sau manoperă.

Garanția este exclusă în următoarele cazuri: uzură normală, oxidare, modificări, alterări, reparații, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, deteriorare cauzată de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat, dacă marcajul sau numărul individual nu mai este lizibil sau lipsește, dacă acest produs este marcat cu marcaje sau cu autocolante care nu sunt autorizate de producător.

**DİNAMİK İPLER**

Bu ürünü kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun, saklayın ve aşağıdaki talimatları izleyin. Bu kulları ve talimatları dikkate almamak yaralanma veya ölüm riskini artırır. İkinci el ekipman kullanımı kesinlikle önerilmez.

Ürün ilk varış ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcının, kullanıcının güvenliği açısından kullanım kılavuzu, bakım talimatları, periyodik kontrol talimatları ve onarım talimatlarını ürünün kullanıldığı ülkenin dilinde sağlaması çok önemlidir.

**I - ÜRÜN TANIMI**

Bu ürün yüksekten düşme riskine karşı bir kişisel koruyucu donanımdır (KKD). Olası bir düşmeyi önleyen veya durduran eksiksiz bir kişisel koruyucu sistem oluşturmak için diğer bileşenlerle birleştirilmelidir. Yüksekten düşmelere karşı bir kişisel koruyucu sistem şunları içerir: bir veya daha fazla bağlantı cihazı aracılığıyla güvenilir bir ankraj noktasına sabitlenmiş vücut destek cihazı. Bu sistemin tamamına emniyet hattı denir.

Bu ürün, tırmanış ve dağcılık uygulamaları için tasarlanmış bir Dinamik iptir.

UYARI - Beal dinamik ipleri, aşınma ve neme karşı direnci artırmak ve böylece aktif kullanım ömürlerini uzatmak için dayanıklı bir iplik kaplamasıyla işlenir. İp yeni iken iniş ve emniyet aletleri ile ip arasında oluşan sürtünme azalacaktır. İlk kullanım öncesi kötü bir sürpriz ile karşılaşmamak için ip emniyet / iniş alet kombinasyonunun doğru şekilde çalıştığından emin olunuz.

**II - İŞARETLERİN ANLAMI**

AB ve UKCA uygunluk beyanları web sitesinde mevcuttur.

(A) KKD ile ilgili 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk, ardından üretimin kontrolünü denetleyen kuruluşun numarası (B)\*. AB tip incelemesi için onaylanmış kuruluş\*\*.

(B) Ürün adı

(C) İp işleme STD = Standart / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Baştaki "U" harfi ürünün Unicore olduğunu gösterir.

(D) Çap

(E) İp Uzunluğu (metre)

(F) Kullanımdan

(G) UIAA

(H) İp simgesi: Tekli ip Yarım ip İkiz ip

(I) Uyarıları ve talimatları daima okuyun ve uylayın.

(J) Seri numarası: Son 2 hane üretim yılını gösterir.

(K) Üreticinin adı ve adresi

(L) Ay ve üretim yılı.

(M) Taranabilir Logo

**III - UYGULAMA VE SINIRLAR**

Bu ürün tırmanış sırasında kullanılacak bir dinamik iptir. Bir emniyet zinciri içerisinde düşüşü yakalamak amacı ile kullanılır.

Şekil 1 - İp türleri:

- Tekli ip. Emniyet zinciri içinde tek bağlantı ipi olarak kullanılır.

- Yarım ip. İp ile inişin zorunlu olduğu uzun duvar tırmanışları, dağcılık ve macera tırmanışlarında kullanılır.

- İkiz ip. Dağcılık ve Buz tırmanışlarında kullanılır. Her iki ipin birden klip yapılması zorunludur.

. Yürüyüş sırasında yardımcı kullanım dışında çift veya ikiz ipin yarısını asla tek ip olarak kullanmayınız.

. Tırmanış sırasında düşüşün dinamik etkileri göz önüne alınarak birden fazla ara emniyet

noktası kullanmak suretiyle düşüş esnasında yere çarpma önlenmelidir.

Şekil 2 - İnişler veya tırmanma rotasında üst ipe tırmanışlar için ipin, tırmanma rotasının en az iki katı olduğunu kontrol edin. Ekstra iniş güvenliği için ipin her iki ucuna da düğüm atabilirsiniz.

. Emniyet zincirinin farklı bileşenlerinin (Emniyet kemeri, karabina, emniyet aleti arabant, perlon, emniyet noktası vb.) tamamı UIAA veya EN standartlarına uygun olmalıdır. Daha ince çaplı halatlarla kullanım için uygun bir geciktirme cihazı seçin.

. Mekanik bir iniş veya emniyet aleti kullanımında ipin çapı ve diğer özelliklerinin bu alet ile kullanıma uygun olduğunu kontrol ediniz.

. Lütfen unutmayın: Bir ip yeni olduğunda, geciktirme cihazlarının frenleme etkinliği önemli ölçüde azalır.

Şekil 3 - Bağlama için önerilen düğüm iyi sıkılmış bir sekizli düğümdür.

. Düşme riski varsa, karabina ile kendinizi emniyete almayın.

Şekil 4 - Bir inişe hazırlanırken 2 halatı birbirine bağlamak için çift balıkcı düğümü veya perlon düğümü ya da sekizli düğüm kullanın.

**IV - UYARI**

. Bu notta tüm kullanım hataları gösterilememiştir. Sayısız kullanım hatası mümkündür.

. Bu ürün tırmanış ve dağcılık için tasarlanmıştır.

. Tırmanış ve Dağcılık doğal olarak tehlike içermektedir.

. Bu ürünü kullanmak için özel bilgi ve eğitim gereklidir.

. Ürün yetkili ve sorumlu biri tarafından kullanılmalı veya kullanıcın başında yetkili bir gözetmen bulunmalıdır.

. Bu uyarılara uymamak ciddi yaralanma ve ölüm riskini artırır.

. İkinci el malzeme kullanımı kesinlikle önerilmez.

. Uygulama ve kararlarınızın sonuçlarından siz sorumlusunuz.

**V - KONTROL**

Şekil 5 - Her kullanımdan önce ve sonra, aşınmış kılıf, hasarlı çekirdek veya başka bir bozulma belirtisi olup olmadığına bakmak için ürünün tüm uzunluğu boyunca manuel ve görsel bir inceleme yapılmalıdır. Kullanıcı güvenliği, ekipmanın verimliliğini ve direncini korumakla bağlantılıdır.

Eğer ip farklı boylarda kesilmiş ise her uca orijinal uçta bulunan etiketi tekrarlayarak yapıştırınız.

Şekil 6 - Bu ürün, aşağıdaki prosedürü izleyerek sıkı bir şekilde incelenmeli ve tanımlama sayfası yılda en az bir kez ve kullanım koşullarına bağlı olarak daha sık bir şekilde yetkili bir kişi tarafından güncellenmelidir. Aşağıdaki durumlarda ürün incelemeyi geçmemiş sayılır:

- Manuel ve/veya görsel inceleme testinden geçemediyse;

- Düşme veya şiddetli bir darbeye maruz kalmışsa, herhangi bir hasar görünmese bile, iç koptalar performansını etkileyebilir;

- Kimyasallarla temas etmişse (temizlik maddeleri veya boyalar söz konusu olduğunda kullanım öncesi özel testler yapılmalıdır);

- Aşırı sıcaklığa (<-40°C veya > 80°C) maruz kalmışsa;

- Kullanım geçmişini bilmiyorsa;

- Geçerli standartlar geçerliliğini yitirmişse;

- İşaretleri okunaklı değilse;

- Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüphe varsa;

Ürün kontrolünden geçemezse, tekrar kullanılmaması için imha edilmelidir.

**VI - KULLANIM**

Şekil 7 - İlk kullanımdan önce, bükülmeleri ve

kıvrılmaları önlemek için ipi şemalarda gösterildiği gibi açmak çok önemlidir.

Şekil 8 - İp keskin kenarlara, taş düşmesine, buz baltalarına, kramponlara, ipin iç veya dış liflerini kesebilecek her şeye karşı korunmalıdır.

Şekil 9 - Karabina veya maillonlar aracılığıyla iki ipin birbirine sürtünmesi ısıya yol açarak kopmaya neden olabilir.

Şekil 10 - Bir tırmanış rotasında iniş veya üst ipe tırmanış için ipi ikiye katlamak bir karabina veya bir maillon rapid aracılığıyla yapılmalıdır:

- Askılarla değil
- Dalların üzerinden değil
- Bir kazık veya askının deliğinden geçirilerek değil

. Aşırı hızlı inişler ve indirmelerden kaçının. Bu tip inişler ipinizin yanmasına ve kılıfının daha hızlı aşınmasına neden olur. Polyamid'in erime sıcaklığı 215C 'dir. Aşırı hızlı inişlerde bu sıcaklığa kolaylıkla ulaşılabilir.

. İniş aletleri, karabina ve diğer ekipmanda ipe zarar verecek aşındırıcı yüzey veya çentik olmadığını kontrol edin.

. Arabantlardaki karabinaların kullanım yönününü değiştirmeyiniz. Bazılarını sadece ipi geçirmek için ayırın ve emniyet noktalarını kipslemek için farklı olanları kullanın. Emniyet aleti yönündeki karabinaları ip ile birlikte kullandığınızda karabinada oluşan aşınma, çentik ipinize zarar verebilir.

. İpiniz ıslandığında yada donduğunda aşınmaya karşı daha hassas hale gelir ve dayanımı azalır; bu durumda önlemlerinizi arttırın.

. İpin kullanıldığı yada saklandığı ortam sıcaklığı 80C'yi geçmemelidir.

. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında zorluk durumunda kurtarma olasılığı düşünülmelidir.

## VII - BAKIM

. İpiniz kullanım esnasında hiçbir şekilde kimyasal maddeler özellikle asitler ile temas etmemelidir. Bu tip bir temas ipinizde gözle görülmeyen hasarlara neden olabilir.

Gerekli tüm bakım işlemleri, imalatçı tarafından belirlenen işletme talimatlarına titizlikle uyularak yetkilendirilmiş uzman kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu üründe herhangi bir onarım ve modifikasyon yapılması kesinlikle yasaktır. Orijinal parçaların değiştirilmesi veya kaldırılması performansını etkileyebilir.

Şekil 11 - Temizlik: Bu ürünü temiz, soğuk suda (maksimum 30°), mümkünse hassas kumaşlar için tasarlanmış bir yıkama maddesiyle, sentetik kıllardan yapılmış bir fırça kullanarak yıkayın. Deterjan kullanmadan temiz suyla durulayın. Halatı makinede yıkamak için "Rope Cleaner" talimatlarını uyguladığınızdan emin olun, basınçlı yıkama makinesi kullanmayın.

Dezenfeksiyon: Ürünün sentetik malzemeleri üzerinde hiçbir etkisi olmayan malzemeler kullanın.

Kurutma: Doğrudan ısıdan uzakta ve gölgede doğal olarak kurumaya bırakın.

## VIII - DEPOLAMA ve NAKLİYE

İlk kullanımdan önce ve takip eden kullanımlar arasındaki saklama ve taşıma koşulları, bu ürünün performansının korunmasında önemli bir faktördür.

Bu ürün saklama sırasında yüklenmiş olmalıdır.

Işık, nem, toz, herhangi bir ısı kaynağı veya kimyasaldan uzak şekilde saklayın. Saklama sıcaklığını 20°C civarında  $\pm$  15°C sınırı içinde tutun.

İpinizin kirlenmesi ve burulmasını önleme amacıyla bir taşıma çantası ile taşınmasını tavsiye ederiz.

## IX - KULLANIM ÖMRÜ

Ömür= İlk kullanımına kadar geçen süre +

kullanım süresi.

Depolama süresi: İyi saklama koşullarında bu ürün, gelecekteki kullanım ömrünü etkilemeden ilk kullanımdan önce 5 yıl boyunca saklanabilir.

Kullanım süresi: Bu ürünün kullanımdaki potansiyel ömrü 10 yıldır.

Uyarı: Bu sadece potansiyel kullanım ömrüdür. Halat ilk kullanım sırasında tahrip olabilir. Ürünün daha erken hurdaya çıkarılmasının gerekip gerekmediğini muayenelerle belirlenir. Kullanımlar arasında uygun biçimde saklama zaruridir. İpinizin kullanım ömrü 10 yılı asla geçmemelidir. Toplam ömür (saklama süresi + kullanılan ömür) 15 yıl ile sınırlıdır.

Kullanım ömrü, kullanım sıklığına, saklanma, kullanım, temizlik, denetim ve bakım koşullarına bağlıdır.

Aşınma, UV ışınlarına maruz kalma ve rutubet ipinizin özelliklerinin zaman içinde bozulmasına yol açar.

İpin kullanım ile kalınlaşması sonucu boyundan yaklaşık %10 oranında kaybebilir.

## X - GARANTİ

Bu ürün, malzeme veya işçilikteki herhangi bir kusura karşı 3 yıl garantilidir.

Aşağıdaki durumlarda ürün garanti kapsamı dışındadır: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyonlar, değişiklikler, onarımlar, kötü depolama, kötü bakım, kazalardan kaynaklanan hasarlar, ihmal, ürünün amacı dışında kullanılması, işaretlerin veya bireysel numaraların artık okunaklı olmaması veya eksik olması, ürünün üretici tarafından izin verilmeyen işaretleyici veya çıkartmalarla işaretlenmiş olması.

## ダイナミックロープ

本製品をご使用になる前に本取扱説明書をよく読み、以下の指示に従ってください。本書は保管して下さい。ここで述べる規則や指示に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。中古の器具の使用は避けることを強く推奨します。

製品が当初の対象国以外で再販売される場合、販売店は使用者の安全を守るため、取扱説明書ならびにメンテナンス、定期点検および修理についての説明書を提供しなければなりません。また、これらの説明書は、製品使用国の言語で作成するものとします。

### I - 製品定義

本製品は、高所からの墜落リスクに対する個人用保護具(PPE)です。墜落の防止または制止のための完全な個人用保護システムを構築するためには他の器具との併用が必要です。高所からの墜落に対する個人用保護システムには、一つまたは複数の連結用具を介して信頼できるアンカーポイントに接続された身体支持具が含まれます。このシステム全体をピレラインと呼びます。

本製品はクライミングと登山のために考案されたダイナミックロープです。

警告 - ベアールダイナミックロープを被覆する頑丈な外皮は、摩耗や湿気に対する抵抗力を高め、製品寿命を延ばしています。新品時には、下降器と確保器の制動効果が弱めです。本ロープを何らかの摩擦装置と併用する際、想定外の制動挙動を避けるため、その組み合わせが効果的かつ安全に機能することを確認してから使用してください。

### II - マークの意味

EU適合宣言書およびUKCA適合宣言書はウェブサイトでご覧いただけます。

- (A) EU個人用保護具規則2016/425に適合、生産管理監督機関の番号\* EU型式審査の公認機関\*\*
- (B) 製品名
- (C) ロープ加工 STD = 規格/DC = ドライカバ- /GD = ゴールドンドライ。最初の文字「U」はユニコアを意味する。
- (D) 直径
- (E) ロープの長さ(メートル)
- (F) 技術照合
- (G) UIAA
- (H) ロープの記号 シングルロープ ハーフロープ ツインロープ
- (I) 警告および指示を常に読み、これに従うこと。
- (J) シリアルナンバー: 下2桁は製造年を表す。
- (K) 製造者の名称および所在地
- (L) 製造年月
- (M) 読み取り可能なロゴ

### III - 用途および限界

本製品はクライミング向けのダイナミックロープです。墜落制止のためのセーフティーチェーンをつなぐ目的で使うことができます。

#### 図1 - ロープのタイプ

- シングルロープ: セーフティーチェーンを接続するために1本で使うことができます。
  - ハーフロープ: 懸垂下降が必要となる可能性のあるアドベンチャークライミング、登山、マルチピッチのクライミングに使用します。
  - ツインロープ: 登山およびアイスクライミングに使用します。同じ1つのカラビナに2本同時にクリップしなければなりません。
- ハーフロープとツインロープは、歩行の補助用として使う場合を除き、1本だけで使用しては絶対にい

けません。

クライミング中は、墜落制止時の状態を頭に描きながら、グラウンドフォールしないようにプロテクション取りをする必要があります。

図2 - 懸垂下降やトップロープを行う際は、ロープの長さが少なくとも1ピッチの2倍以上あることを確認してください。懸垂下降をより安全に行うために、ロープの末端に結び目を作ってください。

セーフティーチェーンの各構成要素(ハーネス、カラビナ、テープ、スリング、アンカー、確保器、下降器)は、UIAAまたはEN規格に適合した製品でなければなりません。直径が小さめ(細め)のロープを使用する場合は、それに適した確保器を使用してください。

機械的な制動機構を備えた装置を使用する場合は、ロープの直径やその他の特性がその装置に対応しているかどうかを確認してください。

注意: 新品のロープを使用する際、確保器の制動効果が著しく低下します。

図3 - ハーネスにロープを接続する際の結び方には、十分に締まったエイトノットを推奨します。

墜落リスクがある場合には、連結にカラビナを使用しないで下さい。

図4 - 懸垂下降で2本のロープを結ぶときは、ダブルフィッシャーマンノット、テープノット、またはエイトノットで結んでください。

### IV - 警告

本説明書ではさまざまな誤った使い方の例を挙げていますが、これらが全てではありません。実際の誤使用の例は無数にあり、その全てをここで示すことは不可能です。

本製品はクライミングおよび登山用途のみに使用するよう設計されています。

クライミングおよび登山は、本質的に危険を伴う活動です。

本製品の使用には、特別な知識および訓練が必要となります。

本製品は責任を負える適任者、または適任者の指導を直接受けている人でなければ使用することができません。

これらの警告に従わない場合、負傷または死亡のリスクが増大します。

「中古」の器具の使用は避けることを強く推奨します。

使用者は自分自身の行動と決定に責任を負います。

### V - 点検

図5 - 使用前と使用後は必ず製品の全長にわたって手触検査および目視点検を行い、外皮の摩耗や芯の損傷、その他の劣化の兆候が見られないかどうかを確認してください。器具の効果と耐久性を維持することは、使用者の安全につながります。

ロープが複数に切断された場合、新しい末端に元の末端のマークを複製して貼り付けます。

図6 - 本製品は、以下の手順に従い厳密な点検を行い、適任者が本製品の識別シートの更新を行ってください。点検・更新の頻度は最低年1回ですが、使用条件によってはより頻繁な実施が必要となります。以下の場合、点検は不合格となります:

- 手触検査と目視検査のいずれかまたは両方で問題があった場合
  - 落下や激しい衝撃にさらされた場合。この場合、目に見える損傷がなくても、内部の破断によって製品の性能が低下しているおそれがあります。
  - 化学物質と接触した場合(洗剤や塗料に接触した場合は使用前に特定検査が必要です);
  - 極度な温度(-40°C以下または80°C以上)にさらされた場合
  - 製品の使用履歴を把握できない場合
  - 適用規格が廃止になった場合
  - マークが判読できなくなっている場合
  - 製品の安全性に少しでも不安がある場合
- 本製品が点検で不合格となった場合は、以後使用

されることを避けるため、破壊処分してください。

## VI - 使用

図7 - ロープを初めて使用する際は、ねじれやキンクを防ぐため必ず図のように解いてください。

図8 - 鋭い岩角、落石、アイスアックス、クランポンをはじめ、ロープの外皮や芯を切断するおそれのあるものからロープを保護してください。

図9 - 2本のロープを同じカラビナやマイヨンに通すと摩擦によって発熱し、ロープが切断する可能性があります。

図10 - 懸垂下降やトップロープでロープを2つ折りにすることは、必ずカラビナまたはマイヨンラピッドに通さなければなりません。

- スリングに通さないでください。

- 木に引っかけないでください。

- ビトンやハンガーの穴に通さないでください。

.高速の懸垂下降やローダウンは、ロープを焦がし、外皮の寿命を縮めるおそれがあるので避けてください。ポリアミド繊維の融点は215°Cです。高速の下降によってこの温度に達することがあります。

.カラビナや下降器にバリやえぐれがないかどうか確認してください。

.カラビナの役割を替えてはいけません。ロープクリップ用のカラビナとアンカークリップ用のカラビナを使い分けてください。アンカークリップ用として使ったカラビナは傷がついている可能性があり、ロープを通すとそのロープの劣化につながります。

.ロープが濡れたり凍ったりすると摩擦に弱くなり、強度が低下します。十分にご注意ください。

.ロープは必ず80°C以下の環境で使用・保管してください。

.使用前および使用中、問題が発生した場合に救助が必要となる可能性を考慮に入れておく必要があります。

## VII - メンテナンス

.ロープを化学薬品と接触させないでください。特に、酸によって繊維に目に見えない損傷が生じる可能性があります。

必要な保守作業は全て、明示的に許可された適任者が、製造業者が定めた取扱説明書に忠実に従って実施する必要があります。

本製品の一切の修理改造は固く禁じられています。本製品を元々構成している部品を改造したり、取り外したりすると、性能に悪影響が及ぶおそれがあります。

図11 - 洗浄: きれいな冷水(30°C以下)で、場合によりデリケートな繊維用の洗浄剤を使用して、化繊ブラシで洗って下さい。洗浄剤は用いず、きれいな水ですすいで下さい。ロープを洗濯機で洗う場合は、必ず「Rope Cleaner」の指示に従ってください。

消毒: 製品の合成素材に影響を及ぼさない原料のものを使用してください。

乾燥: 直接熱が当たらないようにして、日陰で自然乾燥させてください。

## VIII - 保管と運搬

本製品の性能を保つためには、初回使用前および各使用間の保管と運搬を適切に行うことが重要となります。

保管中は、本製品に負荷がかからないようにして下さい。

図12 - 光、湿気、ほこり、あらゆる熱源、化学物質を避けて保管して下さい。保管時は、保管温度をおよそ20°C(上下限幅± 15°C)に保ってください。

持ち運びの際は、製品を汚れから守り、ねじれを最小限に抑えるため、ロープバッグの使用をおすすめします。

## IX - 寿命

寿命=初回使用前の保管期間+使用期間。

保管期間: 本製品は、良好な保管条件下において、初回使用まで5年間、使用開始後の使用期間

の長さに影響を与えることなく保管することができます。

使用期間: 本製品の使用開始後の潜在寿命は10年です。

警告: 上記の寿命はあくまで目安です。ロープは最初の使用時に破損する可能性もあります。製品を早めに破棄すべきかどうかは、点検により判断して下さい。ご使用にならない間、適切に保管することが非常に重要となります。ロープの使用年数は10年を超えては絶対にいけません。そのため、総寿命(初回使用までの保管期間+使用期間)は最大で15年となります。

寿命年数は使用頻度、保管状況、使用環境、お手入れ、点検、メンテナンスなどの条件によって変動します。

摩耗、紫外線への露出、湿度などによりロープの特性は徐々に劣化します。

また、使用に伴いロープが太くなり、長さが10%程度短くなることがあります。

## X - 保証

材質上または製造上の欠陥についての本製品の保証期間は3年間です。

下記のケースは保証の対象外になります。通常の使用による摩耗、酸化、改造や変更を加えた場合、修理を行った場合、保管が不適切だった場合、手入りが不十分だった場合、事故や不注意による損傷、本製品の本来の用途以外の使い方による損傷、マークまたは個別番号が判読できなくなっている場合または失われている場合、本製品に製造業者が許可していないマーカーやステッカーによるマーキングが施されている場合。

## 动力绳

使用本产品前请仔细阅读本手册, 保留本手册, 并遵循以下说明。不遵守以下规则和说明会增加受伤或死亡的风险。强烈建议不购买使用二手装备。如果本产品在第一目的地国家以外转售, 零售商必须提供使用该国家语言编写的用户手册, 定期检查说明以及与维修有关的说明, 以确保用户的安全。

### I - 产品定义

本产品是一种防止高处坠落风险的个人防护装备 (PPE)。本产品必须与其他组件配合使用以组成一个完整的个人防护系统, 以防止或者阻止坠落。防止高处坠落的个人防护系统包括: 一个通过一个或者多个连接装置固定到一个可靠的锚点上的身体支撑装置。整个系统称为固定保护挽索线。本产品是为攀岩和登山锻炼而设计的动力绳。  
警告 - Beal 动力绳经过耐用的纱线覆盖处理, 以增加耐磨性和抗湿性, 从而延长使用寿命。使用新的绳索时, 会降低下降装置和保护装置的制动效果。在将该绳索与任何摩擦装置一起使用之前, 请检查该组合是否能够有效且安全地工作, 以避免任何意外的制动。

### II——标记的含义

欧盟和 UKCA 符合性声明可在网站上找到。

- (A) 符合欧洲个人防护装备法规 2016/425。之后为负责监督制造控制本产品的机构编号 (B)。
- 欧盟型式检验公告机构\*\*。
- (B) 产品名称
- (C) 绳索处理 STD = 标准 / DC = 干式覆盖 / GD = 金色干燥。第一个字母“U”表示 Unicore。
- (D) 直径
- (E) 绳索长度(米)
- (F) 技术参考
- (G) UIAA
- (H) 绳索符号: 单绳 半绳 双绳
- (I) 请始终阅读并遵守警告和说明。
- (J) 序列号: 最后两位数字表示制造年份。
- (K) 制造商名称和地址
- (L) 生产年份和月份
- (M) 可扫描的徽标

### III - 应用和限制

本产品是为攀岩而设计的动力绳。它可以在防止坠落的安全链中作为一个环节使用。

图 1 - 绳索类型:

- 单绳。单根绳索可以在安全链中作为一个环节使用。
- 半绳。在可能需要挽索下降的探险攀岩、登山运动或长距离攀登中使用。
- 双绳。适合在高山和冰瀑中使用。必须剪掉两股。
- 除非是作为助行器使用, 否则决不能只使用半绳或双绳的其中一根。
- 在攀爬过程中, 必须考虑使用或放置保护点来防止撞击地面, 从而防止动态坠落的影响。

图 2 - 从绳距底部进行绳降或顶绳攀爬时, 请检查绳索长度是否至少为绳距长度的两倍。为了提高绳降的安全性, 请将绳索末端打结。

安全链的各个组件(安全带、登山扣、胶带、吊索、锚、保护装置、下降装置)应符合 UIAA 或 EN 标准。选择合适的保护装置, 以便与直径较细的绳索一起使用。

如果与机械装置一起使用, 请确保绳索的直径和其他特性适合该装置且与其兼容。

请注意: 使用新绳索时, 保护装置的制动效果会显著降低。

图 3 - 建议使用的绑带结是坚固的 8 字形环。

如果使用者有坠落风险, 请勿使用弹簧扣进行扣牢。

图 4 - 准备绳降时, 应使用双渔人结、带结或 8 字结将 2 根绳索绑在一起。

## IV - 警告

错误的使用例子无法在说明书中全部展示, 现实情况下有很多种错误的使用方法, 所以不可能全部加以说明。

- 此产品仅设计用于攀岩和登山。
- 攀岩和登山有着固有的风险。
- 使用此产品前需要专门的知识与训练。
- 只有有能力和能够负责的人员可使用此产品, 或在有能力的人员的直接监督下使用。
- 不遵守此警告会增加受伤甚至死亡的风险。
- 强烈不建议购买使用“二手”装备。
- 你应该对个人的行动和决定负责。

### V - 检查

图 5 - 每次使用前后, 应沿产品的整个长度进行手动和目视检查, 以查看护套磨损、芯线损坏或任何其他退化的迹象。用户安全与保持设备的效率和阻力有关。

如果一条绳索被切割成了若干长度, 请在每一个新的绳索末端复制并贴上原有绳索末端的标记。

图 6 - 应按照以下步骤仔细检查本产品, 同时由合格人员至少每年更新一次标识表, 并根据使用情况更频繁地更新。如果出现以下情况, 则检测视为不合格:

- 手动和/或目视检查不合格。
  - 产品受到过严重跌落或者强烈冲击, 即使没有明显损坏, 产品内部的破裂可能会影响其性能;
  - 它与化学品接触过(如果化学品为清洁剂或者油漆, 必须进行具体的使用前测试);
  - 产品曾经暴露在极端高温下 (< -40°C 或 > 80°C) ;
  - 使用历史未知;
  - 适用标准已经过期;
  - 产品标识不可读;
  - 对产品安全有其他的顾虑;
- 如果产品未通过检测, 它应被销毁以防止再次使用。

### VI - 使用

图 7 - 首次使用前, 必须按照图示解开绳索, 以避免扭曲和打结。

图 8 - 必须保护绳索, 以防锋利的边缘、落石、冰镐、冰爪或任何可能切断绳索内部或外部纤维的物体对其造成损坏。

图 9 - 两根绳索的登山扣或连接扣相互摩擦时会产生热量, 从而导致绳索断裂。

图 10 - 从绳距底部将绳索对折以进行绳降或顶绳攀爬时, 必须使用登山扣或快速连接锁扣:

- 不应通过吊索
- 不应越过树枝
- 不应通过岩钉或挂钩的孔眼
- 避免速度过快的绳降或下降, 因为这可能会烧毁绳索并加速护套的磨损。聚酰胺的熔化温度为 215°C。在非常快速的下降过程中可能会达到此温度。
- 检查登山扣或下降装置上没有毛刺或障碍物。
- 请勿互换登山扣的功能。保留一些专门用于穿过绳索的登山扣, 并使用不同的登山扣来夹住锚。后者的使用方式可能会划伤登山扣, 导致穿过其中的绳索损坏。
- 受到水或冰的影响时, 绳索会更容易磨损并且失去强度, 请加倍小心。
- 存放或使用绳索的温度不得超过 80°C。
- 使用前和使用时, 制定可能遇到困难后的救援措施。

### VII - 维护

绳索不能接触化学剂, 特别是酸, 因为酸可能会在您难以察觉的情况下破坏纤维。

所有必须的维护操作必须由明确授权的合格人员严格按照制造商的操作说明进行。

严禁对本产品进行任何维修改装。修改或删除原始部件可能会影响产品的性能。

图 11 - 清洁: 使用清澈的冷水(最高 30°C)清洗本产品, 最好使用专为精致纺织品设计的洗涤剂, 并使用合成刷毛制成的刷子。使用不含清洁剂的水冲洗。机洗绳索时, 请务必按照“Rope Cleaner”的说明操作, 不要使用高压清洗机。

消毒: 使用对产品合成材料无影响的材料。

烘干: 将其放在阴凉处自然晾干, 避免直接受热。

**八、储存和运输**

产品的首次使用之前和连续使用之间的储存和运输是保持本产品性能的重要因素。

本产品严禁在储存期间负载。

图 12 — 存放时应远离光照、潮湿、灰尘、热源或化学物质。将贮存温度保持在20℃左右, 并在±15℃范围内。

建议使用绳索袋进行运输, 以避免灰尘并减小绳索缠绕。

**IX - 寿命**

寿命=第一次使用前的储存时间+使用时间。

储存时间: 在良好的储存条件下产品可以在第一次使用前储存5年, 且不会造成日后的使用寿命。

使用时间: 该产品的潜在使用寿命为 10 年。

警告: 这仅是潜在的使用寿命。绳索可能会在第一次使用时损坏。通过检查决定设备是否需要被报废。每次使用后必须按照要求储存。产品使用寿命不得超过10年。最长寿命(第一次使用前储存时间+使用寿命)为15年。

产品的使用寿命取决于使用频率、保存条件、使用、清洁、检查和维护。

磨损、紫外线照射和潮湿都会逐渐降低绳索的性能。

请注意, 随着产品的使用, 绳索会变粗, 并且其长度会缩小10%。

**X - 质保**

本产品保修3年, 不会出现任何材料或者工艺缺陷。

在以下情况下不予保修: 正常磨损、氧化、改造、修改、更改、维修、存贮不良、维护不善、意外损坏、疏忽、非预期用途、产品标识或者单独编号不可读或者丢失、产品贴有未经制造商授权的标识或标签。

## 한국어 (KO)

### 다이나믹 로프

제품을 사용하기 전에 이 설명서를 주의 깊게 읽고 아래 지침을 따르십시오. 이 규정과 지침을 준수하지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아집니다. 중고 장비 사용은 강력 비추천합니다. 제품이 1차 목적지 국가 밖에서 재판매될 경우, 사용자의 안전을 위해 소매업체가 사용국 언어로 작성된 사용 설명서와 정기 검사용 유지 보수 지침, 수리 관련 지침을 제공하는 것이 필수입니다.

### I - 제품의 정의

본 제품은 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호장구(PPE)입니다. 추락 방호 또는 추락 저지 개인 보호 시스템을 온전히 갖추려면 본 제품과 다른 구성 요소가 결합되어야 합니다. 고소 작업 시 추락을 방지해 주는 개인 보호 시스템의 구성 요소인 신체 지지 장치는 하나 이상의 연결 장치를 통해 튼튼한 고정점(앵커포인트)에 고정되어야 합니다. 이 시스템 전체를 일컬어 확보줄(빌레이 라인)이라고 합니다.

본 제품은 등반 및 산악 등산 연습을 위해 디자인된 다이나믹 로프입니다.

경고 - Beal 다이나믹 로프는 내구성 있는 방적사 커버로 처리되어 마모와 습기에 대한 저항성을 높여 사용 수명을 늘렸습니다. 새 제품 사용시 하강기와 빌레이 장치의 제동 효과는 감소합니다. 로프를 마찰 장치와 함께 사용하기 전에, 제동 장치에 갑작스런 문제가 생기는 것을 방지하기 위해 그 조합이 효과적이고 안전하게 작동하는지 확인하십시오.

### II - 마킹의 의미

EU 및 UKCA 적합성 선언(DoC)은 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.

- (A) PPE에 대한 유럽 규정 2016/425 준수, 그 뒤에 제조 관리를 감독하는 조직의 번호(B)가 붙습니다\*. EU 유형 검사에 대한 통지 기관\*\*.
- (B) 제품명
- (C) 로프 가공 STD = 표준 / DC = 드라이 커버 / GD = 골든 드라이. 첫 번째 글자 "U"는 코어가 한개임(Unicore)을 의미합니다.
- (D) 직경
- (E) 로프의 길이(미터)
- (F) 기술 참조
- (G) UIAA
- (H) 로프 기호: 싱글 로프 하프 로프 트윈 로프
- (I) 항상 주의 및 지침을 읽고 따라야 한다.
- (J) 일련번호: 마지막 두 자리는 제조연도를 나타냅니다.
- (K) 제조업체명 및 주소
- (L) 제조월 및 제조년도
- (M) 스캔 가능한 로고

### III - 적용 및 한계

본 제품은 등반에 사용하도록 고안된 다이나믹 로프입니다. 본 제품은 추락 사고를 방지하기 위해 설계된 안전 사슬의 연결 고리로 사용할 수 있습니다.

그림 1 - 로프의 종류:

- 싱글 로프. 안전 사슬의 연결 고리로 싱글 로프로 사용될 수도 있습니다.

- 하프 로프 모험 등반, 등산 또는 래벨 하강이 필요할 수 있는 거리가 있는 등반에 사용합니다.

- 트윈 로프 등산과 빙크 용도. 두 가닥을 구분하는 것이 중요합니다.

- 등반자 보조용으로 사용하는 경우를 제외하고는 반쪽 또는 두 줄의 로프를 한 가닥만 사용해서는 안 됩니다.

- 등반 시에는 지면에 부딪히는 것을 막기 위해 보호 지점을 활용하거나 정함으로써 동적 추락을 멈추는 효과를 고려해야 합니다.

그림 2 - 고정 베이스로부터 현수 하강이나 선등자를 로프로 확보할 때는 로프 길이가 고정 로프 길이의 최소 2배인지 확인하세요. 더욱 안전하게 현

수 하강하려면 로프 끝부분을 매듭 처리 하십시오. 안전 체인의 다양한 구성품(하네스, 카라비너, 테이프, 슬링, 앵커, 빌레이 장치, 하강기)은 UIAA 또는 EN 표준을 준수해야 합니다. 더 작은 직경의 로프를 사용하려면 적합한 빌레이 장치를 선택 하십시오.

- 로프를 기계 장치와 함께 사용하는 경우, 로프 직경 및 기타 특성이 장치에 적합하고 호환되는지 확인 하십시오.

- 유의할 점: 새 로프 사용 시 빌레이 장치의 제동 효과가 크게 떨어집니다.

그림 3 - 매듭 처리에 권장되는 매듭은 잘 조여진 8자 모양 고리입니다.

- 낙하 위험이 있을 경우 카라비너를 사용하지 마십시오.

그림 4 - 현수 하강을 준비하기 위해 두 개의 로프를 함께 묶으려면 이중 피서맨 매듭, 테이프 매듭 또는 8자 모양의 루프를 사용합니다.

### IV - 경고

- 이 경고문에 쓰여져 있는 잘못된 사용의 다양한 경우가 전부는 아니다. 셀 수 없이 많은 잘못된 사용이 발생하며, 모든 경우를 알리는 것은 불가능하다.

- 본 제품은 오직 클라이밍 및 마운티니어링 용도로 제작되었다.

- 클라이밍 및 마운티니어링은 위험이 내재되어 있다.

- 이 제품을 사용하려면 특별한 지식과 교육이 필요하다.

- 이 제품은 유능한 책임자 또는 유능한 사람의 직접 통제하에 있는 사람만 사용해야 한다.

- 이 경고를 따르지 않을 시 사고 및 사망의 위험이 증가합니다.

- 사용 이력이 불확실한 "중고" 장비의 사용은 절대 금지됩니다.

- 사용자는 자신의 행동과 결정에 책임이 있습니다.

### V - 점검

그림 5 - 사용 전후에 제품의 전 길이를 따라가며 수동 및 시각적 검사를 하여 마모된 외피, 손상된 코어 또는 기타 성능 저하의 징후를 찾아야 합니다. 장비의 효율과 강도를 유지하는 것은 사용자 안전과 직결되어 있습니다.

로프를 여러 길이를 절단하는 경우, 원래 종단의 표시를 새로 생겨나는 종단마다 복제하여 부착한다.

그림 6 - 제품은 아래 절차에 따라 엄격히 검사해야 하며, 최소 1년에 한 번, 사용 조건에 따라서는 더 자주 자격을 갖춘 사람이 제품 식별표를 업데이트해야 합니다. 다음은 검사에 통과하지 못하는 경우입니다.

- 수동 및/또는 시각적 검사에 실패함.

- 눈에 보이는 손상이 없더라도 내부 파열로 인해 성능에 영향을 줄 수 있는 심한 낙상 또는 충격 을 받은 경우,

- 화학 물질과 접촉했을 경우(세척제 또는 페인트 노출의 경우 특정 사용 전 테스트를 거쳐야 함);

- 극심한 열(-40°C 이하 또는 80°C 이상)에 노출 되었음.

- 사용 이력을 알 수 없음

- 적용 가능한 표준이 오래됨

- 표시를 읽을 수 없음

- 안전성에 의심의 여지가 있음

본 제품은 검사를 통과하지 못할 경우 더 이상 사용 되지 않도록 폐기해야 합니다.

### VI - 사용

그림 7 - 최초 사용전, 기존의 꼬임과 추가 꼬임을 방지하기 위해 다이어그램에 표시된 대로 로프를 풀어야 합니다.

그림 8 - 로프는 날카로운 모서리, 낙석, 아이스 액스, 크랩콘 등 로프의 내부 또는 외부 섬유를 절단할 수 있는 모든 것으로부터 보호되어야 합니다.

그림 9 - 카라비너나 연결부를 통해 두 개의 로프가 서로 마찰되면 열이 발생하여 파열될 수 있습니다.

그림 10 - 피치 바닥에서 현수 하강이나 선등자 확보를 위해 로프를 두 배로 늘리려면 카라비너나 퀵링크를 사용해야 합니다.

- 슬링 통과 불가
- 분기 포인트 넘어 사용 불가
- 피톤 또는 행거의 구멍 통과 불가.
- . 로프가 타거나 외피가 빨리 마모될 수 있으므로 너무 빠른 속도로 하강하거나 위에서 내리는 것은 피하십시오. 폴리아미드의 용융 온도는 215°C입니다. 급속한 하강 시 이 온도에 도달할 수 있습니다.
- . 카라비너나 하강 장치에 갈라짐이나 결함이 없는지 확인하세요.
- . 카라비너의 역할을 바꾸지 마십시오. 카라비너의 일부는 로프를 통과시키는 데만 사용하고 나머지는 앵커를 고정하는 데 사용됩니다. 앵커 고정의 경우 카라비너에 흠집이 생겨, 카라비너를 통과하는 로프가 손상될 수 있습니다.
- . 로프가 물이나 얼음에 닿으면 마모에 훨씬 더 민감해지고 강도가 손실되므로 예방 조치를 더욱 강화하십시오.
- . 로프를 보관하거나 사용하는 온도는 절대로 80°C를 초과해서는 안 됩니다.
- . 사용 전 및 사용 중, 위험한 상황에서 구조 가능성을 고려해야 합니다.

## VII - 유지 관리

- . 로프는 육안으로 보이는 증상 없이 섬유를 파괴할 수 있는 화학 물질, 특히 산성 물질에 닿아서는 안 됩니다.
- 필요한 모든 유지 보수 작업은 명시적 권한과 능력이 있는 사람이 수행해야 하고 제조사가 정한 작업 지침을 철저히 지켜야 합니다.
- 본 제품은 수리 개조를 엄격히 금지합니다. 원래 제품 구성을 개조하거나 제거하면 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 그림 11 - 세척: 이 제품은 깨끗하고 차가운 물(최대 30°C)에서 세탁하세요. 합성 털로 만든 솔을 사용하고 섬세한 섬유 세탁용 세제를 사용하여 세탁하는 것이 좋습니다. 세제 없이 깨끗한 물에 행구십시오. 로프를 세탁기로 세탁하려면 압력 세척기를 사용하지 말고 'Rope Cleaner' 지침을 따르세요.
- 소독: 의 합성 소재에 영향을 미치지 않는 소재를 사용하십시오.
- 건조: 직사광선을 피해 그늘에서 자연 건조하십시오.

## VIII - 보관 및 운반

- 본 제품은 처음 사용하기 전과 미사용 시 보관 및 운반 환경이 성능 유지에 중요한 요소로 작용합니다.
- 단독으로 보관하여 다른 물품에 의하여 눌리지 않도록 하십시오.
- 그림 12 - 빛, 습기, 먼지, 열원, 화학 물질로 부터 멀리 보관하십시오. 보관 온도는  $\pm 15^{\circ}\text{C}$  범위 안에서  $20^{\circ}\text{C}$  정도를 유지하십시오.
- 먼지로부터 보호하고 꼬임을 최소화하기 위해 이동 시에는 로프백 사용을 권장한다.

## IX - 제품의 수명

- 제품 수명 = 첫 사용 전 보관기간 + 사용 기간.
- 보관 기간: 본 제품은 보관 상태가 좋으면 최초 사용하기 전 5년간 보관할 수 있으며, 이는 향후 사용 수명에 영향을 주지 않습니다.
- 사용 시간: 본 제품의 예상 사용 수명은 10년입니다.
- 경고: 이는 단지 잠재적인 수명일 뿐입니다. 로프는 첫 사용 시에도 파손될 수 있다. 본 제품을 검사한 후 문제 발견 즉시 폐기한다. 사용 기간 중에 적절한 보관도 필수적입니다. 사용 중인 로프의 수명은 절대로 10년을 넘을 수 없다. 최대 제품 수명 (사용전 보관기간+ 사용한 기간)은 15년으로 제한합니다.
- 사용 수명은 사용 빈도, 보관, 세척, 점검 및 유지보수 상황에 따라 달라진다.
- 로프의 특성은 마모, 자외선 노출, 습도로 인해 점차 저하될 수 있다.
- 사용에 따라 로프가 두꺼워지며 이로 인하여 길이가 최대 10%까지 줄어든다.

## X - 보증

- 본 제품은 재질이나 기능상 결함에 대해 3년간 품질을 보증해 드립니다.

다음과 같은 경우에는 보증이 제외됩니다: 정상적인 마모, 산화, 개조, 변경, 수리, 보관 불량, 유지 관리 불량, 사고로 인한 손상, 과실, 제품의 본래 용도가 아닌 용도로 사용, 표시 또는 개별 번호가 더 이상 읽을 수 없거나 누락된 경우, 이 제품에 제조업체에서 승인하지 않은 마커나 스티커가 표시된 경우.

## ДИНАМИЧЕСКИЕ ВЕРЕВКИ

Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия, сохраните его и следуйте приведенным ниже указаниям. Несоблюдение приведенных здесь правил и указаний увеличивает риск получения травмы или вероятность смерти. Мы категорически не рекомендуем покупать снаряжение, бывшее в употреблении. Если осуществляется перепродажа изделия за пределы страны первоначальной поставки, в целях безопасности пользователя необходимо, чтобы продавец предоставил руководство пользователя, включая указания по техническому обслуживанию, с целью осуществления периодических осмотров и ремонта, написанные на языке страны, где планируется использование изделия.

### I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Данное изделие является средством индивидуальной защиты (СИЗ) от риска падения с высоты. Для обеспечения полной системы индивидуальной защиты, которая будет предотвращать или останавливать падение, его необходимо использовать вместе с другими средствами защиты. Система индивидуальной защиты от падения с высоты включает в себя: удерживающее устройство, закрепленное в надежной точке крепления с помощью одного или нескольких соединительных устройств. Вся эта система называется страховочной линией. Это изделие представляет собой динамическую веревку для занятий скалолазанием и альпинизмом. **ВНИМАНИЕ:** динамические веревки Beal имеют специальные пропитки для повышения износостойкости, придания веревке водоотталкивающих свойств и продления срока эксплуатации. У новых спусковых и страховочных устройств тормозящее действие, как правило, ниже. Перед использованием веревки вместе с зажимом обязательно убедитесь, что данная система обеспечивает должный уровень безопасности и эффективности торможения.

### II. ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВОК

Декларации соответствия нормативным требованиям ЕС и UKCA доступны на сайте.

- (A) Соответствие Европейскому регламенту 2016/425 касательно СИЗ, затем номер (B) организации, осуществляющей контроль за производством\*. Нотифицированный орган для экспертизы по стандартам ЕС\*\*.
- (B) Название изделия
- (C) Обработка веревки STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Drip. Первая буква «U» обозначает Unicore.
- (D) Диаметр
- (E) Длина веревки (в метрах)
- (F) Технические ссылки
- (G) UIAA
- (H) Символ веревки: Одинарная веревка Половинная веревка Сдвоенная веревка
- (I) Всегда читайте и соблюдайте предупреждения и указания.
- (J) Серийный номер: последние 2 цифры указывают на год производства.
- (K) Наименование и адрес производителя
- (L) Месяц и год изготовления.
- (M) Сканируемый логотип

### III. ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Данное изделие представляет собой динамическую веревку для скалолазания и альпинизма. Эту веревку можно использовать как одно из звеньев страховочной цепи. Рисунок 1 — Виды веревок:  
- Одинарная веревка. Может использоваться в качестве одиночной веревки в страховочной цепи.  
- Половинная веревка. Используется в альпинизме и скалолазании, когда после подъема необходимо осуществить спуск

дольфером.

- Сдвоенная веревка. Для альпинизма и ледопозаимания. В карабин вщелкиваются одновременно две веревки.

- Никогда не используйте лишь одну часть половинной или сдвоенной веревки (кроме случаев вспомогательного использования).

- Во время восхождения крайне важно правильно оценивать и учитывать силы, возникающие при остановке падения, а также грамотно размещать точки страховки. Рисунок 2 — Прежде, чем осуществлять спуск или подъем, убедитесь, что длина веревки как минимум вдвое превышает длину пича. Для большей безопасности завяжите узлы на концах веревок.

- Элементы страховочной цепи (обвязка, карабины, петли, стропы, точки страховки, страховочно-спусковые устройства) должны соответствовать стандартам ЕС или UIAA. Выберите подходящее страховочное устройство для использования с веревками меньшего диаметра.

- В случае использования веревки вместе с механическими приспособлениями убедитесь, что диаметр веревки и ее другие характеристики допускают ее использование с данным приспособлением.

- Обратите внимание: в случае новых веревок эффективность торможения страховочных устройств значительно снижается.

Рисунок 3 — Рекомендуем для связывания использовать узел «восьмерка».

- Если существует вероятность падения, не используйте карабин для связывания.

Рисунок 4 — При подготовке к спуску для связывания двух веревок используйте узел «грейпвайн», «встречный узел» или «восьмерку».

### IV. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перечень способов ненадлежащего использования веревки, приведенный здесь, не является исчерпывающим: существует огромное множество других неправильных способов, перечислить которые не представляется возможным.

- Это изделие предназначено только для скалолазания и альпинизма.

- Скалолазание и альпинизм являются опасными видами деятельности.

- Для использования данного изделия необходимы предварительные обучение и подготовка.

- Данное изделие предназначено для использования только компетентным специалистом, полностью осознающим свою ответственность, либо под его контролем.

- Нарушение этих правил увеличивает риск получения травм или гибели.

- Мы категорически не рекомендуем использовать снаряжение, бывшее в употреблении.

- Вы несете ответственность за свои действия и решения.

### V. ОСМОТР

Рисунок 5 — Перед использованием и после него следует проводить ручной и визуальный осмотр по всей длине изделия на предмет наличия любых признаков износа оболочки, повреждения сердечника или ухудшения общего состояния изделия. Безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания работоспособности и износостойкости оборудования.

Если веревку разрезали на несколько кусков, необходимо правильно обработать концы веревки и подписать концы аналогично веревке изначальной длины.

Рисунок 6 — Осмотр данного изделия должен проводиться строго в соответствии с приведенными ниже указаниями, а его идентификационный лист должен проверяться компетентным и уполномоченным лицом не реже одного раза в год, а в зависимости от условий эксплуатации и чаще. Осмотр считается пройденным, если:

- изделие не прошло ручной и/или визуальный осмотр;
- изделие подверглось серьезному падению или сильному удару (даже если повреждений не видно, внутренние разрывы могут повлиять на его пригодность);

- оно контактировало с химическими веществами (в случае чистящих средств или красок необходимо проводить специальные тесты перед использованием);
  - оно подвергалось воздействию экстремальных температур (ниже  $-40^{\circ}\text{C}$  или выше  $80^{\circ}\text{C}$ );
  - история использования неизвестна;
  - действующие стандарты устарели;
  - маркировка не читается;
  - имеются какие-либо сомнения касемо безопасности использования.
- Если изделие не прошло проверку, оно должно быть уничтожено во избежание дальнейшего использования.

## VI. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рисунок 7 — Перед первым использованием во избежание перекучивания новую веревку необходимо правильно разбухтовать, как показано на рисунках.

Рисунок 8 — Вербка должна быть защищена от воздействия острых углов, камней, «кошек», ледорубов и других острых предметов, которые могут повредить оплетку или сердцевину веревки.

Рисунок 9 — Трение веревок друг о друга (например, протравливание веревок через карабин или мейлон) ведет к их нагреванию и повреждению оплетки.

Рисунок 10 — Использование двойной веревки при спуске или подъеме от начала пича должно выполняться только при использовании карабина или мейлон рапид:

- Не через стропы
- Не над ветками
- Не через проушину скального крюка или шлямбура

Избегайте слишком быстрых спусков: повышенное трение приводит к нагреву веревки и, как следствие, повреждению оплетки. Температура плавления полиамида составляет  $215^{\circ}\text{C}$ , и при слишком быстром спуске эта температура вполне может быть достигнута.

Проверьте, чтобы на карабинах и спусковых устройствах не было зацепов или неровностей.

Не меняйте карабины местами. Используйте одни карабины для продевания веревки, а другие — для крюков. Второй вариант использования может приводить к повреждению карабина, что, в свою очередь, будет приводить к повышенному износу веревки, которая будет в него продеваться. Помните, что мокрая или обледеневшая веревка гораздо более чувствительна к агрессивным внешним воздействиям и становится менее прочной. В таких ситуациях будьте вдвойне внимательны!

Никогда не храните и не используйте веревку при температуре выше  $80^{\circ}\text{C}$ .

Всегда необходимо помнить, что деградация, связанная с веревками, может потребовать организации спасательных работ.

## VII. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Вербка не должна контактировать с химическими реагентами, в частности, кислотами, которые могут негативно воздействовать на волокно (даже при визуальном отсутствии дефектов).

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированными специалистами, имеющими разрешение и строго соблюдающими руководство по эксплуатации производителя.

Любые модификации данного изделия строго запрещены. Модификация или удаление оригинальных деталей может повлиять на работоспособность.

Рисунок 11 — Чистка: стирайте это изделие в чистой холодной воде (температура максимум  $30^{\circ}\text{C}$ ); допускается использование моющего средства, предназначенного для деликатного текстиля, а также щетки из синтетической щетины. Ополосните чистой водой без использования моющего средства. Для машинной стирки веревки следуйте инструкциям «Rope Cleaneg», не используйте мойку под давлением.

Дезинфекция: используйте материалы, которые не оказывают никакого влияния на используемые синтетические материалы

изделия.

Сушка: дайте высохнуть естественным образом в тени, вдали от прямых источников тепла.

## VIII. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Условия хранения и транспортировки до первого использования и между последующими разами использования являются важными факторами поддержания пригодности данного изделия.

Во время хранения данное изделие не должно находиться под нагрузкой.

Рисунок 12 — Хранить его следует вдали от света, влаги, пыли, любых источников тепла и химических веществ. Поддерживайте температуру хранения на уровне  $20^{\circ}\text{C}$  в пределах  $\pm 15^{\circ}\text{C}$ .

Для хранения и транспортировки рекомендуется использовать специальные мешки, которые защитят веревку от грязи и предотвратят вероятность ее спутывания.

## IX. СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы = срок хранения перед началом эксплуатации + срок эксплуатации.

Срок хранения: в должных условиях данное изделие может храниться на протяжении 5 лет до первого использования без ущерба для его будущего срока службы.

Время использования: потенциальный срок службы этого изделия при использовании составляет 10 лет.

Предупреждение: данная цифра является лишь потенциальным сроком службы. Вербка может повредиться уже при первом использовании. Только специалист сможет определить, пришло ли изделие в негодность раньше срока. Всегда храните снаряжение в надлежащих условиях, когда не используете его. Срок эксплуатации веревки никогда не должен превышать 10 лет. Максимальный срок службы веревки (срок хранения + срок эксплуатации) никогда не должен превышать 15 лет.

Срок службы зависит от частоты использования, условий хранения, эксплуатации, очистки, осмотра и обслуживания.

Постоянное трение, воздействие УФ лучей и повышенная влажность значительно ухудшают характеристики веревки.

Обратите внимание, что в процессе использования веревка утолщается и поэтому длина ее может уменьшиться на 10 %.

## X. ГАРАНТИЯ

Данное изделие имеет гарантию 3 года на любой дефект материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: естественный износ, окисление, внесение изменений и модификация, ремонт, несоответствующие условия хранения и/или обслуживание, повреждение в результате чрезвычайных происшествий, неосторожность при использовании, использование не по назначению, отсутствие или нечитаемость маркировки или индивидуального номера, а также наличие на изделии маркировок или наклеек, не разрешенных производителем.

## ΔΥΝΑΜΙΚΑ ΣΧΟΙΝΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φυλάξτε το και ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων και οδηγιών αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου. Η χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

Εάν το προϊόν μεταπωλείται εκτός της πρώτης χώρας προορισμού, είναι απαραίτητο για την ασφάλεια του χρήστη ο έμπορος λιανικής πώλησης να παρέχει το εγχειρίδιο χρήσης, τις οδηγίες συντήρησης, τις οδηγίες για περιοδικές εξετάσεις καθώς και τις οδηγίες σχετικά με τις επισκευές, γραμμένες στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

## I - ΟΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν αυτό είναι ένα μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσης από ύψος. Πρέπει να συνδυάζεται με άλλα εξαρτήματα για να σχηματίσει ένα πλήρες σύστημα ατομικής προστασίας που αποτρέπει ή αναχαιτίζει μια πτώση. Ένα σύστημα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος περιλαμβάνει: μια διάταξη στήριξης του σώματος, στερεωμένη σε ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης, μέσω μίας ή περισσότερων διατάξεων σύνδεσης. Όλο αυτό το σύστημα ονομάζεται γραμμή ασφάλισης.

Το προϊόν αυτό είναι ένα σχοινί Dynamic σχεδιασμένο για την πρακτική της αναρρίχησης και της ορειβασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Τα δυναμικά σχοινιά της Beal έχουν υποστεί επεξεργασία με ανθεκτικό κάλυμμα από νήματα για να αυξήσουν την αντοχή τους στη φθορά και την υγρασία και έτσι να αυξήσουν την ενεργό διάρκεια ζωής τους. Όταν είναι καινούργια, η επίδραση της πέδησης από τις συσκευές κατάβασης και πρόσδεσης μειώνεται. Πριν χρησιμοποιήσετε το σχοινί μαζί με οποιαδήποτε διάταξη τριβής, ελέγξτε ότι ο συνδυασμός λειτουργεί αποτελεσματικά και με ασφάλεια, ώστε να αποφύγετε τυχόν εκπλήξεις από την πέδηση.

## II - ΣΗΜΑΣΙΑ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ

Οι δηλώσεις συμμόρφωσης ΕΕ και UKCA είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο.

- (Α) Συμμόρφωση με τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425 για τα ΜΑΠ, ακολουθούμενη από τον αριθμό (Β) του οργανισμού που επιβλέπει τον έλεγχο της κατασκευής\*. Κοινοποιημένος οργανισμός για εξέταση τύπου ΕΕ\*\*.
- (Β) Ονομασία του προϊόντος
- (C) Επεξεργασία σχοινιού STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Το πρώτο γράμμα "U" υποδηλώνει ότι είναι Unicore.
- (D) Διάμετρος
- (E) Μήκος σχοινιού σε μέτρο
- (F) Τεχνικές αναφορές
- (G) UIAA
- (H) Το σύμβολο του σχοινιού: Μονό σχοινί Μισό σχοινί Δίδυμο σχοινί
- (I) Πάντα να διαβάζετε και να ακολουθείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
- (J) Σειριακός αριθμός: Τα 2 τελευταία ψηφία δηλώνουν το έτος κατασκευής.
- (K) Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή
- (L) Μήνας και έτος κατασκευής
- (M) Λογότυπο με δυνατότητα σάρωσης

## III – ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΟΡΙΑ

Το προϊόν αυτό είναι ένα δυναμικό σχοινί που προορίζεται για χρήση στην αναρρίχηση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κρίκος σε αλυσίδα ασφαλείας σχεδιασμένη να συγκρατεί μια πτώση.

Σχήμα 1 - Τύποι σχοινιών:

- Μονό σχοινί. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μεμονωμένο σχοινί ως κρίκος στην αλυσίδα ασφαλείας.
- Μισό σχοινί. Χρησιμοποιήστε το σε αναρρίχηση περιπέτειας, ορειβασία ή μεγάλες αναρρίχσεις όπου μπορεί να χρειαστεί κατάβαση με ραπέλ.
- Δίδυμο σχοινί. Για χρήση στο βουνό και σε

παγετώνια. Κοπή 2 κλώνων απαραίτητη.

Ποτέ δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο ένα σκέλος μισού ή διδύμου σχοινιού, παρά μόνο ως βοήθημα για τους περιπατητές.

Κατά τη διάρκεια μιας ανάβασης είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι επιπτώσεις της αναχαίτισης μιας δυναμικής πτώσης με τη χρήση ή την τοποθέτηση σημείων προστασίας για την αποφυγή πρόσκρουσης στο έδαφος.

Εικόνα 2 - Για αλεξίπτωτα ή top roping από τη βάση του σχοινιού ελέγξτε ότι το σχοινί είναι τουλάχιστον διπλάσιο από το μήκος του σχοινιού. Για μεγαλύτερη ασφάλεια κατάβασης κάντε κόμπο στο τέλος των σχοινιών.

Τα διάφορα εξαρτήματα της αλυσίδας ασφαλείας (ιμάντες, καραμπίνερ, ταινίες, ιμάντες, άγκυρες, συσκευές πρόσδεσης, καταβατήρες) πρέπει να συμμορφώνονται με τα πρότυπα UIAA ή EN. Επιδέξτε μια κατάλληλη συσκευή ασφάλισης για χρήση με σχοινιά λεπτότερης διαμέτρου.

Σε περίπτωση χρήσης με μηχανική συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος του σχοινιού και τα άλλα χαρακτηριστικά του είναι προσαρμοσμένα και συμβατά με τη συσκευή.

Σημείωση: Όταν ένα σχοινί είναι καινούργιο, η αποτελεσματικότητα της πέδησης των συσκευών ασφαλείας μειώνεται σημαντικά.

Εικόνα 3 - Ο συνιστώμενος κόμπος για την πρόσδεση είναι μια καλά σφιγμένη θηλιά σχήματος 8.

Μην χρησιμοποιείτε καραμπίνερ για δέσιμο εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

Εικόνα 4 - Για να δέσετε 2 σχοινιά μεταξύ τους κατά την προετοιμασία μιας καταρρίχησης, χρησιμοποιήστε έναν διπλό κόμπο ψαρέματος ή έναν κόμπο ταινίας ή μια θηλιά σχήματος 8.

## IV - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι διάφορες περιπτώσεις λανθασμένης χρήσης που παρουσιάζονται στην παρούσα ανακοίνωση δεν είναι εξαντλητικές· υπάρχουν αναρίθμητες πιθανές λανθασμένες χρήσεις, και δεν είναι εφικτό να παρουσιαστούν όλες.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για αναρρίχηση και ορειβασία.

Η αναρρίχηση και η ορειβασία είναι εγγενώς εθικίνδυνες.

Για τη χρήση αυτού του προϊόντος απαιτούνται ειδικές γνώσεις και εκπαίδευση.

Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδια και υπεύθυνα άτομα ή από άτομα που τελούν υπό τον άμεσο έλεγχο αρμόδιου ατόμου.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού ή θανάτου.

Η χρήση "μεταχειρισμένου" εξοπλισμού αποθαρρύνεται έντονα.

Είστε υπεύθυνοι για τις δικές σας ενέργειες και αποφάσεις.

## V - ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ

Εικόνα 5 - Πριν και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να πραγματοποιείται χειροκίνητη και οπτική επιθεώρηση σε όλο το μήκος του προϊόντος για να αναζητηθούν τυχόν σημάδια φθοράς περιβλήματος, κατεστραμμένου πυρήνα ή οποιασδήποτε άλλης υποβάθμισης. Η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του εξοπλισμού.

Εάν ένα σχοινί έχει κοπεί σε διάφορα μήκη, αντιγράψτε και τοποθετήστε σε κάθε νέο άκρο τα σημάδια των αρχικών άκρων.

Σχήμα 6 - Το προϊόν αυτό πρέπει να επιθεωρείται αυστηρά σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία και το δελτίο αναγνώρισης του να επικαιροποιείται από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και συχνότερα ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης. Η επιθεώρηση θεωρείται αποτυχημένη εάν:

- Έχει αποτύχει σε χειροκίνητο ή/και οπτικό έλεγχο.
- Έχει υποστεί πώση ή βίαιο σοκ, ακόμα κι αν δεν είναι ορατή ζημιά, εσωτερικές ρήξεις μπορεί να επηρεάσουν την απόδοσή του.
- Έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες (στην περίπτωση καθαριστικών ή χρωμάτων, πρέπει να γίνονται ειδικές δοκιμές πριν από τη χρήση).
- Έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (< -40°C ή > 80°C).
- Το ιστορικό χρήσης του είναι άγνωστο.
- Τα ισχύοντα πρότυπα είναι απαρχαιωμένα.
- Οι σημάνσεις του δεν είναι ευανάγνωστες.
- Υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλειά του.

Εάν αυτό το προϊόν αποτύχει στον έλεγχο, θα πρέπει να καταστραφεί για να αποφευχθεί περαιτέρω χρήση.

## VI - ΧΡΗΣΗ

Εικόνα 7 - Πριν από την πρώτη χρήση, είναι απαραίτητο να ξετυλίξετε το σχοινί όπως φαίνεται στα διαγράμματα για να αποφύγετε τις συστροφές και τα τσακίσματα.

Εικόνα 8 - Το σχοινί πρέπει να προστατεύεται από αιχμηρές ακμές, πτώση πέτρας, παγοπέδιλα, κραμπόν, οτιδήποτε μπορεί να κόψει τις εσωτερικές ή εξωτερικές ίνες του σχοινιού.

Εικόνα 9 - Η τριβή δύο σχοινιών μέσω καραμπίνερ ή maillons προκαλεί θερμότητα που μπορεί να οδηγήσει σε ρήξη.

Εικόνα 10 - Ο διπλασιασμός του σχοινιού για καταρρίχηση ή tor roping από τη βάση του σχοινιού πρέπει να γίνεται μέσω ενός καραμπίνερ ή ενός maillon rapide:

- Όχι μέσω ιμάντων

- Όχι πάνω από κλαδιά

- Όχι μέσα από το μάτι ενός καρφιού ή ενός κρεμαστήρα

- Αποφύγετε την υπερβολικά γρήγορη καταρρίχηση ή κατέβασμα, το οποίο θα μπορούσε να κάψει το σχοινί και να επιταχύνει τη φθορά του μανδύα. Η θερμοκρασία τήξης του πολυαμιδίου είναι 215°C. Η θερμοκρασία αυτή μπορεί να επιτευχθεί κατά τη διάρκεια πολύ γρήγορων καταβάσεων.

- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν γρέζια ή εμπλοκές στα καραμπίνερ ή στους καταβατήρες.

- Μην αλλάζετε το ρόλο των καραμπίνερ. Διατηρήστε κάποια αποκλειστικά για να περάσετε το σχοινί και χρησιμοποιήστε άλλα για το δέσιμο των αγκυρών. Η τελευταία χρήση μπορεί να χαράξει το καραμπίνερ, οδηγώντας σε φθορά σε οποιοδήποτε σχοινί περνάει μέσα από αυτό.

- Όταν επηρεάζεται από νερό ή πάγο, το σχοινί γίνεται πολύ πιο ευαίσθητο στην τριβή και χάνει την αντοχή του: διπλασιάστε τις προφυλάξεις σας.

- Η θερμοκρασία στην οποία αποθηκεύεται ή χρησιμοποιείται το σχοινί δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τους 80°C.

- Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η δυνατότητα διάσωσης σε περίπτωση δυσκολίας.

## VII - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το σχοινί δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με χημικούς παράγοντες, ιδίως οξέα, τα οποία μπορούν να καταστρέψουν τις ίνες χωρίς ορατά στοιχεία.

- Όλες οι απαραίτητες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδια άτομα ρητά εξουσιοδοτημένα και ακολουθώντας σχολαστικά τις οδηγίες λειτουργίας που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.

- Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε τροποποίηση επισκευής αυτού του προϊόντος. Η τροποποίηση ή αφαίρεση των αρχικών στοιχείων μπορεί να επηρεάσει την απόδοσή του.

- Εικόνα 11 - Καθαρισμός: Πλύνετε αυτό το προϊόν σε καθαρό, κρύο νερό (μέγιστο 30°), ενδεχομένως με ένα μέσο πλύσης σχεδιασμένο για ευαίσθητα υφάσματα, χρησιμοποιώντας μια βούρτσα με συνθετικές τρίχες. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό χωρίς απορρυπαντικό. Για να πλύνετε το σχοινί στο πλυντήριο, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες του «Rope Cleaner», μην χρησιμοποιείτε πλυντήριο πίεσης.

- Απολύμανση: Χρησιμοποιήστε υλικά που δεν έχουν καμία επίδραση στα συνθετικά υλικά του προϊόντος.

- Στέγνωμα: Αφήστε το να στεγνώσει φυσικά στη σκιά, μακριά από άμεση θερμότητα.

## VIII - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ και ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Οι συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς πριν από την πρώτη χρήση και μεταξύ διαδοχικών χρήσεων αποτελούν σημαντικό παράγοντα για τη διατήρηση της απόδοσης αυτού του προϊόντος.

Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να φορτώνεται κατά την αποθήκευση.

Εικόνα 12 - Αποθηκεύστε το μακριά από φως, υγρασία, σκόνη, οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή χημικές ουσίες. Διατηρήστε τη θερμοκρασία αποθήκευσης γύρω στους 20°C εντός του ορίου των  $\pm 15^\circ\text{C}$ .

Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιείτε μια τσάντα για τη μεταφορά του σχοινιού, ώστε να προστατεύεται από τη βρωμιά και να ελαχιστοποιείται η συστολή.

## IX - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Διάρκεια ζωής = Χρόνος αποθήκευσης πριν από την πρώτη χρήση + χρόνος χρήσης.

Χρόνος αποθήκευσης: Σε καλές συνθήκες αποθήκευσης το προϊόν μπορεί να διατηρηθεί για 5 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση χωρίς να επηρεαστεί η μελλοντική διάρκεια ζωής του κατά τη χρήση.

Χρόνος χρήσης: Η πιθανή διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος σε χρήση είναι 10 χρόνια.

Προειδοποίηση: Αυτό είναι μόνο μια πιθανή διάρκεια ζωής. Ένα σχοινί μπορεί να καταστραφεί κατά την πρώτη του χρήση. Η επιθεώρηση καθορίζει εάν το προϊόν πρέπει να απορριφθεί πιο γρήγορα. Η σωστή αποθήκευση μεταξύ χρήσεων είναι ουσιώδης. Η διάρκεια ζωής του χρησιμοποιούμενου σχοινιού δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τα 10 έτη. Συνεπώς, η συνολική μέγιστη διάρκεια ζωής (αποθήκευση πριν από τη χρήση + διάρκεια ζωής κατά τη χρήση) περιορίζεται σε 15 έτη.

Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης, τις συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης, καθαρισμού, επιθεώρησης και συντήρησης.

Η τριβή, η έκθεση στην υπερπίεση ακτινοβολία και η υγρασία υποβαθμίζουν σταδιακά τις ιδιότητες του σχοινιού.

Σημειώστε ότι με τη χρήση, ένα σχοινί πυκνώνει και έτσι χάνει έως και 10 % μήκος.

## X - ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 3 χρόνια έναντι οποιουδήποτε ελαττώματος υλικού ή κατασκευής.

Η εγγύηση αποκλείεται στις ακόλουθες περιπτώσεις: κανονική φθορά, οξείδωση, τροποποιήσεις, μετατροπές, επισκευές, κακή αποθήκευση, κακή συντήρηση, ζημιές λόγω ατυχημάτων, αμέλεια, χρήσεις για τις οποίες το προϊόν δεν προορίζεται, εάν η σήμανση ή ο ατομικός αριθμός δεν είναι πλέον ευανάγνωστος ή λείπει, εάν το προϊόν φέρει σήμανση ή αυτοκόλλητα που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

## ДИНАМИЧНИ ВЪЖЕТА

Прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате този продукт, запазете го и следвайте инструкциите по-долу. Неспазването на тези правила и инструкции увеличава риска от нараняване или смърт. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено.

Ако продуктът се продава извън първата страна на местоназначение, от съществено значение за безопасността на потребителя е търговецът на дребно да предостави ръководството за потребителя, инструкциите за поддръжка, за периодични проверки, както и инструкции, свързани с ремонта, написани на езика на страната, в която се използва продуктът.

### I - ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Този продукт е лично предпазно средство (ЛПС) срещу риск от падане от височина. Трябва да се комбинира с други компоненти, за да образува цялостна лична защитна система, която предотвратява или спира падане. Системата за лична защита срещу падане от височина включва: опорно устройство за тялото, фиксирано към надеждна точка на заковане, чрез едно или повече свързващи устройства. Цялата тази система се нарича осигурителна линия. Този продукт представлява динамично въже, предназначено за практикуване на катерене и алпинизъм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нишките на бронята на динамичните въжета Beal са дълготрайно импрегнирани с цел увеличаване на тяхната устойчивост на износване и намаляване поемането на влага, като по този начин се увеличава и техният срок на експлоатация. Когато въжетата са нови, ефикасността на спирачното действие на десандьорите и уредите за осигуряване е ограничена. Преди да използвате въжето заедно с противващо устройство, проверете дали комбинацията работи ефективно и сигурно, за да избегнете изненади при спиране.

### II - ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

Декларации за съответствие с изискванията на ЕС и UKCA са налични на уебсайта.

- (A) Съответствие с Европейския регламент 2016/425 относно ЛПС, последвано от номера (B) на организацията, наблюдаваща контрола на производството\*. Нотифициран орган за ЕС за одобряване на типа\*\*.
- (B) Име на продукта
- (C) Обработка на въжето STD = Standard / DC = Dry Cover / GD = Golden Dry. Първата буква "U" показва, че това е Unicore.
- (D) Диаметър
- (E) Дължина на въжето в метри
- (F) Технически справки
- (G) UIAA
- (H) Символът на въжето: Единично въже  
Двойно въже Близанчно въже
- (I) Винаги четете и следвайте предупрежденията и инструкциите.
- (J) Серийен номер: Последните 2 цифри посочват годината на производство.
- (K) Име и адрес на производителя
- (L) Месец и година на производство.
- (M) Лого за сканиране

### III – ПРИЛОЖЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ

Този продукт е динамично въже, предназначено за катерене. Той се използва като звено в осигурителната верига..

Фигура 1 — видове въжета:

— Единично въже: Въже, което може да се употребява самостоятелно само с единия край в осигурителната верига.

— Двойно въже: Употребява се в планината или на дълги маршрути, когато може да се наложи сплизане на рапел.

— Близанчно въже: Употребява се в планината или за катерене по замръзнали

водопади. Задължително е да се включват едновременно двата края на въжето

. Не трябва никога да се катери само с единия край на двойно или близанчно въже, освен, ако не се използва при туризъм

. При включване в осигурителните точки или при поставяне на осигуровки, трябва да имате в предвид ефекта от динамичното осигуряване, за да избегнете падане на земята.

Фигура 2 — При рапел или установка проверете дали дължината на въжето е достатъчна, за да стигне двойно. За по-сигурно, направете и възел на края на въжето.

. Отделните елементи от осигурителната верига (сбруя, въже, карабинери, примки, осигурителни точки, уреди за осигуряване и спускане) трябва да отговарят на стандартите U.I.A.A. или EN. При въжетата с малък диаметър изберете подходящо средство за осигуряване.

. Когато използвате въжето с механично устройство, уверете се, че диаметърът на въжето и другите му характеристики съответстват на това устройство.

. Внимание: когато въжето е ново, ефикасността на спирачното действие на устройството за осигуряване е значително намалена.

Фигура 3 — Препоръчителният възел за обвързване е добре стегната осмица.

. Не използвайте карабинер за закачане към въжето, ако практикувате дейност, при която съществува риск от падане.

Фигура 4 — При спускане на рапел свързвайте двете въжета с двоен морски възел, лентов възел или осмица.

### IV — ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

. В инструкцията са показани само няколко примера за неправилна употреба. Съществуват още много начини на неправилно използване, които не е възможно да бъдат изброени.

. Този продукт е предназначен само за катерене и алпинизъм.

. Катеренето и алпинизмът са дейности с повишен риск.

. Необходими са специални знания и обучение, за да използвате този продукт.

. Този продукт трябва да се използва само от компетентни и добре обучени лица или ползващия продукта трябва да е под контрол на компетентно лице.

. Неспазването на тези предупреждения увеличава риска от нараняване или смърт.

. Използването на оборудване втора употреба е строго забранено.

. Вие сте отговорни за вашите собствени действия и решения.

### V - ИНСПЕКЦИЯ

Фигура 5 — Преди и след всяка употреба трябва да се извърши ръчна и визуална проверка по цялата дължина на продукта, за да се потърсят признаци на износена обвивка, повредена сърцевина или друго увреждане. Безопасността на потребителя е свързана с поддържането на ефективността и устойчивостта на оборудването.

Ако нарежете едно въже на няколко, залепете на всяко въже лепенка с данните от маркировката, която е на края на въжето.

Фигура 6 — Този продукт трябва да се проверява стриктно, следвайки процедурата по-долу, а неговият идентификационен лист трябва да се актуализира от компетентно лице поне веднъж годишно, а и по-често в зависимост от условията на употреба. Проверката се счита за неуспешна, ако:

— не е преминал ръчна и/или визуална проверка;

- Е претърпял падане или силен удар, дори ако няма видими повреди, вътрешните разкъсвания могат да повлияят на работата му;

— Е влезнал в контакт с химикали (в случай на почистващи препарати или бои трябва да се направят специфични тестове преди употреба);

— е излаган на екстремна температура (< -40°C или > 80°C);

— Историята на неговата употреба е неизвестна;

— Приложимите стандарти са остарели;  
— Маркировките му са нечетливи;  
— Съществува съмнение относно неговата безопасност;  
Ако този продукт не премине проверката, той трябва да бъде унищожен, за да се предотврати по-нататъшна употреба.

## VI - УПОТРЕБА

Фигура 7 — Преди първата употреба, развийте въжето, както е посочено на скицата, за да предотвратите усукване.

Фигура 8 — Въжето трябва да се пазят от остри ръбове, падащи камъни, ледокопи и котки, които могат да скъсат външни или вътрешни нишки.

Фигура 9 — Триенето на две въжета едно в друго в карабинери или майони може предизвика нагряване на въжето, което да доведе до скъсване.

Фигура 10 — Рапелите и установките трябва да се правят през карабинери или майони:

— не през примки

— не над клони

— не директно през ухото на клин или планка.

. Избягвайте много бързи спускания на рапел или установка, които могат да причинят стопяване на въжето и да ускорят износването на бронята. Температурата на топене на полиамида е 215°C. Тази температура може да се достигне при много бързи спускания.

. Проверявайте за поява на грапавини по карабинерите и десандъорите.

. Не разменяйте местата на карабине-рите. Едните трябва да са предназначени за включване на въжето, а другите за закачане към планките. Тъй като планките може да повредят карабинерите и това да доведе до повреждане и на въжето.

. Под въздействието на влага или лед, въжето става по-податливо на износване и губи от здравината си - внимавайте повече.

. Температурата при която се употребява или съхранява въжето никога не трябва да превишава 80°C.

. Преди и по време на употреба трябва да се предвиди възможност за оказване на помощ, в случай на възникнал проблем.

## VII – ПОДДЪРЖАНЕ

. Въжето трябва да се пазят от контакт с химически продукти, особено киселини, които могат да повредят нишките му, без това да се вижда.

Всички необходими дейности по поддръжката трябва да се извършват от компетентни лица, изрично упълномощени и стриктно следващи инструкциите за експлоатация, установени от производителя.

Всяка ремонтна модификация на този продукт е строго забранена. Промяната или премахването на оригинални елементи може да повлияе на работата на продукта.

Фигура 11 — Почистване: Измийте този продукт в чиста, студена вода (максимум 30°), по възможност с препарат за почистване, предназначен за деликатни текстилни изделия, като използвате четка със синтетичен косъм. Изплакнете с чиста вода без почистващ препарат. За машинно измиване на въжето следвайте инструкциите на „Rope Cleaner“, не използвайте миялна машина под налягане. Използване на материали, които не оказват влияние върху синтетичните материали на продукта.

Изсушаване: Оставете да изсъхне естествено на сянка, далеч от пряка топлина.

## VIII — СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Условията на съхранение и транспортиране преди първата употреба и между последователните употреби са важен фактор за поддържане на ефективността на този продукт.

Този продукт не трябва да се натоварва по време на съхранение.

Фигура 12 — Съхранявайте далеч от светлина, влага, прах, източник на топлина или химикали. Поддържайте температурата на съхранение около 20°C в рамките на ± 15°C.

За предпочитане е да използвате чанта за въжета за транспортиране, за да предпазите

от замърсяване и да минимизирате усукването.

## IX - СРОК НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Срок на използване = Време на съхранение преди първа употреба + време на употреба.

Време за съхранение: При добри условия на съхранение този продукт може да се съхранява в продължение на 5 години преди първата употреба, без да се засяга бъдещата продължителност на срока на експлоатация при употреба.

Време в употреба: Потенциалният срок на експлоатация на този продукт в употреба е 10 години.

Внимание: Това е потенциален срок на експлоатация. Въжето може да бъде унищожено при първото използване. Инспекциите са тези, които определят дали продуктът трябва да бъде бракуван по-бързо. Правилното съхранение между употребите е от съществено значение. Времето за употреба никога не трябва да надхвърля 10 години. Общият максимален живот (съхранение преди употреба + живот в употреба) е ограничен до 15 години.

Срокът на експлоатация зависи от честотата на употреба, условията на съхранение, използване, почистване, проверка и поддръжка.

Механичното съприкосновение, триенето, ултравиолетовите лъчи и влагата повреждат малко по малко качествата на въжето.

Имайте предвид, че при употреба, въжето се удебелява и може да се скъси до 10%.

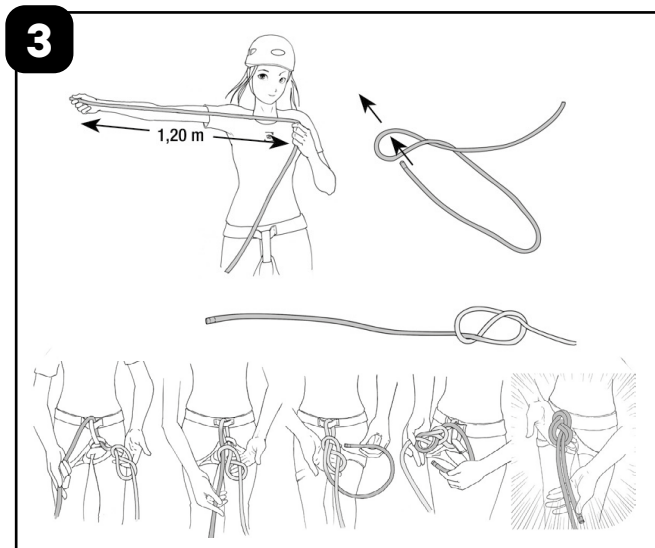
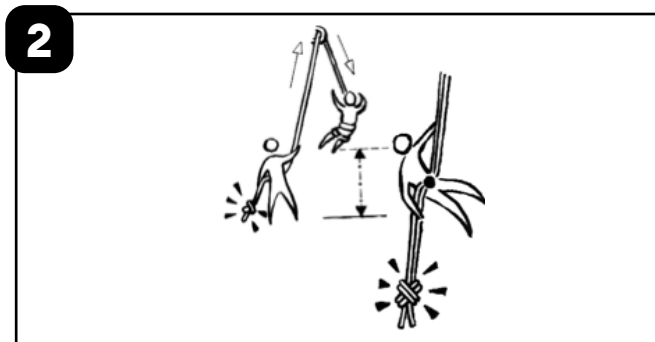
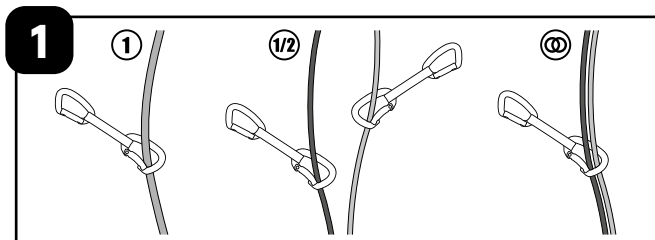
## X - ГАРАНЦИЯ

Този продукт има гаранция за 3 години срещу всякакви дефекти в материала или изработката.

Изключения от гаранцията: нормално износване при употреба, оксидация, модификации, промени, поправки, неправилно съхранение, лошо поддържане, повреди поради злополуки, небрежност, неправилна употреба, употреба на продукта не по предназначение, ако маркировката или индивидуалният номер вече не са четливи или липсват, ако този продукт е маркиран с маркери или със стикери, които не са разрешени от производителя.

**B** Name of product  
**C** U DC XX.Xmm XXXm  
**F** EN 892+A3:2023  
**G** UIAA ① ①½ ② **H** **I**  
**J** Q01B00B555323  
**K** 38780 France  
**L** MM/YY  
**M** Scannable  
**A** 0598

**Beal**

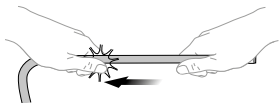


# 4

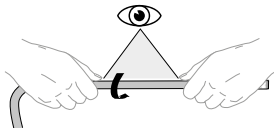
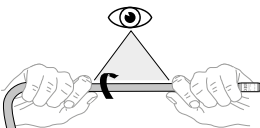


# 5

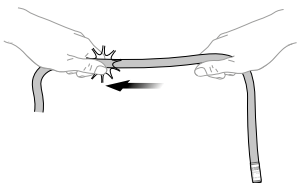
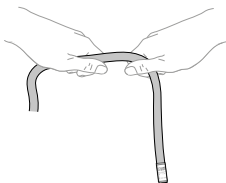
1.



2.



3.

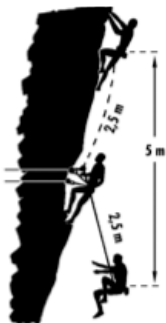


# 6

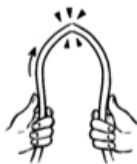


Point de protection  
Runner  
Fixpunkt  
Seguro intermedio  
Punto d'ancoraggio  
Apoyo de seguridad  
Verankeringspunt  
ランナー

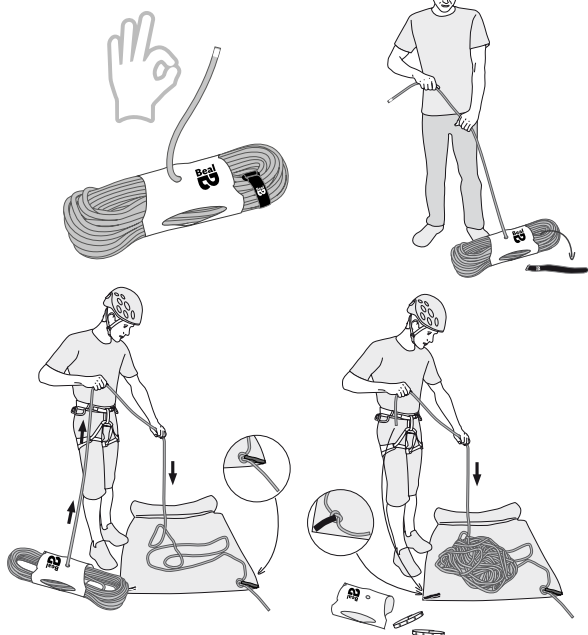
Pelais  
Anchor point  
Standplatz  
Reunión  
Punto de ancoragem  
Standplaats  
アンカーポイント



$$f = \frac{5 \text{ m}}{2,5 \text{ m}} = 2$$

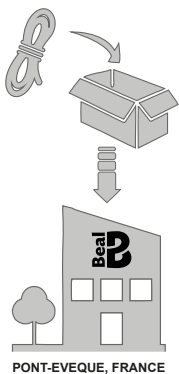
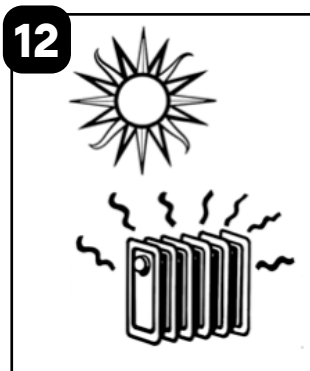
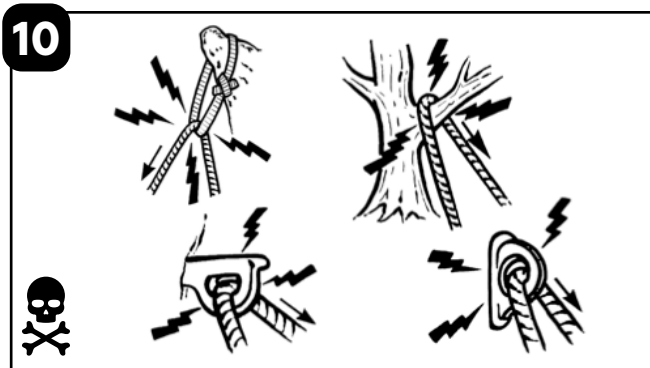
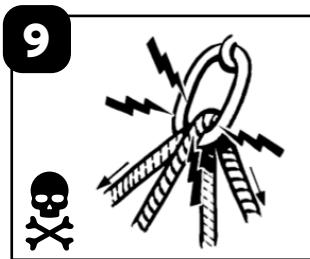
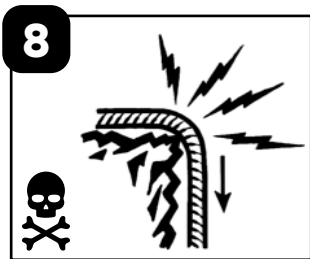


## MAGIC PACK



## NO MAGIC PACK





[cartographie.ecologic-france.com](http://cartographie.ecologic-france.com)

**FR** Fiche d'identification :

1 Type d'équipement.  
2 Nom du produit. 3 Numéro d'identification. 4 Année de fabrication. 5 Date d'achat.  
6 Date de première utilisation.  
7 Utilisateur. 8 Propriétaire.  
9 Commentaires. 10 Historique d'inspection. 11 Date du contrôle. 12 Inspecté par.  
13 Commentaire et motif.  
14 Suivant. 15 Décision.

**ES** Ficha de identificación :

1 Tipo de equipo. 2 Nombre del producto. 3 Número de identificación. 4 Año de fabricación. 5 Fecha de compra. 6 Fecha del primer uso. 7 Usuario. 8 Propietario. 9 Comentarios. 10 Hoja de registro de inspección. 11 Fecha de inspección. 12 Inspeccionado por. 13 Comentario y causa. 14 Siguiendo. 15 Decisión.

**IT** Scheda di identificazione :

1 Tipo di apparecchiatura.  
2 Nome del prodotto.  
3 Numero di identificazione.  
4 Anno di fabbricazione.  
5 Data di acquisto. 6 Data di primo utilizzo. 7 Utente.  
8 Proprietario. 9 commenti.  
10 Foglio di registrazione delle ispezioni. 11 Data dell'ispezione.  
12 Ispezionato da. 13 Commento e causa. 14 Avanti. 15 Decisione.

**DE** Identifikationsblatt :

1 Gerätetyp. 2 Name des Produkts.  
3 Identifikationsnummer.  
4 Baujahr. 5 Kaufdatum.  
6 Datum der ersten Verwendung. 7 Benutzer.  
8 Eigentümer. 9 Kommentare.  
10 Prüfprotokollblatt. 11 Datum der Inspektion. 12 Geprüft von.  
13 Kommentar und Ursache.  
14 Weiter. 15 Entscheidung.

**PT** Folha de identificação :

1 Tipo de equipamento.  
2 Nome do produto. 3 Número de identificação. 4 Anos de fabricação. 5 Data da compra.  
6 Data da primeira utilização.  
7 Usuário. 8 Proprietário.  
9 Comentários. 10 Folha de registro de inspeção. 11 Data da inspeção. 12 Inspeccionado por. 13 Comente e cause. 14 A seguir. 15 Decisão.

**SV** Identifikationsblad:

1 Typ av utrustning.  
2 Produktens namn.  
3 Identifikationsnummer.  
4 tillverkningsår. 5 Inköpsdatum.  
6 Datum för första användning. 7 Användare.  
8 Ägare. 9 kommentarer.  
10 Inspektionsjournal. 11 Datum för inspektion. 12 Besiktigad av. 13 Kommentar och orsak.  
14 Nästa. 15 Beslut.

**NO** Identifikasjonsark:

1 Type utstyr. 2 Navn på produktet.  
3 Identifikasjonsnummer.  
4 års produksjon. 5 Kjøpsdato.  
6 Dato for første gangs bruk.  
7 Bruker. 8 Eier. 9 kommentarer.  
10 Inspeksjonsjournal. 11 Dato for inspeksjon. 12 Inpisert av. 13 Kommentar og årsak.  
14 Neste. 15 Vedtak.

**DA** Identifikationsblad:

1 Type udstyr. 2 Produktets navn. 3 Identifikationsnummer.  
4 års fremstilling. 5 Købsdato.  
6 Dato for første brug. 7 Bruger.  
8 Ejer. 9 kommentarer.  
10 Inspektionsjournal. 11 Dato for eftersyn. 12 Besigtiget af. 13 Kommentar og årsag.  
14 Næste. 15 Afgørelse.

**NL** Identificatieblad :

1 Type uitrusting. 2 Naam van het product.  
3 Identificatienummer. 4 Jaar van fabricage. 5 Datum van aankoop. 6 Datum van eerste gebruik. 7 Gebruiker.  
8 Eigenaar. 9 Opmerkingen.  
10 Inspectieblad. 11 Datum van keuring. 12 Gekeurd door. 13 Opmerking en oorzaak.  
14 Volgende. 15 Besluit.

**FI** Tunnistuslomake :

1 Laitteen tyyppi. 2 Tuotteen nimi. 3 Tunnusnumero.  
4 Valmistusvuosi.  
5 Ostopäivä. 6 Ensimmäinen käyttöpäivä. 7 Käyttäjä.  
8 Omistaja. 9 kommenttia.  
10 Tarkastuspöytäkirja.  
11 Tarkastuspäivä. 12 Tarkastaja.  
13 Kommentti ja syy.  
14 Seuraava. 15 Päätös.

**PL** Karta identyfikacyjna :

1 Rodzaj sprzętu. 2 Nazwa produktu. 3 Numer identyfikacyjny. 4 rok produkcji. 5 Data zakupu.  
6 Data pierwszego użycia.  
7 Użytkownik. 8 Właściciel.  
9 komentarzy. 10 Protokół kontroli. 11 Data oględzin.  
12 Sprawdzona przez.  
13 Komentarz i przyczyna.  
14 Dalej. 15 Decyzja.

**HU** Azonosító lap :

1 Berendezés típusa. 2 A termék neve. 3 Azonosító szám. 4 Gyártási év. 5 Vásárlás dátuma. 6 Az első használat dátuma. 7 Felhasználó.  
8 Tulajdonos. 9 Megjegyzés.  
10 Ellenőrzési jegyzőkönyv.  
11 Az ellenőrzés dátuma.  
12 Ellenőrizte. 13 Megjegyzés és ok. 14 Következő. 15 határozat.

**CS** Identifikační list:

1 Typ zařízení. 2 Název produktu. 3 Identifikační číslo. 4 Rok výroby. 5 Datum nákupu. 6 Datum prvního použití. 7 Uživatel. 8 Majitel. 9 komentářů. 10 Záznamový list kontroly. 11 Datum kontroly. 12 Kontrolováno. 13 Komentář a příčina. 14 Další. 15 Rozhodnutí.

**SL** Identifikacijski list:

1 Vrsta opreme. 2 Ime izdelka.  
3 Identifikacijska številka.  
4 Leto izdelave. 5 Datum nakupa. 6 Datum prve uporabe. 7 Uporabnik. 8 Lastnik.  
9 komentarjev. 10 Inspekcijski list. 11 Datum pregleda.  
12 Pregledal. 13 Komentar in vzrok. 14 Naprej. 15 Odločba.

**HR** Identifikacijski list:

1 Vrsta opreme. 2 Naziv proizvoda. 3 Identifikacijski broj. 4 godina proizvodnje. 5 Datum kupnje. 6 Datum prve upotrebe. 7 Korisnik. 8 Vlasnik. 9 komentara. 10 Zapisnik o inspekcijskom pregledu. 11 Datum pregleda. 12 Pregledao. 13 Komentar i uzrok. 14 Sljedeće. 15 Odluka.

**SK** Identifikačný list:

1 Typ zariadenia. 2 Názov produktu. 3 Identifikačné číslo. 4 rok výroby. 5 Dátum nákupu. 6 Dátum prvého použitia. 7 Používateľ. 8 Vlastník. 9 komentárov. 10 Evidenčný list inšpekcie. 11 Dátum kontroly. 12 Kontroloval. 13 Komentár a príčina. 14 Ďalej. 15 Rozhodnutie.

**RO** Fisa de identificare :

1 Tip echipament. 2 Denumirea produsului. 3 Număr de identificare. 4 An de fabricatie. 5 Data achiziției. 6 Data primei utilizări. 7 Utilizator. 8 Proprietar. 9 comentarii. 10 Fișa de înregistrare a inspecției. 11 Data inspecției. 12 Inspectat de. 13 Comentariu și cauză. 14 În continuare. 15 Decizie.

**TR** Tanımlama sayfası :

1 Ekipman tipi. 2 Ürünün adı. 3 Kimlik numarası. 4 Üretim yılı. 5 Satın alma tarihi. 6 İlk kullanım tarihi. 7 Kullanıcı. 8 Sahibi. 9 Yorumlar. 10 Muayene kayıt sayfası. 11 Muayene tarihi. 12 tarafından denetlenmiştir. 13 Yorum ve neden. 14 Sonraki. 15 Karar.

**JP** 身分証明書:

1種類の装備品。2製品の名前。3識別番号。製造4年。5購入日。6最初の使用日。7ユーザー。8所有者。9コメント。10検査記録シート。11検査日。12によって検査されました。13コメントと原因。14次へ。15決定。

**ZH** 识别表:

1 设备类型。2 产品名称。3 识别号。4 年制造。5 购买日期。6 首次使用日期。7 用户。8 所有者。9 条日期。10 检验记录表。11 检查日期。12 检查者。13 评论和原因。14 接下来。15 决定。

**KO** 식별 시트 :

1 장비 유형. 2 제품의 이름. 3 식별 번호. 제조 년 4년. 5 구매 날짜. 6 최초 사용 날짜. 7 사용자. 8 소유자. 9 댓글. 10 검사 기록 시트. 11 검사 날짜. 12 검사. 13 코멘트와 원인. 14 다음. 15 결정.

**RU** Идентификационный лист :

1 Тип оборудования.  
2 Название продукта.  
3 Идентификационный номер.  
4 Год выпуска. 5 Дата покупки.  
6 Дата первого использования.  
7 Пользователь. 8 Владелец.  
9 комментариев. 10 Лист акта осмотра. 11 Дата осмотра.  
12 Проверено. 13 Комментарий и причина. 14 Далее. 15 Решение.

**EL** Φύλλο αναγνώρισης :

1 Τύπος εξοπλισμού. 2 Όνομα του προϊόντος. 3 Αριθμός αναγνώρισης. 4 Έτος κατασκευής. 5 Ημερομηνία αγοράς. 6 Ημερομηνία πρώτης χρήσης. 7 Χρήστης. 8 Ιδιοκτήτης. 9 σχόλια. 10 Φύλλο καταγραφής επιθεώρησης. 11 Ημερομηνία επιθεώρησης. 12 Επιθεωρήθηκε από. 13 Σχόλιο και αιτία. 14 Στη συνέχεια. 15 Απόφαση.

**BG** Идентификационен лист :

1 Тип оборудване.  
2 Име на продукт.  
3 Идентификационен номер.  
4 година на производство.  
5 Дата на покупка. 6 Дата на първа употреба. 7 Потребител.  
8 Собственик. 9 коментара.  
10 Инспекционен протокол.  
11 Дата на проверка.  
12 Проверено от. 13 Коментар и причина. 14 Следва.  
15 Решение.

# Identification sheet

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1.</b> Type of equipment :                                                                                                                                                        |  <p>BEAL • 38780 Pont-Evêque • France<br/>Tél : 33 (0)4 74 78 88 88<br/><b>beal-planet.com</b><br/>commercial@beal-planet.com</p> |
| <b>2.</b> Name of the product :                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>3.</b> Individual number :                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
| <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 20px;"></div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>Key</span> <span>IdN</span> </div> |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>4.</b> Year of manufacture :                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>5.</b> Date of purchase :                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>6.</b> Date of first use :                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>7.</b> User :                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>8.</b> Owner :                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>9.</b> Comments :                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                    |

## 10. Inspection sheet

| Nº | 11. Date<br>(jj/mm/yyyy) | 12. Inspected by<br>(NAME First name) | 13. Comments and reason | 14. Next<br>(jj/mm/yyyy) | 15. Decision<br>(OK/reject) |
|----|--------------------------|---------------------------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 1  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 2  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 3  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 4  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 5  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 6  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 7  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 8  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 9  |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 10 |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 11 |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 12 |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 13 |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 14 |                          |                                       |                         |                          |                             |
| 15 |                          |                                       |                         |                          |                             |

\* N°0598 - SGS FIMKO Oy - Takomotie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

\*\* N°0082 - APAVE Exploitation France SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

\*\* N°0598 - SGS FIMKO Oy - Takomatie 8, 00380 Helsinki, FINLAND

## Español (ES)

Indicación de especificaciones técnicas

**IMPACT FORCE:** Fuerza de choque. **NUMBER OF FALLS:** Numero de caídas. **SHEATH SLIPPAGE:** deslizamiento de la funda. **DYNAMIC ELONGATION:** Alargamiento dinámico. **STATIC ELONGATION:** Alargamiento estático. **% SHEATH:** Porcentaje de la funda. **WEIGHT PER METER:** Peso por metro. **MATERIAL:** Material. **DIAMETER:** Diámetro. **NUMBER OF SPINDLE:** número de husos (hilo).

## Italiano (IT)

Annuncio delle specifiche tecniche :

**IMPACT FORCE:** Forza di arresto. **NUMBER OF FALLS:** Numero de cadute. **SHEATH SLIPPAGE:** Scorrimento della calza. **DYNAMIC ELONGATION:** allungamento dinamico. **STATIC ELONGATION:** allungamento statico. **% SHEATH:** Percentuale della calza. **WEIGHT PER METER:** Peso al metro. **MATERIAL:** Materiale. **DIAMETER:** Diametro **NUMBER OF SPLINDLES:** numero di fusi.

## Deutsch (DE)

Bekanntgabe technischer Spezifikationen

**IMPACT FORCE:** Fangstoß. **NUMBER OF FALLS:** Sturzhahl **SHEATH SLIPPAGE:** Mantelverschiebung. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynamische Dehnung. **STATIC ELONGATION:** Statische Dehnung. **% SHEATH:** Mantelanteil. **WEIGHT PER METER:** Gewicht pro meter. **MATERIAL:** Material. **DIAMETER:** Durchmesser. **NUMBER OF SPLINDLES:** Anzahl der Spindeln.

## Português (PT)

Anúncio das especificações técnicas:

**IMPACT FORCE:** Força de choque. **NUMBER OF FALLS:** Numero de quedas. **SHEATH SLIPPAGE:** Deslizamento da camisa. **DYNAMIC ELONGATION:** Alongamento dinámico **STATIC ELONGATION:** Alongamento estático. **% SHEATH:** Percentagem da camisa. **WEIGHT PER METER:** Peso por metro. **MATERIAL:** Material. **DIAMETER:** Diâmetro **NUMBER OF SPLINDLES:** número de fusos.

## Svenska (SV)

Innebörd prestanda och identifikation:

**IMPACT FORCE:** Fångryck. **NUMBER OF FALLS:** Antal fall. **SHEATH SLIPPAGE:** Mantelglidning. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynamisk förlängning. **STATIC ELONGATION:** Statisk förlängning. **% Sheath:** Mantelprocent. **WEIGHT PER METER:** Vikt/meter **MATERIAL:** Material. **DIAMETER:** Diameter. **NUMBER OF SPLINDLES:** antal spindlar.

## Norsk (NO)

Forklaring på ytelse og identifikasjon  
Number of falls:

**IMPACT FORCE:** Fangrykk. **NUMBER OF FALLS:** Antall fall. **SHEATH SLIPPAGE:** Strømpeslipp. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynamisk forlenging. **STATIC ELONGATION:** Statisk forlenging. **% SHEATH:** Taustrømpens prosent. **WEIGHT PER METER:** Vekt per meter. **MATERIAL:** Materiale. **DIAMETER:** Diameter **NUMBER OF SPLINDLES:** antall spindler.

## Dansk (DA)

Betydning af ydeevne og identifikation:

**IMPACT FORCE:** Belastningskraft. **NUMBER OF FALLS:** Antal fald. **SHEATH SLIPPAGE:** "Strømpens" glid. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynamisk forlængelse. **STATIC ELONGATION:** Statisk forlængelse. **% SHEATH:** Strømpens procentvægt. **WEIGHT PER METER:** Vægt pr. meter. **MATERIAL:** Materiale **DIAMETER:** Diameter **NUMBER OF SPLINDLES:** antal spindler.

## Dutch (NL)

Bekendmaking van technische specificati  
TATISTICAL ELONGATION:

**IMPACT FORCE:** Slagkracht. **NUMBER OF FALLS:** Aantal valpartijen. **Sheath Slippage:** Schede verschuiving. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynamische rek. **STATIC ELONGATION:** Statische rek. **% SHEATH:** % Schede. **WEIGHT PER METER:** Gewicht per meter. **MATERIAL:** Materiaal. **DIAMETER:** Diameter. **NUMBER OF SPLINDLES:** aantal spindels.

## Suomi (FI)

Merkkien selitykset:

**IMPACT FORCE:** Nykäisy voima. **NUMBER OF FALLS:** Putousten määrä. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynaaminen jousto. **STATIC ELONGATION:** Staattinen jousto. **% SHEATH:** Kuoren venymäprosentti. **SHEATH SLIPPAGE:** Kuoren luisto. **WEIGHT PER METER:** Paino per metri. **MATERIAL:** Materiaali. **DIAMETER:** Paksuus. **NUMBER OF SPLINDLES:** karojen lukumäärä.

## Polski (PL)

Objaśnienia parametrów i identyfikacja:

**IMPACT FORCE:** Siła uderzenia. **NUMBER OF FALLS:** Ilość odpadnięć. **Sheath Slippage:** Ślizganie oplotu. **DYNAMIC ELONGATION:** Wydłużenie dynamiczne. **STATIC ELONGATION:** Wydłużenie statyczne. **% SHEATH:** Procentowy udział oplotu. **WEIGHT PER METER:** Ciężar jednego metra. **MATERIAL:** Materiał. **DIAMETER:** Średnica. **NUMBER OF SPLINDLES:** liczba wrzecion.

## Magyar (HU)

Kötél jellemzőinek és azonosítóinak rövidítései:

**IMPACT FORCE:** Megtartási rántás. **NUMBER OF FALLS:** Megtartott esések száma. **SHEATH SLIPPAGE:** Köpeny megcsúszása. **DYNAMIC ELONGATION:** Dinamikus nyúlás. **STATIC ELONGATION:** Statikus nyúlás. **% SHEATH:** Köpeny súlya %-ban. **WEIGHT PER METER:** Súly/meter. **MATERIAL:** Alapanyag. **DIAMETER:** Átmérő **NUMBER OF SPLINDLES:** orsók száma.

## Češtinaz (CS)

Význam vlastností a označení :

**IMPACT FORCE:** Rázová síla. **NUMBER OF FALLS:** Počet pádů. **SHEATH SLIPPAGE:** Posuv opletu. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynamické prodloužení. **STATIC ELONGATION:** Statické prodloužení. **% SHEATH:** Poměr hmotnosti opletu. **WEIGHT PER METER:** Hmotnost lana (1m/g). **MATERIAL:** Materiál. **DIAMETER:** Průměr. **NUMBER OF SPLINDLES:** počet vřeten.

## Slovenščina (SL)

Pomen oznak :

**IMPACT FORCE:** Ulovitvena sila. **NUMBER OF FALLS:** Satevilo padcev. **SHEATH SLIPPAGE:** Zamik plašča. **DYNAMIC ELONGATION:** Dinamično raztezanje. **STATIC ELONGATION:** Statično raztezanje. **% SHEATH:** Procento opletu. **WEIGHT PER METER:** Masa na meter. **MATERIAL:** Material. **DIAMETER:** Premer. **NUMBER OF SPLINDLES:** število vreten

## Hrvatski (HR)

Objašnjenje oznaka :

**IMPACT FORCE:** Udarana sila. **NUMBER OF FALLS:** Broj padova. **SHEATH SLIPPAGE:** Svlačenje košuljice. **DYNAMIC ELONGATION:** Dinamičko istezanje. **STATIC ELONGATION:** Statičko istezanje. **% SHEATH:** Procenat košuljice. **WEIGHT PER METER:** Težina po metro. **MATERIAL:** Materijal. **DIAMETER:** Prečnik. **NUMBER OF SPLINDLES:** Broj vretena.

## Slovensky (SK)

Význam vlastností a identifikácie:

**IMPACT FORCE:** Nárazová sila. **NUMBER OF FALLS:** Počet pádov. **Sheath Slippage:** Skĺznutie plášťa. **DYNAMIC ELONGATION:** Dynamické predĺženie. **STATIC ELONGATION:** Statické predĺženie. **% SHEATH:** % plášťa. **WEIGHT PER METER:** Hmotnosť na meter. **MATERIAL:** Materiál. **DIAMETER:** Priemer. **NUMBER OF SPLINDLES:** Počet vretien.

## Română (RO)

Semnificatia performantei si identificarea:

**IMPACT FORCE:** Forta de impact. **NUMBER OF FALLS:** Numarul de caderi. **SHEATH SLIPPAGE:** Alunecarea tecii. **DYNAMIC ELONGATION:** Alungire dinamica. **STATIC ELONGATION:** Alungire statică. **% SHEATH:** Procentajul tecii. **WEIGHT PER METER:** Greutatea pe metro. **MATERIAL:** Material. **DIAMETER:** Diametru. **NUMBER OF SPLINDLES:** Număr de fusuri.

## Türkçe (TR)

Açıklamaları

**IMPACT FORCE:** Etki Kuvveti. **NUMBER OF FALLS:** Düşüş sayısı. **SHEATH SLIPPAGE:** Kılıf kayması. **DYNAMIC ELONGATION:** Dinamik Uzama. **STATIC ELONGATION:** Statik uzama. **% SHEATH:** Kılıf Oranı. **WEIGHT PER METER:** Ağırlık/ metre. **MATERIAL:** Malzeme. **DIAMETER:** Çap. **NUMBER OF SPLINDLES:** İğ sayısı.

## 日本語 (JP)

略語の意味

**IMPACT FORCE:** 衝撃荷重 **NUMBER OF FALLS:** 耐墜落回数 **SHEATH SLIPPAGE:** 外被のずれ **DYNAMIC ELONGATION:** 動的伸び率 **STATIC ELONGATION:** 静的伸び。 **% SHEATH:** % シース。 **WEIGHT PER METER:** 1mあたりの重量 **MATERIAL:** 材質 **DIAMETER:** ロープ径. **NUMBER OF SPLINDLES:** スピンドル数.

## 中国 (ZH)

技术规格公告

**IMPACT FORCE:** 冲击力 **NUMBER OF FALLS:** 坠落次数 **SHEATH SLIPPAGE:** 护套滑落 **Dynamique Elongation:** 动态伸长率 **STATIC ELONGATION:** 静态伸长率 **% SHEATH:** 护套百分比 **Weight per meter:** 每米重 **MATERIAL:** 材料 **DIAMETER:** 直径 **NUMBER OF SPLINDLES:** 主轴数.

## 한국어 (KO)

성능과 출입말 표기:

**IMPACT FORCE:** 추락 계수 **NUMBER OF FALLS:** 추락 지탱 횟수 **SHEATH SLIPPAGE:** 표피 밀림 **DYNAMIC ELONGATION:** 다이내믹 신장도 **STATIC ELONGATION:** 정적 연신율. **% SHEATH:** 갈집 비율 **WEIGHT PER METER:** 미터당 무게 **MATERIAL:** 재질 **DIAMETER:** 직경 **NUMBER OF SPLINDLES:** 스프indle 수.

## Русский (RU)

Сокращения, используемые в описании характеристик:

**IMPACT FORCE:** Сила рывка **NUMBER OF FALLS:** Число срывов **SHEATH SLIPPAGE:** Смещение оплетки **DYNAMIC ELONGATION:** Динамическое удлинение **STATIC ELONGATION:** Статическое удлинение. **% SHEATH:** Процентное содержание оболочки **WEIGHT PER METER:** вес метра веревки **MATERIAL:** Материал **DIAMETER:** Диаметр **NUMBER OF SPLINDLES:** Количество шпинделей.

## Ελληνικά (EL)

Ανακοίνωση τεχνικών προδιαγραφών

**IMPACT FORCE:** Δύναμη πρόσκρουσης. **NUMBER OF FALLS:** Αριθμός πτώσεων. **SHEATH SLIPPAGE:** Ολίσθηση θήκης. **DYNAMIC ELONGATION:** Δυναμική επιμήκυνση. **STATIC ELONGATION:** Στατική επιμήκυνση. **% SHEATH:** Ποσοστό θήκης. **WEIGHT PER METER:** Βάρος ανά μέτρο. **MATERIAL:** Υλικό. **DIAMETER:** Διάμετρος **NUMBER OF SPLINDLES:** Αριθμός ατράκτων.

## Български (BG)

обявяване на техническите спецификации

**IMPACT FORCE:** Сила на удара. **NUMBER OF FALLS:** Брой падания. **SHEATH SLIPPAGE:** Приплъзване на бронята. **DYNAMIC ELONGATION:** Динамична елонгация. **STATIC ELONGATION:** Статично удължение.. **% SHEATH:** Процент на обвивката. **WEIGHT PER METER:** Терло на метър. **MATERIAL:** Материал. **DIAMETER:** Диаметър **NUMBER OF SPLINDLES:** Брой шпиндели.

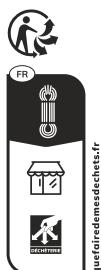


BEAL • 38780 Pont-Evêque • France

Tél : 33 (0)4 74 78 88 88

**beal-planet.com**

commercial@beal-planet.com





# SAFETY LABEL CERTIFICATE 2024

Climbing and mountaineering equipment tested to the UIAA's equipment standards is recommended by the UIAA for use by climbers and mountaineers.

**Peter Muir**  
UIAA President

**Lionel Kiener**  
UIAA Safety Commission President



The UIAA certifies that the product named below has been tested to meet the safety requirements of the UIAA's equipment standards:

**Product name** TOP GUN II 10.5 mm UNICORE

**Product number** C105.XX

**Safety Label Holder** Beal S.A. ( 0473 )

**Brand name** Beal

**UIAA Standard** UIAA 101 Dynamic Ropes

**Certificate No.** FRA 13-3446

The first two digits indicate the year that the product was first tested and thus the applicable version of the UIAA standard.

**Date first issued** 01.01.2014

**Date last issued** 04.03.2024

This certificate is valid until 31 Dec of the year of last issued date. It may be renewed within three months of the expiry date in accordance with UIAA regulations.

\*All certificates can be verified on the UIAA website :

<http://www.theuiaa.org/safety-standards/certified-equipment/>

**International Climbing and Mountaineering Federation**

UNION INTERNATIONALE DES ASSOCIATIONS D'ALPINISME

Monbijoustrasse 61. Postfach. CH-3000 Bern 14. Switzerland  
+41 31 370 18 28. [www.theuiaa.org](http://www.theuiaa.org). [safetylabel@theuiaa.org](mailto:safetylabel@theuiaa.org)

